

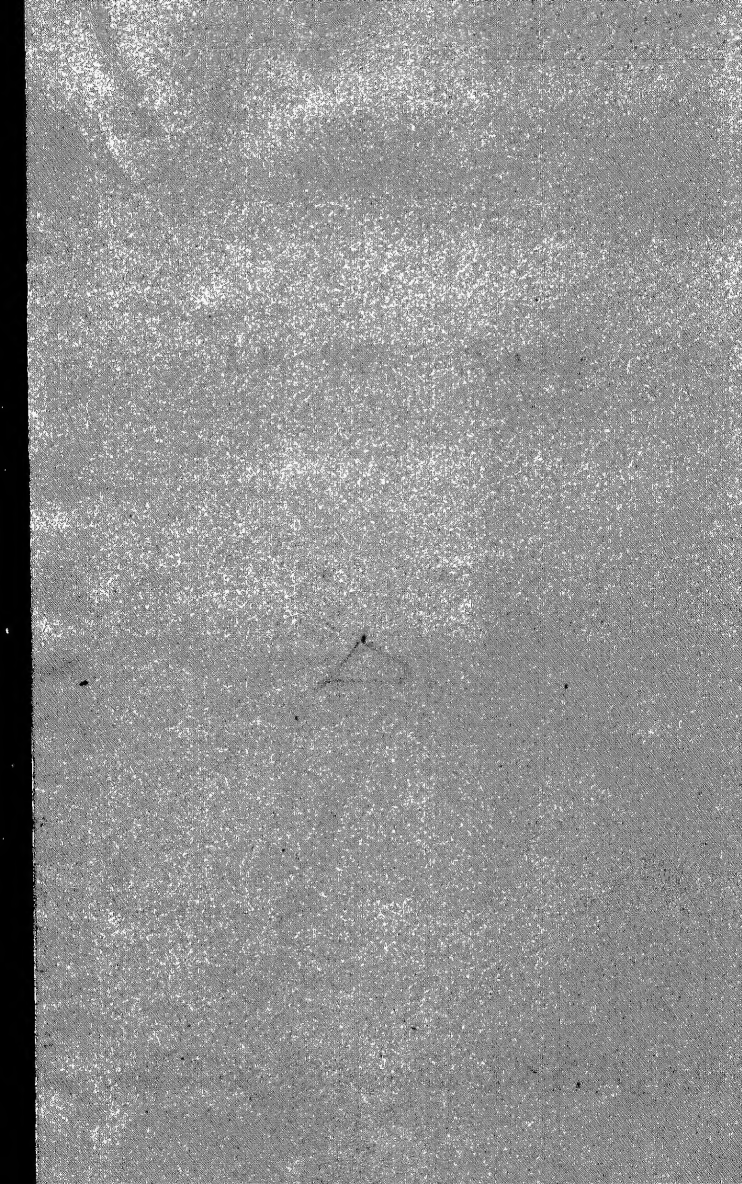
GOVERNMENT OF INDIA

DEPARTMENT OF ARCHAEOLOGY

**CENTRAL ARCHAEOLOGICAL
LIBRARY**

CALL NO. BPa7 S.P.-Mit

D.G A. 79.



1/4/-

BĀLĀVATĀRA

MUNSHI RAM MANOHAR LAL

SAHITYA SANGRAHALAYA

MAI SARAI, DELHI-6.

BĀLĀVATĀRA

*An elementary Pali Grammar abridged for
the Under-graduate Course*

ORIGINALLY EDITED AND TRANSLATED BY

The late Mahamahopadhyaya
DR. SATISCHANDRA VIDYABHUSANA

AND

The late Samana
PUNNANANDA SWAMI

REVISED AND RECAST

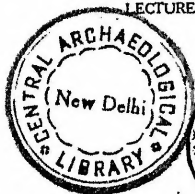
(With additional matter)

17325

BY

SAILENDRANATH MITRA, M.A.

LECTURER, CALCUTTA UNIVERSITY



BPa7
S.P.Mit

PUBLISHED BY THE
UNIVERSITY OF CALCUTTA

1935

MUNSHI RAM MANOHAR LAL
O & F Foreign Book-Sellers
11, 12, 13, Strand, DELHI-6

PRINTED BY BHUPENDRALAL BANERJEE
AT THE CALCUTTA UNIVERSITY PRESS, SENATE HOUSE, CALCUTTA.

Reg. No. 706B,—June, 1935—A.

**CENTRAL ARCHAEOLOGICAL
LIBRARY, NEW DELHI.**

Acc. No.....17305.....
Date.....7.2.59.....
Call No.....B Pa 21 S. R. / MUE.....

PREFACE

The *Bālāvatāra*, originally edited for use in the upper classes of High English Schools by the late Mahamahopadhyaya Dr. Satischandra Vidya-bhusana and the late Samana Punnananda Swami, has been revised and recast in the present edition. The sūtras of the Nāmakaṇḍa have been omitted altogether because they often proved boring to the beginner, but the matter in that section has been re-shuffled and conveniently arranged. New topics—*Samāsa*, *Kāraka* and *Vibhatti-bheda*—have been added for the simple reason that they are essential at the preliminary stage. As Vernacular has been made the medium of instruction for the Matriculation Examination in subjects other than English, I have deemed it desirable to explain the sūtras in Bengali without, however, omitting the old exposition in English. Considerable additions have been made to the illustrations, for which I have drawn very largely upon Kaccāyana.

A word of explanation is, I believe, necessary in regard to the *Case* (*Vibhatti*). According to indigenous grammarians, the *Vibhattis* are seven, excluding the *Ālapana*, which in English grammar is distinguished as a *Case*, i.e., the *Case* of Address. In order, however, not to

confound the beginner (whose knowledge of English grammar is presupposed) by stating at the outset that the Vocative is not regarded as an independent case, I have preferred, as will be seen at page 31, to count the cases as eight (including the Vocative), leaving the student's notion to be gradually cleared as he reaches the sections on Kāraka and Vibhatti-bheda.

My thanks are due to Mr. Atulchandra Ghatak, M.A., Superintendent of the University Press, for the ready assistance he has given in seeing the book through the press.

SENATE HOUSE :

Calcutta,

SAILENDRANATH MITRA

The 1st June, 1935.

CONTENTS

| | PAGE |
|-------------------------|------|
| Saññā | 1 |
| Sara-Sandhi | 7 |
| Byañjana-Sandhi | 16 |
| Niggahīta-Sandhi | 19 |
| Vomissaka-Sandhi | 25 |
| Nāmakanda | 31 |
| Samāsa | 67 |
| Kāraka | 83 |
| Vibhattibheda | 93 |

11. 11. 11.

1

11. 11. 11.

11. 11. 11.

11. 11. 11.

11. 11. 11.

11. 11. 11.

11. 11. 11.

11. 11. 11.

11. 11. 11.

11. 11. 11.

BĀLĀVATĀRA

I

সভজা

SAÑÑĀ

Orthography

১। অক্করাপাদয়ো একচ্চাত্তালোসং। ১। ১। ২। *

1. Akkharāpādayo ekacattālīsam.

সুত্তস্তের (অর্থাৎ ত্রিপিটক বচনের) প্রয়োজনীয় অক্ষরগুলি
অ আ ইত্যাদি করিয়া একচল্লিশটি ; যথা,—

| | | | | | | | |
|-----|-----|----------|-----|-----|----|----|-----|
| অ, | আ, | ই, | ঈ, | উ, | ঊ, | এ, | ও ; |
| ক্, | খ্, | গ্, | ঘ্, | ঙ, | | | |
| চ্, | ছ্, | জ্, | ঝ্, | ঞ্, | | | |
| ট্, | ঠ্, | ড্, | ঢ্, | ণ্, | | | |
| ত্, | থ্, | দ্, | ধ্, | ন্, | | | |
| প্, | ফ্, | ব্, | ভ্, | ম্, | | | |
| য্, | র্, | ল্, | ব্, | | | | |
| স্, | হ্, | ল্ (হ্), | ১। | | | | |

[পালি বর্ণমালায় এই নয়টি বর্ণ নাই :—ঞ, ঠ, ঞ, ২, ৩,
ঐ, ঔ, শ, ষ, : (বিসর্গ) ।]

* These figures refer to the Book, the Chapter and the Sūtra respectively of Kaccāyana's Pāli Grammar, to which the Bālāvatāra Sūtra can be traced.

The letters beginning with *a* are forty-one, useful to Suttanta.

They are:—

| | | | | | | | |
|----|-----|--------------|-----|----|----|----|--------|
| a, | ā, | i, | ī, | u, | ū, | e, | and o; |
| k, | kh, | g, | gh, | ñ, | | | |
| c, | ch, | j, | jh, | ṇ, | | | |
| ṭ, | ṭh, | ḍ, | ḍh, | | | | |
| t, | th, | d, | dh, | n, | | | |
| p, | ph, | b, | bh, | m, | | | |
| y, | r, | l, | v, | | | | |
| s, | h, | ḷ (ḷ) and ṃ. | | | | | |

২। তত্থোদন্তা সরā অট্ট। ১। ১। ২। ৩

2. Tatthodantā Sarā aṭṭha.

সেই একচল্লিশটি অক্ষরের মধ্যে ‘অ’ হইতে ‘ও’ পর্যন্ত আটটি অক্ষরকে **স্বল্পবর্ণ** বলে। [পরবর্তী দুইটি স্বত্রে তাহাদের শ্রেণীভাগ দর্শিত হইয়াছে।]

Of them, the first eight letters ending with *o* are **Vowels**.

They are:—*a, ā, i, ī, u, ū, e* and *o*.

[These are classified in the following two suttas.]

৩। লহুমত্তা তয়ো রস্সā। ১। ১। ৪

3. Lahumattā tayo Rassā.

সেই আটটি স্বরবর্ণের মধ্যে ‘অ’, ‘ই’, ‘উ’ এই তিনটি লঘুমাত্রা স্বর; এই নিমিত্ত উহাদিগকে **লঘু-স্বল্প** বলে।

The three of soft measure are **short** (vowels).

Of the vowels, the three of soft measure, *vis.*, *a, i, u* are short.

৪। অজ্জি দীঘা। ১। ১। ৫

4. Aññe Dīghā.

সেই আটটি স্বরবর্ণের মধ্যে উল্লিখিত তিনটি হ্রস্বস্বর ব্যতীত অবশিষ্ট পাঁচটি স্বরবর্ণকে দীর্ঘ-স্বর বলে; যথা—‘আ’, ‘ঈ’, ‘উ’, ‘এ’, ‘ও’। কিন্তু ‘সংযোগ’-বর্ণের* পূর্বে থাকিলে ‘এ’ এবং ‘ও’ কখন কখনও হ্রস্বস্বরের স্থায় উচ্চারিত হয়; যথা—এথ (এত্থ), সেযো (সেয্‌যো), ওটো (ওট্টো), সোথি (সোত্থি)।

The rest are long.

The vowels other than the short ones are long, e.g., ā, ī, ū, e and o. But e and o preceding combined consonants are sometimes regarded as short vowels.

[By ‘combined consonants’ are meant consonants without any vowel intervening them.] The examples of e and o regarded as short vowels are:—e in *ettha* and *seyyo*; o in *ottho* and *sotthi*.

৫। সেসা ব্যঞ্জনানা। ১। ১। ৬

5. Sesā Byañjanā.

স্বরবর্ণ ব্যতীত অবশিষ্ট ‘ক’ হইতে ‘নিম্নাহিত’ অর্থাৎ অস্থায় পর্যন্ত তেত্রিশটি অক্ষরের নাম ব্যঞ্জনবর্ণ।

The remaining letters are Consonants.

Setting aside the vowels, the other thirty-three letters, from *k* to *m*, are consonants.

* স্বরবর্ণ মধ্যে না থাকিলে যখন দুইটি ব্যঞ্জনবর্ণ পরস্পর সংযুক্ত হয়, তখন তাহাদের নাম ‘সংযোগ-বর্ণ’।

The Consonants are:—

| | | | | |
|----|-----|-----------|-----|-----|
| k, | kh, | g, | gh, | ṇ, |
| c, | ch, | j, | jh, | ṇ̄, |
| ṭ, | ṭh, | ḍ, | ḍh, | ṇ̇, |
| t, | th, | d, | dh, | n, |
| p, | ph, | b, | bh, | m, |
| y, | r, | l, | v, | |
| s, | h, | ! and m̄, | | |

৬। বগ্মা পঞ্চপঞ্চসী মন্তা । ১ । ১ । ৩

6. Vaggā pañcapañcaso mantā.

ব্যঞ্জনবর্ণগুলির মধ্যে ‘ক’ হইতে ‘ম’ পর্যন্ত পঁচিশটি বর্ণ পাঁচ পাঁচ ভাগে বিভক্ত ; এক একটি ভাগকে এক একটি বর্ণগ্ৰ (বর্ণ) বলে। বর্ণের প্রথম অক্ষর বা বর্ণ অনুযায়ী নাম হয় ; যথা—ক, খ, গ, ঘ, ঙ=‘ক’-বর্ণ ; চ, ছ, জ, ঝ, ঞ=‘চ’-বর্ণ ; ট, ঠ, ড, ঢ, ণ=‘ট’-বর্ণ ; ত, থ, দ, ধ, ন=‘ত’-বর্ণ ; প, ফ, ব, ভ, ম=‘প’-বর্ণ।

বর্ণের প্রথম ও দ্বিতীয় বর্ণ (যথা, ক, খ, চ, ছ, ট, ঠ, ত, থ, প, ফ) এবং ম এই একাদশ বর্ণকে অব্যোজ (সংস্কৃত ‘অব্যোজ’)-বর্ণ বলে। অবশিষ্ট বর্ণসমূহকে (অর্থাৎ বর্ণের তৃতীয়, চতুর্থ ও পঞ্চম বর্ণ এবং য, র, ল, ব, হ, ল্ এই একুশটি বর্ণকে) ঘোজ (সংস্কৃত ‘ঘোজ’)-বর্ণ বলে।

The Vaggas are groups of five of the first twenty-five consonants ending with m.

Of the consonants, the first twenty-five, from k to m, are arranged in five groups, each consisting of five letters.

| | | | | | |
|-----------|----|-----|----|-----|-----|
| Ka-Vagga— | k, | kh, | g, | gh, | ṇ; |
| Ca-Vagga— | c, | ch, | j, | jh, | ṇ̄; |
| Ṭa-Vagga— | ṭ, | ṭh, | ḍ, | ḍh, | ṇ̇; |
| Ta-Vagga— | t, | th, | d, | dh, | n; |
| Pa-Vagga— | p, | ph, | b, | bh, | m. |

The first and second letters of each Vagga, together with *s*, are called **Aghosa** or **Surds**. The remaining letters ending with *l* are **Ghosa*** or **Sonants**.

The *Surds* are:—*k, kh, c, ch, ṭ, ṭh, t, th, p, ph* and *s*.

The *Sonants* are:—*g, gh, ṇ, j, jh, ñ, ḍ, ḍh, ṇ, d, dh, n, b, bh, m, y, r, l, v, h*, and *l*.

৩। অং ইতি নিগাহিতং । ১ । ১ । ৮

7. *Am* iti Niggahitaṁ.

‘অং’ (= অং) এই শব্দোচ্চারণ করিলে, অকারের পর যে বিন্দু ধ্বনিত হয় সেই চূড়ামণি সদৃশ বিন্দুটিকে **নিগ্গাহিত** (=অনুস্বার) বলে। স্বর-বিহীন নিগ্গাহিত উচ্চারিত হয় না বলিয়া উহার পূর্বে অকারের ধ্বনি সন্নিবিষ্ট হয়। এইরূপ ইকার এবং উকারও যুক্ত হয়, কিন্তু অত্র কোনও স্বর যুক্ত হয় না।

M is Niggahita.

The nasal denoted by *m*, which is sounded after *a* (in the syllable *am*), is called **Niggahita** (arrested letter).†

The vowels *i* and *u* may also be placed before it, but not any other vowel.

* The technical terms **Ghosa** and **Aghosa** have been taken from Sanskrit Grammar, as is indicated in the Sutta “*Parasamañña payoge*” (*vide Kaccāyana*, I. 9).

Other terms have been similarly borrowed, e.g., **Līṅga**, **Sabba-nāma**, **Pada**, **Upasagga**, **Nipāta**, etc.

† The following verse gives a full definition of Niggahita :

Bindu cūḷa-maṇ’-ākāro Niggahitaṁ ti vuccate ।

Kevalass’ appayogattā a-kāro sannidhiyate ॥

i.e., The point resembling a small gem is called **Niggahita**. As it is not employed alone, *a* is placed before it.

The letters of the alphabet can be grouped, according to their seats of pronunciation (উচ্চারণ-স্থান) as follows:—

a, ā, h, and *ka-vagga* are **Gutturals** (কণ্ঠজ বর্ণ).

i, ī, y, and *ca-vagga* are **Palatals** (তালুজ বর্ণ).

u, ū, and *pa-vagga* are **Labials** (ওষ্ঠজ বর্ণ).

r, ḷ, and *ṭa-vagga* are **Linguals** (মূর্ধজ বর্ণ).

l, s, and *ta-vagga* are **Dentals** (দন্তজ বর্ণ).

c is **Gutturo-Palatal** (কণ্ঠ-তালুজ বর্ণ).

o is **Gutturo-Labial** (কণ্ঠোষ্ঠজ বর্ণ).

v is **Dento-Labial** (দন্তোষ্ঠজ বর্ণ).

II

सर-सन्धि

SARA-SANDHI

Vowel-Junction

বর্ণ বা কালের ব্যবধান না থাকিলে, পূর্ববর্ণের অন্ত্য বর্ণ ও পরবর্ণের আদি বর্ণ পরস্পরের নিকটবর্তী হইয়া যখন মিলিত হয়, সেই মিলনকে সন্ধি* বলে।

Sandhi (Junction) means proximity of two letters without any other letter or pause intervening them.

১। सरा सरे लोपं । १ । २ । १

1. Sarā sare lopam.

অনন্তর (অর্থাৎ অন্তর বা ব্যবধান রহিত, সন্নিহিত) **অন্তর্বর্ণ** পরে থাকিলে, পূর্ববর্ণের অন্তস্থিত স্বরের লোপ হয় ;—যথা, লোক+অগ্নৌ=লোক্ অগ্নৌ=লোকগ্নৌ ।

[ব্যবধান দ্বিবিধ :

(১) বর্ণের ব্যবধান ; যথা,—মং+অহাসি, এই স্থলে সন্ধি হইল না, কারণ ‘ম’কারের পরে এবং ‘অহাসি’র অকারের পূর্বে নিগ্নহিত বা অনুস্বারের ব্যবধান রহিয়াছে।

* স্বরসন্ধি করিতে হইলে পূর্ববর্ণের অন্তস্থিত ব্যঞ্জনবর্ণকে বামদিকে একটু সরাইয়া তাহার স্বর হইতে পৃথক করিয়া রাখিতে হয় ; যথা,—“লোক+অগ্নৌ” ইহাদের সন্ধি করিতে হইলে, এইরূপ লিখিতে হয় : লোক্-অ+অগ্নৌ ; তাহার পরে স্বত্র-অনুস্বারী সাধন করিতে হয়।

- (২) কালের ব্যবধান, অর্থাৎ যখন গাথার দ্বিতীয় চরণের অন্তর্স্থিত স্বরকে উচ্চারণের বিরামহেতু তৃতীয় চরণের আদি স্বর হইতে বিচ্ছিন্ন করিয়া রাখা হয় ; যথা,—

“পমাদমমুযুঞ্জন্তি
 বালা দুম্মেধিনো জনা
 অপরমাদাণ্ণ মেধাবী
 ধনং সেট্ঠহং ব রক্কখতি ।”

এই গাথার তৃতীয় চরণের আদি অকার পরে থাকিলেও কালের ব্যবধান হেতু দ্বিতীয় চরণের অন্তর্স্থিত আকারের লোপ হইল না।

সকল সন্ধিতেই এইরূপ বিধি।]

There is elision of a vowel before a vowel.

A vowel immediately followed by a vowel is elided, as *loka + aggo = lok'aggo*.

[There is no vowel-sandhi, if there is intervention of (i) a consonant, as in *Mañ + ahūsi = Mañ ahūsi* (here *a* is not joined with *a*, because of *m* intervening), or (ii) a pause in metre (on account of which the 2nd foot is not joined with the 3rd), as in the following *Gāthā*:—

“*Pamādamanuyuñjanti
 bālā dummedhino janā
 Appamādañña medhāvī
 dhanarñ seṭṭharñ va rakkhati.*”

Janā + appamādarñ = janā appamādarñ, where *ā* of the second foot has not been joined with *a* of the third foot on account of a pause after the *ā* of “*janā*”.

Such is the case in all Sandhis.]

২। বা পরী অসরূপা । ১ । ২ । ২

2. Vā paro asarūpā.

অসমান স্বরবর্ণ পূর্বে থাকিলে, পরবর্তী স্বরবর্ণের ষিকরে লোপ হয়; যথা,—পন+ইমে=পন 'মে=পানমে; আবার, 'সরা সরে লোপং' হ্রস্বানুসারে, এইরূপও হয়: পন+ইমে=পনঅ+ইমে=পন+ইমে=পানিমে।

There is optional elision of a vowel after a dissimilar vowel.

A vowel after a dissimilar vowel is optionally elided:

Pana+ime=Pana 'me, Pan' ime.

৩। ক্বচাসবষ্ম লুত্তি । ১ । ২ । ৩

3. Kvacāsavapnam lutte.

পূর্বের হ্রস্বানুসারে অসমান স্বরবর্ণ লুপ্ত হইলে, পরবর্তী স্বর কখন কখনও অসবর্ণ হয়; যথা,—(১) বন্ধুস্ম+ইব=বন্ধুস্ম+ইব=বন্ধুস্ম+এব=বন্ধুস্মেব। এইরূপ, ঈ স্থানেও 'এ' হয়। (২) ন+উপেতি=ন+উপেতি=ন+ওপেতি=নোপেতি। এইরূপ, উ স্থানেও 'ও' হয়।

[ই ঈ স্থানে 'এ' এবং উ ঊ স্থানে 'ও' প্রকৃতিকে অসবর্ণ স্বর বলে।]

In case of elision, the succeeding vowel sometimes becomes dissimilar.

If the preceding vowel is elided, the succeeding vowel is sometimes changed into a dissimilar vowel, so that *i* and *u* are respectively changed into *e* and *o* owing to the affinity of their pronunciation:

Bandhussa+iva=Bandhuss' eva. (So also *i* is changed into *e*.)

Na+upeti=N' opeti. (So also *u* is changed into *o*.)

৪। দীর্ঘ। ১। ২। ৪

4. Dīgham.

পূর্বস্বর লুপ্ত হইলে, ব্যবধান-রহিত পরবর্তী স্বর কখন কখনও দীর্ঘ হয় ; বধা,—তত্র+অয়ং=তত্ৰ+আয়ং= তত্রায়ং ; যানি+ইধ=যান্+ঈধ=যানীধ ; বহ+উপকারং= বহ্+উপকারং=বহ্পকারং ; সদ্ধা+ইধ=সদ্ধ্+ঈধ= সদ্ধীধ ; তথা+উপমং=তথ্+উপমং=তথপমং ।

There is lengthening of the succeeding vowel.

If the preceding vowel is elided, the succeeding vowel is sometimes lengthened :

Tatra + ayam̐ = tatr' āyam̐.

Yāni + idha = yān' idha.

Bahu + upakāraṁ = bah' ūpakāraṁ.

Saddhā + idha = saddh' idha.

Tathā + upamaṁ = tath' ūpamaṁ.

৫। পূব্বো* চ। ১। ২। ৫

5. Pūbbo* ca.

পরবর্তী স্বর লুপ্ত হইলে, পূর্বের স্বর কখন কখনও দীর্ঘ হয় ; বধা,—কিংসু+ইধ=কিংস্+ 'ধ=কিংস্ধ ।

There is lengthening of the preceding vowel.

If the succeeding vowel is elided, the preceding vowel is sometimes lengthened :

Kinsu + idha = kinsu + 'dha = kinsū 'dha.

* The word is always spelt with a short u in Pali (vide Sutta 10, p. 14). I have left the spelling just as it occurs in manuscripts.

৬। যমেদন্তাসাদেসী। ১। ২। ৬

6. Yamedantassādeso.

স্বর পরে থাকিলে, পূর্বপদের অন্তস্থিত 'এ' স্থানে কখন কখনও 'যু' আদেশ হয় ; যথা,—তে + অজ্জ = ত্য্ + অজ্জ = ত্যজ্জ। কিন্তু, তে + অহং = তাহং [এস্থলে কচায়ন ব্যাকরণের "দীর্ঘং" (১।৩।৩) সূত্রানুসারে অকার আকার হইয়াছে ; ঐ সূত্রের বিধি এইরূপ : "ব্যঞ্জনবর্ণ পরে থাকিলে তাহার পূর্বের স্বর কখন কখনও দীর্ঘ হয়।"—এ স্থলে 'অহং' এই পদটিতে ব্যঞ্জনবর্ণ 'হ' এবং তাহার পূর্বের স্বর 'অ', সূত্রানু উহা 'আ' হইল।]

The final *e* is changed into *y*.

The final *e* (of the preceding word) followed by a dissimilar vowel is sometimes changed into *y* :

Te + ajja = ty + ajja = tyajja.

But, Te + aham = Tyāham. [Here *a* is lengthened, because "a vowel followed by a consonant is sometimes lengthened" (*vide* Kaccāyana, 1. 3. 3).]

৩। বমোদুদন্তান। ১। ২। ৩

7. Vamodudantānam.

স্বরবর্ণ পরে থাকিলে, পূর্বপদের অন্তস্থিত 'ও' এবং 'ঐ' স্থানে কখন কখনও 'বু' আদেশ হয় ; যথা,—সো + অসু = স্ব্ + অসু = স্বসু ; অমু + এতি = অব্ + এতি = অবোতি।

কিন্তু, তথো + অসু = তবসু ; সমেতু + আবদা = সমেতা-বদা।

The final *o* and *u* are changed into *v*.

The final *o* and *u* (of the preceding word) followed by a (dissimilar) vowel are sometimes changed into *v* :

So + assa = svassa.

Anu + eti = anveti.

But, Tayo + assu = tay' assu.

Sametu + āyasmā = Samet' āyasmā.

৮। দী ঘস্স চ। ১। ২। ৫

8. Do dhassa ca.

স্বরবর্ণ পরে থাকিলে, 'ধ' স্থানে কখন কখনও 'দ' হয় ;
যথা,—ইধ + অহং = ইদ + অহং = ইদ্ + আহং (সূত্র ৪, "দীঘং",
দ্রষ্টব্য) = ইদাহং । কিন্তু, ইধ + এব = ইধেব ।

ব্যঞ্জনবর্ণ পরে থাকিলেও কখন কখনও 'ধ' স্থানে 'দ'
হয় ; যথা—ইধ + ভিক্ষবে = ইদ ভিক্ষবে ।

Dh is sometimes changed into *d*.

If a vowel follows, *dh* is sometimes changed into *d* :

Idha + aham = Idāham. [Here *a* of 'aham' is lengthened, because the preceding *a* is elided (*vide* Sutta 4 above).]

But, Idha + eva = Idh' eva.

Even when followed by a consonant, *dh* is sometimes changed into *d* :

Idha + bhikkhave = ida bhikkhave.

৮। इवन्ना यं न वा। १। २। १०

9. Ivaṇṇo yaṁ na vā.

স্বরবর্ণ পরে থাকিলে, 'ই'বর্ণ স্থানে, অর্থাৎ ই ঙ্গ স্থানে, কখন 'য্' হয়, কখন বা হয় না ; যথা,—বৃত্তি+অস্=বৃত্ত্যস্। কোন কোন স্থলে 'ত্য়' স্থানে 'চ্' হয় ; যথা,—পতি+অন্ত্=পচ্চন্ত্। কিন্তু, পতি+অগ্নি=পটগ্নি। [এস্থলে কচ্চায়ন ব্যাকরণের “পটি পতিস্বেতি” (১।৫।৭) এই হ্রদ্বয়সারে 'ত'স্থানে 'ট' হইয়াছে।]

[ই-বর্ণ বলিতে 'ই' ও 'ঈ' উভয়ই বুঝায়। এইরূপ অ-বর্ণ বলিতে 'অ' ও 'আ', এবং উ-বর্ণ বলিতে 'উ' ও 'ঊ' বুঝায়।]

I and ī may or may not be changed into y.

If a (dissimilar) vowel follows, the preceding letters *i* and *ī* may or may not be changed into *y* :

Vutti+assa=vuttyassa. [If there is *ty*, it is sometimes changed into *cc*; as, pati+antaṁ=patyantāṁ=paccantāṁ.]

But, pati+aggi=paṭaggi. [Here *t* becomes *ṭ* by the sutta “Paṭi patisseti” (*vide* Kaccāyana, 1. 5. 7).]

The word “vaṇṇo” is used to include in all cases both *short* and *long* vowels; for instance, the “vaṇṇa a” implies both *a* and *ā*; the “vaṇṇa i” implies both *i* and *ī*; and the “vaṇṇa u” implies both *u* and *ū*.

১০। एवादिस्म रि, पुब्बो च रस्सो । ১।২।১১

10. Evādissa ri, pubbo ca rasso.

স্বরবর্ণের পর 'এব' থাকিলে, ঐ শব্দের আদি একার স্থানে বিকল্পে 'রি' হয় এবং পূর্ববর্তী স্বর দ্বন্দ্বে হয় ; যথা,—
যথা + এব = যথরিব, যথেব ।

E of *eva* is optionally changed into *ri*, and the preceding vowel is shortened.

If *eva* follows a vowel, the *e* of *eva* may optionally be changed into *ri*, and the preceding vowel into its corresponding short form:

Yathā + *eva* = yathariva, yath' *eva*.

১১। यवमदनतराळा चागमा । ১।৪।৬

11. Yavamadanataralā cāgamā.

স্বরবর্ণ পরে থাকিলে, য্, ব্, ম্, দ্, ন্, ত্, র্ এবং ল্ এই কয়টি বর্ণ বিকল্পে আগম হয়। কোন কোন স্থলে 'গ্'ও আগম হয় ; যথা,—

ন + ইমস্ = নমিস্ ।

তি + অঙ্গিকং = তিবঙ্গিকং ।

লহ + এস্‌সতি = লহমেস্‌সতি ।

অন্ত + অখং = অন্তদখং ।

ইতো + আযতি = ইতোনাযতি ।

তন্না + ইহ = তন্নাতিহ ।

সব্‌ভি + এব = সব্‌ভিরেব ।

ছ + অভিঞ্জা = ছলভিঞ্জা । (কিংবা, সন্ধি না হইয়া 'ছ অভিঞ্জা'ও হয় ।)

এবং, পুথ+এব=পুথগেব। (কিংবা, কেবল 'পুথ এব'ও হয় ;
'পা+এব' মিলিয়া কখন 'পগেব' হয়, আবার কখন সন্ধি
হয় না।)

কিন্তু, অভি+উগ্নতো=অব্ভুগ্নতো।

Y, v, m, d, n, t, r, and ḷ are the optional insertions.

When a vowel follows, the letters *y, v, m, d, n, t, r,* and *ḷ* may be optionally inserted. *G* also may come as an insertion :

Na + imassa = na-y-imassa.

Ti + aṅgikam = ti-v-aṅgikam.

Lahu + essati = lahu-m-essati.

Atta + attham = atta-d-attham.

Ito + āyati = ito-n-āyati.

Tasmā + iha = tasmā-t-ihā.

Sabbhi + eva = sabbhi-r-eva.

Cha + abhiññā = cha-ḷ-abhiññā. (Sometimes there is no sandhi.)

And, *putha + eva = putha-g-eva.* (Sometimes there is no sandhi.)

Also, *pā + eva = pa-g-eva.* (Sometimes there is no sandhi.)

But, *abhi + uggato = abbhuggato.*

III

व्यञ्जन-सन्धि

BYAÑJANA-SANDHI

Consonant-Junction

[এই অধ্যায়ের সূত্রসমূহের ব্যাখ্যাবাক্যে 'ব্যঞ্জনবর্ণ পরে থাকিলে' এবং 'কচিৎ' (অর্থাৎ 'কখন কখনও') এই দুইটি অর্থ উহা আছে বুঝিতে হইবে।

In the following suttas the words *byañjane* ('when a consonant follows') and *kvacit* ('sometimes') are understood.]

১। লোপস্ব তত্রাকারী। ১। ২। ৫

1. Lopañca tatrākāro.

[ব্যঞ্জনবর্ণ পরে থাকিলে] [কখন কখনও] পূর্বস্বর
লুপ্ত হয়; লোপ হইলে ঐ স্থানে 'অ' আগম হয়; যথা,—

সো + ভিক্খু = স্ + ভিক্খু = স্ + অ + ভিক্খু = সস ভিক্খু।

কখন কখনও 'উ' এবং 'ও' আগম হয়; যথা,—

জানেম + তং = জানেমু তং।

কচ্চিহু + স্বং = কচ্চিনো স্বং।

কিন্তু, সো + মুনি = সো মুনি (অর্থাৎ সন্ধি হইল না)।

There is elision of the vowel, with an insertion of *a* in its place.

A vowel followed by a consonant is sometimes elided and *a* is inserted in its place:

So + bhikkhu = sa bhikkhu.

U and *o* may also come as insertions:

Jānema + taṃ = jānemu taṃ.

Kaccinu + tvañ = kaccinotvañ.

But, So + muni = so muni (without Sandhi).

২। বগী ঘোষাঘোষানং ততিয়-পঠমা । ১। ৬। ৩

2. Vagga ghosāghosānañ tatiya-paṭhamā.

যদি স্বরবর্ণ পূর্বে থাকে এবং পরবর্তী পদের আদি ব্যঞ্জনবর্ণ বর্ণের চতুর্থ অর্থাৎ ঘোষবর্ণ হয়, তাহা হইলে উহা সেই বর্ণের তৃতীয় বর্ণের সহিত যুক্ত হইয়া বিধ প্রাপ্ত হয় ; যথা,— উ + ঘোসো = উগ্‌ঘোসো ।

যদি স্বরবর্ণ পূর্বে থাকে এবং পরবর্তী পদের আদি ব্যঞ্জনবর্ণ বর্ণের দ্বিতীয় অর্থাৎ অঘোষবর্ণ হয়, তাহা হইলে উহা সেই বর্ণের প্রথম বর্ণের সহিত যুক্ত হইয়া বিধ প্রাপ্ত হয় ; যথা,— আ + খাতং = অক্‌খাতং । [এ স্থলে কচ্চায়ন ব্যাকরণের “রসং” (১৩৭৪) এই সূত্রানুসারে আদি আকার দ্বন্দ্ব হইয়াছে ।]

কিন্তু সর্বত্র এইরূপ হয় না । কারণ—

(১) ব্যঞ্জনবর্ণ পরে থাকিলে কখন কখন ‘ও’ আগম হয় ;

যথা,—পর + সহসং = পরো সহসং ।

অতিপ্ল + থো = অতিপ্লগো থো । [এ স্থলে “যবমদন-তরল চাগমা” এই সূত্রানুসারে ‘গ্’ আগম হইবার পর ‘ও’ আগম হইয়াছে—পৃঃ ১৪-১৫ দ্রষ্টব্য ।]

(২) ব্যঞ্জনবর্ণ পরে থাকিলে ‘অব’ স্থানে কখন কখন ‘ও’

হয় ; যথা,—অব + নদ্ধা = ওনদ্ধা ।

কিন্তু, অব + স্‌স্তু = অবস্‌স্তু ।

The sonant and surd consonants of a vagga get doubled by taking before them the third and the first letter respectively of the vagga.

The fourth and the second letters of a vagga after a vowel are in some instances doubled through conjunction with the third and the first letter respectively of the vagga :

U + ghoso = ugghoso.

Ā + khātaṃ = akkhātaṃ. [Here ā is shortened according to the Kaccāyana sutta "Rassaṃ" (1. 3. 4), which lays down: "A vowel followed by a consonant is sometimes shortened."]

Exceptions :—

(i) O is sometimes inserted when a consonant follows :

Para + sahaṣsaṃ = paṛosaḥassaṃ.

Atippa + kho = atippagokho. [There is insertion of o here after g has been added according to the sutta "Yavamadanataraḷā cāgamā" (pp. 14, 15).]

(ii) Ava is sometimes changed into o when a consonant follows :

Ava + naddhā = onaddhā.

But, Ava + sussatu = avasussatu.

IV

নিগ্গহীত*-সন্ধি

NIGGAHĪTA*-SANDHI

Nasal-Junction

১। বগ্গন্ত বা বগ্গে। ১।৪।২

1. Vaggantam vā vagge.

যে বর্ণের ব্যঞ্জনবর্ণ পরে থাকে নিগ্গহীত-স্থানে বিকল্পে
সেই বর্ণের শেষবর্ণ (অর্থাৎ পঞ্চম বর্ণ) হয়; যথা,—

কিং + কতো = কিঙ্কতো।

সং + জাতো = সঞ্জাতো।

সং + ঠিতো = সঠিতো।

তং + ধনং = তদ্ধনং।

তং + মিত্তং = তম্মিত্তং।

কিন্তু, এই নিয়মের ব্যতিক্রমও লক্ষিত হয়; যথা,—
ন তং + কন্মং = ন তং কন্মং। (এ স্থলে সন্ধি
হইল না।)

‘ল’ পরে থাকিলে নিগ্গহীত-স্থানে ‘ল’ হয়; যথা,—
পুং + লিঙ্গং = পুল্লিঙ্গং।

The *Niggahita* followed by a consonant of a *vagga* is optionally transformed into the last consonant of that *vagga*.

* See p. 5, sutta 1.7, where the word is spelt with a short i.

M followed by a consonant of a vagga is optionally changed into the last consonant of the same vagga :

Kiṁ + kato = kiṅkato.

Sam + jāto = saṅjāto.

Sam + phito = saṅphito.

Tam + dhanam = tandhanam.

Tam + mittam = tammittam.

But, Na tam + kamman = na tam kamman
(without Sandhi).

M may be changed into *l* when followed by a *l* :

Pum + liṅgam = Pulliṅgam.

২। মদা সরে। ১।৪।৫

2. Madā sare.

স্বরবর্ণ পরে থাকিলে নিম্নহীত-স্থানে (বিকল্পে) কোথাও
'ম্' এবং কোথাও 'দ' হয় ; যথা,—

এবং + অস্ = এবম্ + অস্ = এবমস্ ।

এতং = অবোচ = এতদ্ + অবোচ = এতদবোচ ।

কিন্তু, মং + অজিনি = মং অজিনি ।

[The *Niggahīta* is optionally changed into] *m* or *d*
if a vowel follows.

M followed by a vowel is sometimes optionally changed into *m* or *d* :

Evam + assa = evam + assa = evamassa.

Etam + avoca = etam + avoca = etadavoca.

But, Mam + ajini = mam ajini.

২। ऐहत्तं । ১।৪।২

3. Ehenñam.

‘এ’ কিংবা ‘হ’ পরে থাকিলে নিগ্গহীত-স্থানে বিকল্পে
‘ঞ’ হয়; যথা,—

তং + এব = তঞ + এব = তঞ্জেব—[কচ্ছায়ন ব্যাকরণের
“পরষোভাবো ঠানে” (১।৩।৬) সূত্রানুসারে ‘ঞ’র দ্বিত্ব
হইল] ; বিকল্পে,—তমেব ।

তং + হি = তঞ্হি ; বিকল্পে,—তংহি (সন্ধি হইল না) ।

When *e* or *h* follows, [the *Niggahīta* is optionally changed into] ñ.

M followed by *e* or *h* is optionally changed into ñ :

Tam + eva = taññeva—[the doubling of ñ takes place according to the Kaccāyana sutta “Paradvebhāvo ñhāne” (1. 8. 6)]; also,—tameva.

Tam + hi = tañhi ; also, — tamhi (without Sandhi).

৪। सयेच । ১।৪।৪

4. Sa ye ca.

‘য্’ পরে থাকিলে নিগ্গহীত ও ‘য্’ উভয়ে মিলিয়াও বিকল্পে
‘ঞ’ হয়; যথা,—সং + যোগো = সঞ্যোগো—[‘ঞ’র দ্বিত্ব-হেতু
পূর্বোক্ত কচ্ছায়নসূত্র ১।৩।৬ দ্রষ্টব্য] ; বিকল্পে,—সংযোগো ।

The *Niggahīta* together with *y*, which follows, is also optionally changed into ñ.

Even when followed by *y*, the *m* together with the *y* is optionally changed into ñ :

Sam + yogo = saññogo—[the doubling of ñ takes place according to the Kaccāyana

sutta (1. 3. 6), quoted above] ; also,—
samyogo.

৫। নিগাহীতস্ব । ১।৪।৪

5. Niggahitañca.

স্বরবর্ণ কিংবা ব্যঞ্জনবর্ণ পরে থাকিলে, কোন কোনও স্থলে নিগাহীত আগম হয় ; যথা,—

চক্খু + অনিচ্চং = চক্খুং অনিচ্চং ।

অব + সিরো = অবং সিরো ।

[আবার, স্বরবর্ণ কিংবা ব্যঞ্জনবর্ণ পরে থাকিলে, কোন কোনও স্থলে নিগাহীতের লোপও হয়—(কচ্চায়ন স্বত্র ১।৪।৯, “ক্চি লোপং,” দ্রষ্টব্য) ; যথা,—

(১) বিহনং + অগ্নং = বিহন + অগ্নং = বিহনগ্নং ।

তাসং + অহং = তাস + অহং = তাসাহং । (এ স্থলে “দীঘং” এই স্বত্রানুসারে অকার স্থানে আকার হইয়াছে ; পৃঃ ১০, স্বত্র ৪ দ্রষ্টব্য ।)

(২) বুদ্ধানং + সাসনং = বুদ্ধান সাসনং ।

সং + রাগো = স + রাগো = সারাগো । (এ স্থলে “দীঘং”, ১।৩।৩, এই কচ্চায়ন স্বত্র-অনুসারে অকার স্থানে আকার হইয়াছে ।)]

The *Niggahita* is also [sometimes optionally] inserted.

M̐ is also sometimes optionally inserted when a vowel or a consonant follows :

Cakkhu + aniccāṃ = cakkhum aniccāṃ.

Ava + siro = avam siro.

[The opposite is also noticeable (*vide* Kaccāyana, 1.4.9—"Kvaci lopam") :

- (i) *M̐* is sometimes elided when a vowel follows :
 Vidunam + aggam = viduna + aggam = vid-
 unaggam.

Tāsam + aham = tūsa + aham = tāsāham.
 (Here, the second vowel of *tāsāham* is
 lengthened according to the sutta
 "Dīgham," see *ante*, p. 10, sutta 4.)

- (ii) There is occasional elision even when a
 consonant follows :

Buddhānam + sāsanam = Buddhāna
 sāsanam.

Sam + rāgo = sa + rāgo = sārāgo. (For the
 lengthening of the first vowel of *sārāgo*,
vide Kaccāyana, 1.3.3,—“Dīgham.”)]

৬। পরো বা সরো। ১।৪।১১

6. Paro vā saro.

কোন কোনও স্থলে নিম্নহীতের পরবর্তী স্বরবর্ণের বিকরে
 লোপ হয় ; যথা,—

বীজং + ইব = বীজং ব।

The succeeding vowel is sometimes optionally
 elided.

Sometimes the vowel after *m* is optionally
 elided :

Bijam + iva = bijam va.

৩। অঙ্কনো চ বিসত্তসীগী । ১।৪।১২

7. Byañjano ca visañño.

নিগ্গহীতের পরবর্তী স্বরবর্ণের লোপ হইলে, ঐ স্বরের
পরবর্তী সংযুক্ত-ব্যঞ্জনবর্ণের প্রথমটির লোপ হয় ; যথা,—

এবং + অস্স = এবং + 'স্স = এবং 'স ।

The consonant is also simplified.

When the vowel is elided after *in*, the succeeding conjunct is simplified :

Evam̐ + assa = evam̐ + 'ssa = evam̐ 'sa.

वोमिस्सक-सन्धि

VOMISSAKA-SANDHI

Miscellaneous Junction

[१। अनुपदिहानं वुत्तयोगतो । १। ५। १०

1. Anupadiṭṭhānaṃ vuttayogato.

‘উপসর্গ’ ও ‘নিপাত’ প্রভৃতির যোগে যে সকল সন্ধি হয় এবং যে সকল মিশ্র সন্ধির রূপ পূর্ব্বে দর্শিত হয় নাই, সেইগুলি এই অধ্যায়ে বর্ণিত হইবে। এই সকল সন্ধি সাধিতে হইলে পূর্ব্বোক্ত স্বরসন্ধি, ব্যঞ্জনসন্ধি ও নিগ্নহীত সন্ধির সূত্রগুলি প্রয়োগ করিতে হয়; যথা,—যদি + এবং = যজ্জবং; বোধি + অজ্জা = বোজ্জা। (এ স্থলে পূর্ব্বোক্ত “ই-বগ্নো যং ন বা” (পৃঃ ১৩) সূত্রানুসারে ‘যদি’ ও ‘বোধি’র ‘ই’ স্থানে ‘য্’ হইল, যথা,—যজ্, বোধ্য্; পরে, ঐ সূত্রের ‘ত্’ স্থানে ‘জ্’ আদেশের ব্যাপক অর্থে ‘জ্’ ও ‘ধ্য্’ স্থানে ‘জ্জ্’ ও ‘জ্জ্’ হইল।)

The foregoing suttas are to be suitably applied to instances not yet discussed.

The foregoing suttas of vowel-junction and consonant-junction are to be applied in a suitable manner to the prefix, indeclinable and other kinds of junction, not yet discussed:

For instance, Yadi + evaṃ = yady + evaṃ = yajjevāṃ—(first, by the sutta “I-vanno yaṃ

na vā" (see *ante*, p. 13), *di* of *yadi* is changed into *dy*; secondly, by the principle (implied in the same sutta) that "*ty* is sometimes changed into *cc*," *dy* is changed into *jj*). Similarly, Bodhi + aṅgā = bodhy + aṅgā = bojjaṅgā.]

নিম্নবর্ণিত অনু-বিধিগুলি মিশ্র সন্ধিতে প্রযুক্ত্য।

The following minor rules are applicable in Miscellaneous Junction :—

(i) অসদিস-সংযোগে একসরূপতা চ।

Asadisa-samyoge ekasarūpatā ca.

দুইটি অসদৃশ ব্যঞ্জনবর্ণ পরস্পর সংযুক্ত থাকিলে উহার সমান রূপ প্রাপ্ত হয়; যথা,—পরি + এসনা = পৰ্য্ + এসনা (১৩ পৃঃ, ৯ ছত্রানুসারে) = পৰ্য্ + এসনা = পৰ্য্যেসনা।

In junction, the preceding consonant is assimilated to the succeeding dissimilar consonant:

Pari + esanā = pary + esanā (*vide* sutta 9, p. 13)
= payyesanā (*r* being assimilated to *y*).

(ii) বহুত্বং বহুত্বং বিপরীততা চ।

Vappānam bahuttam viparitatā ca.

কোন কোন স্থলে শব্দের বর্ণবৃদ্ধি হয় এবং কোন কোন স্থলে বর্ণগুলি বিপরীত ভাব প্রাপ্ত হয়; যথা,—

স + রতি = সমরতি—(এ স্থলে পূর্বোক্ত ২/১১ ছত্রানুসারে 'ম' আগম হইয়া, এবং ৩/১ ছত্রানুসারে 'স'র অকারের লোপ হইয়া, লোপের স্থানে 'উ' হইল)।

ইতি + এবং = ইদেবং—('তি'র 'ই' স্থানে 'ব্' ; ২/৭ ছত্রের বিস্তার অনুসারে)।

সা+ইথি=সোথি—(২।৫ হ্রস্বের বিস্তারক্রমে ‘ইথি’র ইকার লোপ, পরে ‘সা’র আকার স্থানে ওকার) ।

বসা+এব=বুসমিব—(২।১১ হ্রস্বানুসারে ‘ম’ আগম, “রসং” এই কচ্চায়ন হ্রস্ব—১।৩।৪—অনুসারে পূর্বস্বর হ্রস্ব, পরে ২।১০ হ্রস্বের ব্যাপক-অর্থানুসারে ‘এব’র একার স্থানে ইকার) ।

বহ+আবাধো=বব্হাবাধো—(২।৭ হ্রস্বানুসারে ‘উ’ স্থানে ‘ব্’, পরে ‘হ্’ ও ‘ব্’ পরস্পরের স্থান-পরিবর্তন) ।

অধি+অভবী = অদ্ধাভবী—(‘অধি’র স্থানে ‘অদ্ধ’ আদেশ, পরে পূর্বস্বর লুপ্ত হওয়ায় ২।৪ হ্রস্বানুসারে পরবর্তী স্বর দীর্ঘ) ।

In some cases there is multiplication of a letter, and in certain cases there is inversion too. For instance,

In *sa + rati* = *sumarati*, there are insertion of *ma* (II. 11) and transformation of *a* into *u* (III. 1).

In *iti + cvam* = *itvevam*, there is transformation of *i* into *v* by extension of sutta II. 7 (p. 11).

In *sā + itthi* = *sotthi*, the succeeding vowel *i* having been elided, the preceding *ā* is changed into *o* by extension of sutta II. 5 (p. 10).

In *busā + cva* = *busamiva*, *m* is inserted (II. 11), the preceding vowel *ā* is shortened (*vide* Kaccāyana, 1. 3. 4.—“*Rassam*”) and the succeeding *e* is changed into *i* by extension of sutta II. 10 (p. 14).

In *bahu + ābādho* = *bavhābādho*, *u* being followed by the dissimilar vowel *ā* is first changed into *v* (II. 7), and then there is inversion between *h* and *v*.

In *adhi + abhavī* = *addhābhavī*, there is application of the principle according to which “*adhi*

is sometimes changed into *addha*," and of sutta II. 4 (p. 10), which lays down, "If the preceding vowel is elided, the succeeding vowel is sometimes lengthened."

(iii) *রদান ঙ্গী* ।

Radānam ṅo.

‘র’ ও ‘দ’ স্থানে ‘ল্’ হয় ; যথা,—

পরি+বোধো=পলিবোধো ; পরি+দাহো=পরিলাহো ।

R and *d* are changed into *l* :—

Pari + bodho = paḷibodho.

Pari + dāho = pariḷāho.

(iv) *সরে ব্যঞ্জন বা পরে বিন্দুনী ক্বচি মো* ।

Sare byañjane vā pare binduno kvaci mo.

স্বরবর্ণ কিংবা ব্যঞ্জনবর্ণ পরে থাকিলে নিগ্গহীতের স্থানে

কখন কখনও ‘ম্’ হয় ; যথা,—

মং+অহাসি=মম্ অহাসি—[“মদা সরে” (৪/২)

স্বত্রও দৃষ্টব্য ।]

বুদ্ধং+সরণং=বুদ্ধম্ সরণং ।

If a vowel or a consonant follows, *m* is sometimes changed into *m* :

Mam + ahāsi = mam ahāsi (vide sutta IV. 2) ;

Buddham + saraṇam = Buddham saraṇam.

(v) *বিন্দুতো পরসরানমঅঙ্কসরাতাপি* ।

Binduto parasarānam-aññassaratāpi.

নিগ্গহীতের পরবর্তী স্বরবর্ণ কখন কখনও রূপান্তর প্রাপ্ত

হয় ; যথা,—

তং+ইমিনা=তদমিনা—[৪/২ স্বত্রানুসারে নিগ্গহীত

স্থানে ‘দ’ হইল ; পরে, ‘ইমিনা’র ‘ই’ স্থানে ‘অ’ হইল ।]

এবং+ইমং = এবুমং—[“কচি লোপং” (১।৪।৯) এই
কচ্চায়ন স্বত্রানুসারে নিগ্গহীতের লোপ, পরে ‘ই’ স্থানে ‘উ’
হইল।]

কিং+অহং = কেহং—[নিগ্গহীতের লোপের পর ‘কি’র
‘ই’ স্থানে ‘এ’ হইল।]

The vowels after *m* may be changed into
dissimilar vowels :

Tam + iminū = tadaminū—(*i* is changed into *a*,
after *m* has been replaced by *d* according to sūtra
IV. 2).

Evam + imam = evumam—(*m* is elided, accord-
ing to the Kaccāyana sūtra “Kvaci lopa m” 1.4.9,
and then *i* is changed into *u*).

Kim + aham = keham—(*m* is elided, and *i* is
changed into *e*).

(vi) বাক্যমুত্তরানুসারে ছন্দস্থানিত্ত্বাৎ বাক্যলোপী 'পি'।

Vākyasukhuccārapatttham chandahānitthāṇa vanna-
lopo 'pi.

বাক্যের সুখোচ্চারণের নিমিত্ত ও গাঁথার ছন্দ রক্ষার্থে
কখন কখনও বর্ণের লোপ হয় ; যথা,—

পটিসংখা + যোনিসো = পটিসংখা' যোনিসো (সুখোচ্চারণ-
হেতু)।

অলাপুনি সীদন্তি = 'লাপুনি সীদন্তি—(ছন্দ রক্ষার্থে)।

Letters are sometimes omitted for the sake of
euphony and metre :

Paṭisaṅkhāya + yoniso = paṭisaṅkhā' yoniso
—(the preceding *ya* is elided for the sake of
euphony).

Alāpuni sīdanti = 'lāpuni sīdanti—(the initial *a*
of *alāpuni* is elided on account of the exigency of
metre).

(vii) বুচ্যমেদায় বিকারী'পি ।

Vuttyabhedāya vikāro 'pi.

গাথায় গুরু-লঘু* উচ্চারণের প্রয়োজনানুসারেও স্থল-
বিশেষে বর্ণবিকার ঘটে ; যথা,—

অকরম্হসে তে=অকরম্হস তে ।

There is exception even to the above sub-rule
for the sake of metre : *

Akaramhase + te = akaramhasa te—(the long
vowel *e* of *se* is changed into the short vowel *a*,
metri causa).

* অকরনিয়মী চন্দ্র, গুরু-লঘু-নিয়মী ভবে ভুতি ।

দীঘী সংযোগাদি-পুন্নি রক্ষী চ গুরু, লঘু তু রক্ষী ॥

Akharaniyamo Chandaṁ, garū-lahu-niyamo bhava Vutti,
Dīgho saṁyogādi-pubbo rasso ca garū, lahu tu rasso.

অকর সংখ্যার নিয়মানুগ ব্যবস্থানকে **চন্দ্র** বলে ; এবং গুরু-লঘু স্বরভেদে অকর-
নিয়মকে **স্বাত্ত** বলে । দীর্ঘস্বর এবং সংযুক্তাক্ষরের ও নিগ্গাহীতের পূর্ববর্তী দ্রব-
স্বরকে “গুরু” বলা হয় ; যথা,—‘আ’, ‘অন্ন’ এবং ‘অং’ এই শব্দগুলির আদি স্বর ।

দ্রবস্বরকে “লঘু” বলা হয় ; যথা,—অ, ই, উ ।

Metre is the harmonious order of letters. Measure is the regula-
tion of heavy and light vowels.

A heavy vowel is a long vowel, and so is also the short vowel which
precedes a double consonant or the Niggahita ; e.g., the italics in the
following :—ā. assa, aṁ.

A light vowel is a short vowel ; e.g., the vowels *a*, *i* and *u*.

VI

नामकण्डो

NĀMAKAṆḌO

Name

1. Words are chiefly divided into *two* classes,
—**Name** and **Verb**.
2. **Name** comprises Noun, Pronoun (including the Numerals), Preposition and the Indeclinable.
3. There are *three* Genders :—Masculine, Feminine and Neuter.
4. There are *two* Numbers :—Singular and Plural.
5. There are *eight* Cases (including the *Vocative*) :—*Paṭhamā* or the First Case (Nominative), *Dutiyā*, the Second Case (Accusative), *Tatīyā*, the Third Case (Instrumental), *Catutthī*, the Fourth (Dative), *Pañcamī*, the Fifth (Ablative), *Chatṭhī*, the Sixth (Genitive), *Sattamī*, the Seventh (Locative), and *Ālapana* or the Case of Address (*Vocative*). In derivation the last one is not distinguished from the *Paṭhamā*, although it is apparently different in the Singular number.

6. Case-endings are added to the **Linga** or crude form of a word (which is also called its **Stem** or **Base**), according to the particular relation in which we intend to use it.

The case-endings are set in order as follows:—

| | <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|--------------------------------|-----------------|---------------|
| 1st—Paṭhamā (Nominative) } | si | yo |
| Alapana (Vocative) | si or ga | yo |
| 2nd—Dutiyā (Accusative) } | añ | yo |
| 3rd—Tatiyā (Instrumental) } | nū | hi |
| 4th—Catutthī (Dative) } | sa | nañ |
| 5th—Pañcamī (Ablative) } | smā | hi |
| 6th—Chaṭṭhī (Genitive) } | sa | nañ |
| 7th—Sattamī (Locative) } | smiñ | su |

A stem is said to be **declined**, when the case-endings are stuck to it. The case-endings undergo change in some instances, as can be seen from the declension of the stem *Buddha*, given below:—

| | <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|----------------|-----------------|-------------------------|
| <i>Paṭhamā</i> | Buddho | Buddhā |
| <i>Alapana</i> | Buddha, Buddhā | Buddhā |
| <i>Dutiyā</i> | Buddham | Buddhe |
| <i>Tatiyā</i> | Buddhena | { Buddhēhi Buddhebhi |

| | <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|-----------------|-------------------------------------|--------------------------|
| <i>Catutthī</i> | Buddhassa | Buddhānaṃ |
| <i>Pañcamī</i> | { Buddhā Buddhaṃā Buddhamhā | { Buddheli Buddhebbhi |
| <i>Chatthī</i> | Buddhassa | Buddhānaṃ |
| <i>Sattamī</i> | { Buddhē Buddhasmīn Buddhamhi | Buddhesu |

7. **Stems** are crude forms of words which are neither roots, nor verbal terminations, nor case-endings, but which yet convey a certain meaning; for instance, when we merely say *Buddha*, the term signifies neither the root *budh* from which it is derived, nor any verbal termination; nor, again, has any case-ending been added to it, giving it the bearing of the nominative or the accusative or the instrumental and so on. Nevertheless, it means some one named 'Buddha,' but not yet in any particular relation to any person, action or thing, and as such it is merely a nominal *stem* or *base*. It is only when particular relations are intended that suitable case-endings are applied to the stem. Thus, when we understand 'Buddha' *doing something*, we use the nominative form *Buddho*; and, when we mean 'Buddha' as the *object of an action*, we employ the accusative *Buddham*; again, if we want to express something done *by* 'Buddha,' we make use of the instrumental *Buddhena*.

In this way, all the case-forms can be used to convey different senses, as is shown below.

The Use of Cases

Paṭhamā

- (i) *Līngatthe*,—in the sense of the crude form (i.e., stem or nominal base), e.g., *Buddho*, *puriso* (vide *Kaccāyana*, 3. 1. 14).
- (ii) *Alapane ca*,—in vocation too, e.g., *bho purisa*, *bhavanto purisā* ; *bho rāja*, *bhavanto rājāno* ; *he sakha*, *he sakhino* (vide *Kaccāyana*, 3. 1. 15).
- (iii) To denote the *kattā* or subject, e.g., *so karoti* ; *Satthā atitāṃ āhari*.

Dutiṃyā

- (i) *Kammatthe*,—to denote an object, e.g., *ratham karoti* ; *dhammam suṇāti* ; *vācam bhāṣati* ; *gavam hanati* ; *vīhaya lunāti* (vide *Kaccāyana*, 3.1.27).

Tatiṃyā

- (i) *Kattari ca*,—to denote the agent too (beside the *Paṭhamā*), e.g., *rañṇā hato poso* ; *Yakkhena dinno varo* ; *ahinā daṭṭho naro* (vide *Kaccāyana*, 3.1.18).
- (ii) *Karaṇe*,—to denote instrumentality, e.g., *agginā kuṭim jhāpeti* ; *manasā ce paduṭṭhena* ; *kāyena kamman karoti* (vide *Kaccāyana*, 3.1.16).

Catutthī

- (i) *Sampadāne*,—to denote the recipient, e.g., *Buddhassa vā Dhammassa vā Saṅghassa vā dānam deti* (vide *Kaccāyana*, 3.1.23).

[One to whom something is desired to be given, or one who entertains a liking for

something, or one from whom something is taken as debt, is put in the Dative case—*Yassa dātukāmo rocate vā dhārayate vā taṃ Sampadānaṃ* (vide *Kaccāyana*, 3.1.6), *e.g.*, *samaṇassa cīvaraṃ dadāti*; *samaṇassa rocate saccaṃ*; *suvaṇṇaṃ me dhārayate.*]

Pañcamī

- (i) *Apādāne*,—to denote the Ablative, *e.g.*, *pāpā cittaṃ nivāraye*; *abbhā mutto vā candimā*; *bhayaṃ muccati so naro* (vide *Kaccāyana*, 3.1.25).

[The Ablative case signifies that from which some person or thing goes off or fear arises or something is received—*Yasmā dāpeti bhayaṃ ādatte vā tad Apādānaṃ* (vide *Kaccāyana* 3.1.1), *e.g.*, *gāmā apenti munayo*; *nagarā niggato rājā*; *corā bhayaṃ jūyate*; *ācariy'upaṇṇāyehi sikkhaṃ gaṇhāti sisso.*]

Chatṭhī

- (i) *Sāmisimī*,—to denote ownership, *e.g.*, *tassa bhikkhuno paṭivisaṃ*; *tassa bhikkhuno pattaṃ*; *tassa bhikkhuno cīvaraṃ*; *attano mukhaṃ* (vide *Kaccāyana*, 3.1.31).

Sattamī

- (i) *Okāse*,—to denote location, *e.g.*, *gambhīre odak'aṇṇave*; *pāpusimī ramati mano*; *Bhagavati brahmacariyaṃ vasati kulaputto* (vide *Kaccāyana*, 3.1.32).

[The site of an action is called *Okāsu* (location), and the Locative case signifies 'site'—*Yo*

'*dhāro taṃ okāsaṃ* (vide Kaccāyana, 3.1.8).
Site is of four kinds:—

- (a) *Vyāpiko* or co-extensive,—e.g., *jalesu khīraṃ ; tilasu telaṃ ; ucchūsu raso.*
- (b) *Opasilesiko* or contiguous,—e.g., *pariyaṅke rājā seti ; āsane upaviṭṭho Saṅgho.*
- (c) *Vesayiko* or objective, i.e., relating to place or quarter,—e.g., *bhūmisu manussā ; antarikkhe vāyu ; ākāse sakupā.*
- (d) *Sāmīpiko* or proximate, adjacent, e.g., *vane hatthino ; Gaṇḍāyaṃ ghoso ; vaje gūviraṃ duhanti ; Sāvattiyaṃ viharati Jetavane.]*

8. Nouns are divided into four classes, according as they have (1) one gender, (2) two genders, (3) three genders, and (4) no gender.

A. Declension of Nouns having one Gender—
masculine, feminine or neuter.

1. MASCULINE.

(i) MASCULINE STEMS ENDING IN -a.

*Buddha**

| | <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|------|-----------------|---------------|
| 1st | Buddho | Buddhā |
| Voc. | Buddha, Buddhā | Buddhā |
| 2nd | Buddham | Buddhe |

* Stems declined like *Buddha* are :—*sura, nara, uraga, asura, nāga, yakkha, gandhabba, kinnara, manussa, pisāca, peta, siha, mātaṅga, jaṇḍama, turaṅga, varāha, byaggha, accha, kacchapa, taraccha, miga, assa, soṇa, purisa, āloka, loka, nilaya, anila, cāga, yoga, vāyāma, gūma, nigama, āgama, dhamma, kāma, saṅgha, ogha, ghosa, paṭigga,*

| | <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|-----|---------------------------------------|--------------------------|
| 3rd | Buddhena | { Buddhēhi, Buddhebhi |
| 4th | Buddhassa | Buddhānaṃ |
| 5th | { Buddhā, Buddhamhā, Buddhasmā | { Buddhēhi, Buddhebhi |
| 6th | Buddhassa | Buddhānaṃ |
| 7th | { Buddhē, Buddhamhi, Buddhasmiṃ | Buddhesu |

Atta

| | <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|------|----------------------------------|--------------------------|
| 1st | Attā | Attāno |
| Voc. | Atta, Attā | Attāno |
| 2nd | Attānaṃ, Attāni | Attāno |
| 3rd | Attena, Attanū | { Attānehi, Attānebhi |
| 4th | Attano | Attānaṃ |
| 5th | { Attanā, Attamhā, Attasmā | { Attānehi, Attānebhi |
| 6th | Attano | Attānaṃ |
| 7th | Attani | { Attānesu, Attēsu. |

Rāja

| | <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|------|-----------------|---------------|
| 1st | Rājū | Rājāno |
| Voc. | Rāja, Rājū | Rājāno |

āsava, kodha, lobha, sārambha, thambha, mada, māna, pamāda, makkha, punnāga, puga, panasa, āsana, campaka, amba, hintāla, tāla, vakula, ajjuna, kiṃsuka, mandāra, kunda, pucimanda, karañja, rukkha, mayūra, sakuṇa, aṇḍaja, koñca, haṃsa, etc.

| | <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|-----|------------------------------|---------------------------------------|
| 2nd | Rājānaṁ, Rājān | Rājāno |
| 3rd | Raññā, Rājena | { Rājūhi, Rājūbhi, Rājehi, Rājabhi |
| 4th | Rañño, Rājino | { Raññaṁ, Rājūnaṁ, Rājānaṁ |
| 5th | { Raññā, Rājamhā, Rājasma | { Rājūhi, Rājūbhi, Rājehi, Rājabhi |
| 6th | Rañño, Rājino | { Raññaṁ, Rājūnaṁ, Rājānaṁ |
| 7th | Raññe, Rājini | ... Rājusu, Rājūsu, Rājesu. |

*Guṇavanta**

[Strictly speaking, the stem is *Guṇavantu*.]

| | <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|------|--|--------------------------------|
| 1st | Guṇavā | Guṇavanto, Guṇavantā |
| Voc. | { Guṇavaṁ, Guṇava, Guṇavā | „ „ |
| 2nd | Guṇavantaṁ | Guṇavante |
| 3rd | { Guṇavatā, Guṇavantena | { Guṇavantehi, Guṇavantebhi |
| 4th | { Guṇavato, Guṇavantassa | { Guṇavataṁ, Guṇavantānaṁ |
| 5th | { Guṇavatā, Guṇavantamhā, Guṇavantasma | { Guṇavantehi, Guṇavantebhi |
| 6th | { Guṇavato, Guṇavantassa | { Guṇavataṁ Guṇavantānaṁ |
| 7th | { Guṇavati, Guṇavante, Guṇavantamhi, Guṇavantasmim | Guṇavantesu. |

*. Stems of the following are declined like *Guṇavanta* :—maghavā, kulavā, phalavā, yasavā, dhanavā, sutavā, bhagavā, himavā, balavā, silavā, pañnavā, etc.

Gacchanta *

| | <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|------|--|--------------------------------|
| 1st | Gaccharāṃ, Gacchanto | Gacchanto, Gacchantā |
| Voc. | { Gaccharāṃ, Gacha, Gacchū | { Gacchanto, Gacchantā |
| 2nd | Gacchantam | Gacchante |
| 3rd | { Gacchatū, Gacchantena | { Gacchantehi, Gacchantebhi |
| 4th | { Gacchato, Gacchantassa | { Gacchataṃ, Gacchantānaṃ |
| 5th | { Gacchatā, Gacchantamhā, Gacchantasmū | { Gacchantehi, Gacchantebhi |
| 6th | { Gacchato, Gacchantassa | { Gacchataṃ, Gacchantānaṃ |
| 7th | { Gacchati, Gacchante, Gacchantamhi, Gacchantasmim | Gacchantesu. |

(ii) MASCULINE STEMS ENDING IN -i.

Aggi †

| | <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|------|-----------------|-----------------|
| 1st | Aggi | Aggī, Aggayo |
| Voc. | Aggi | Aggī, Aggayo |
| 2nd | Aggin | Aggī, Aggayo |
| 3rd | Agginā | Aggīhi, Aggībhi |

* Stems of the following are declined like *Gacchanta* :—maharāṃ, cararāṃ, tiṭṭharāṃ, dadarāṃ, bhuṭṭharāṃ, suparāṃ, pacarāṃ, jayarāṃ, jirarāṃ, cavarāṃ, miyarāṃ, sārāṃ, kubbarāṃ, japparāṃ, vajjarāṃ, etc.

† Stems declined like *Aggi* are :—Joti, pāpi, gaṇṭhi, maṇṭhi, kucchi, sāli, vihi, vyādhi, bodhi, sandhi, rāsi, dīpi, isi, muni, maṇi, dhani, giri, ravi, kavi, kapi, asi, masi, nidhi, vidhi, ahi, kimi, pati, hari, ari, timi, kali, bali, añjali, atithi, samādhi, upadhi, etc.

| | <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|-----|-------------------------------|-----------------|
| 4th | Aggino, Aggissa | Aggīnaṃ |
| 5th | { Aggīnā, Aggimhā, Aggismā | Aggīhi, Aggībhi |
| 6th | Aggino, Aggissa | Aggīnaṃ |
| 7th | Aggimhi, Aggismim | Aggīsu. |

Ādi

Ādi is declined like *Aggi*, with a slight difference in Locative Singular:—

Loc. Sing.—ādim, ādo, ādimhi, ādismim.

(iii) MASCULINE STEMS ENDING IN -ī.

Daṇḍī *

| | <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|------|-------------------------------------|------------------------------|
| 1st | Daṇḍi | Daṇḍī, Daṇḍino |
| Voc. | Daṇḍi | " " |
| 2nd | { Daṇḍinaṃ, Daṇḍim | { Daṇḍi, Daṇḍine, Daṇḍino |
| 3rd | Daṇḍinā | Daṇḍīhi, Daṇḍībhi |
| 4th | Daṇḍino, Daṇḍissa | Daṇḍinaṃ |
| 5th | { Daṇḍinā, Daṇḍimhā, Daṇḍismā | { Daṇḍīhi, Daṇḍībhi |
| 6th | Daṇḍino, Daṇḍissa | Daṇḍinaṃ |
| 7th | { Daṇḍini, Daṇḍimhi, Daṇḍismim | { Daṇḍisu, Daṇḍīsu. |

* The following stems are declined like *Daṇḍī*:—dhammī, saṃghī, nāpī, hatthī, pakkhī, chatti, mālī, yogī, hhogī, kāmī, sāmī, dhaḥī, gaṇī, saṇī, kuṇṭhī, jaṭī, yānī, sukhī, sikhī, dantī, mantī, karī, kusālī, musālī, pāpakārī, dhammavādī, dighaḥīvi, etc.

(iv) MASCULINE STEMS ENDING IN -u.

Bhikkhu

| | <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|------|---|-------------------------|
| 1st | Bhikkhu | Bhikkhū, Bhikkhavo |
| Voc. | „ | „ „ |
| 2nd | Bhikkhum | „ „ |
| 3rd | Bhikkhunā | Bhikkhūhi, Bhikkhūbhi |
| 4th | { Bhikkhuno, Bhikkhussa | { Bhikkhūnaṃ |
| 5th | { Bhikkhunā, Bhikkhumhū, Bhikkhusmā | { Bhikkhūhi, Bhikkhūbhi |
| 6th | { Bhikkhuno, Bhikkhussa | { Bhikkhūnaṃ |
| 7th | { Bhikkhumhi, Bhikkhusmiṃ | { Bhikkhusu, Bhikkhūsu. |

Hetu

| | <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|------|-----------------|-----------------------|
| 1st | Hetu | Hetū, Hetavo, Hetuyo |
| Voc. | „ | „ „ „ |
| 2nd | Hetum | Hetū, Hetavo, Hetuyo. |

[The rest are like *Bhikkhu*.]

Gāmanī, senānī and sudhī are declined like *Daṇḍi* except in the 7th case-ending, where the forms respectively are :—

| | | |
|------------|---|----------|
| Gāmanimbi | } | Gāmanīsu |
| Gāmanismiṃ | } | |
| Senānimbi | } | Senānīsu |
| Senānismiṃ | } | |
| Sudhimbi | } | Sudhīsu. |
| Sudhismiṃ | } | |

BĀLĀVATĀRA

Jantu

| | Singular | Plural |
|------|----------|--|
| 1st | Jantu | { Jantū, Jantavo, Jantuno, Jantuyo. |
| Voc. | Jantu | " " |
| 2nd | Jantun | " " |

[The rest are like *Bhikkhu* (p. 41).]

Satthu *

| | Singular | Plural |
|------|----------------------------------|-----------------------------|
| 1st | Satthā | Satthāro |
| Voc. | Sattha, Satthā | Satthāro |
| 2nd | Satthāraṇ | Satthāre, Satthāro |
| 3rd | Satthārā | Satthārehi, Satthārebhi |
| 4th | { Satthu, Satthuno, Satthussa | { Satthārānaṃ, Satthānaṃ |
| 5th | Satthārā | Satthārehi, Satthārebhi |
| 6th | { Satthu, Satthuno, Satthussa | { Satthārānaṃ, Satthānaṃ |
| 7th | Satthari | Satthāresu. |

Pitu †

| | Singular | Plural |
|------|------------|---|
| 1st | Pitā | Pitaro |
| Voc. | Pita, Pitā | " |
| 2nd | Pitarāṇ | Pitare, Pitaro |
| 3rd | Pitarā | { Pitarehi, Pitarebhi, Pitūhi, Pitūbhi |

* Stems declined like *Satthu* are : *Nattu*, *bhattu*, *vattu*, *netu*, *sotu*, *nātu*, *jetu*, *chettu*, *bhettu*, *dātu*, *dhātu*, *boddhu*, *viññāpetu*, etc.

† *Bhātu* and the like are declined like *Pitu*.

| | | |
|-----|----------------------------|----------------------------------|
| 4th | { Pitu, Pituno, Pitussa | { Pitarānaṃ, Pitānaṃ, Pitūnaṃ |
| 5th | Like the | 3rd. |
| 6th | Like the | 4th. |
| 7th | Pitari | Pitaresu, Pitūsu. |

(v) MASCULINE STEMS ENDING IN -ū.

Abhibhū

| | <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|-----|-----------------|--------------------|
| 1st | Abhibhū | Abhibhuvo, Abhibhū |

[The rest are like *Bhikkhu* (p. 41). Thus is also declined *Sabbaññū* with the only difference that in the 1st case-ending plural the forms are *sabbaññuno*, *sabbaññū*.]

(vi) MASCULINE STEMS ENDING IN -o.

Go

| | <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|------|--|--------------------------------|
| 1st | Go | Gāvo, Gavo |
| Voc. | Go | " " |
| 2nd | Gāvurū, Gāvarū, Gavārū | " " |
| 3rd | Gāvena, Gavena | Gohi, Gobhi |
| 4th | Gāvassa, Gavassa | { Gavārū, Gun- nārū, Gonārū |
| 5th | { Gāvā, Gavā, Gāvamhā, Gavamhā, Gāvasmā, Gavasmā | { Gohi, Gobhi |
| 6th | Like the 4th. | |
| 7th | { Gāve, Gave, Gāvamhi, Gavamhi, Gāvasmimū, Gavasmimū | { Gāvesu, Gavesu, Gosu. |

2. FEMININE:

(i) FEMININE STEMS ENDING IN -ā.

Kaññā *

| | <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|------|--------------------|-------------------|
| 1st | Kaññā | Kaññū, Kaññāyo |
| Voc. | Kaññe | „ „ |
| 2nd | Kaññam | „ „ |
| 3rd | Kaññāya | Kaññūhi, Kaññābhi |
| 4th | „ | Kaññānam |
| 5th | „ | Kaññūhi, Kaññābhi |
| 6th | „ | Kaññānam |
| 7th | Kaññāya, Kaññāyani | Kaññāsu. |

(ii) FEMININE STEMS ENDING IN -i.

Rattī †

| | <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|------|-----------------|-----------------------|
| 1st | Rattī | Rattī, Rattīyo, Ratyo |
| Voc. | Rattī | „ „ „ |
| 2nd | Rattīm | „ „ „ |
| 3rd | Rattīyā, Ratyā | Rattīhi, Rattībhi |
| 4th | „ „ | Rattīnam |
| 5th | „ „ | Rattīhi, Rattībhi |

* Stems declined like *Kaññā* are :—Saddhā, medhā, paññā, vijjā, cintā, taṇhā, icchā, māyā, mettā, sikkhā, bhikkhā, gīvā, jivhā, vācā, chāyā, āsā, gaṅgā, nāvā, gāthā, senā, lekhā, sālā, māḷā, velā, pūjā, pipāsā, vedanā, cetanā, pajā, devatā, godhā, parisā, sabhā, sephālikā, laṅkā, salākā, vālikā, sikhā, balākā, mandā, jarā, ajā, elakā, kokilā, assā, musikā, jaṭā, ghaṭā, jeṭṭhā, karupā, vanitā, latā, kathā, niddā, sudhā, rādhā, vāsānā, pabbā, sīmā, khamā, jāyā, khattiyā, surā, dolā, tulā, sālā, līlā, mekhalā, kalā, musā, disā, nāsā, juṇhā, grhā and vasudhā.

† Stems declined like *Rattī* are :—Kitti, mutti, tithi, khanti, yanti, tanti, siddhi, suddhi, iddhi, buddhi, bodhi, bhūmi, jāti, piti, koṭi, diṭṭhi, tuṭṭhi, yaṭṭhi, pālī, āli and keli.

| | | |
|-----|--|---------------------|
| 6th | Rattiyā, Ratyū | Rattinaṃ |
| 7th | { Rattiyā, Rattiyaṃ, Ratyaṃ, Rattiṃ, Ratto | { Rattisu, Rattisu. |

(iii) FEMININE STEMS ENDING IN -ī.

Nadī *

| | <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|------|-----------------|-----------------|
| 1st | Nadī | Nadī, Nadiyo |
| Voc. | Nadi | " " |
| 2nd | Nadiṃ | " " |
| 3rd | Nadiyū | Nadīhi, Nadībhi |
| 4th | " | Nadīnaṃ |
| 5th | " | Nadīhi, Nadībhi |
| 6th | " | Nadīnaṃ |
| 7th | Nadiyā, Nadiyaṃ | Nadisu. |

(iv) FEMININE STEMS ENDING IN -u.

Yāgu

| | <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|------|-----------------|-----------------|
| 1st | Yāgu | Yāgū, Yāguyo |
| Voc. | Yāgu | " " |
| 2nd | Yāguṃ | " " |
| 3rd | Yāguyū | Yāgūhi, Yāgūbhi |
| 4th | " | Yāgūnaṃ |
| 5th | " | Yāgūhi, Yāgūbhi |
| 6th | " | Yāgūnaṃ |
| 7th | " | Yāgusu, Yāgūsu. |

[Mātu, dhitu and duhitu follow the declension rules of *Pitu* (pp. 42-43).]

* Stems declined like *Nadī* are:—Nagarī, kumārī, brāhmaṇī, taruṇī, kukkuṭī, itthī, mātulānī, sakhī, hatthī.¹ bhotī, mānavī, nāvīkī, venateyyī, gotamī, guṇavatī, guṇavanti, dhitimatī, dhitimanti, mahatī, mahanti, gahapatānī, bhikkhunī, rājīnī, medhāvinī, tapassinī, dhammacāriṇī, bhayadassāvinī and bhuttāvinī.

¹ *Hatthī* as a feminine form being non-sense. Sinhalese grammarians have now corrected it to *hattī*.

(v) FEMININE STEM ENDING IN -ū.

Jambū

[The procedure of declension is like that of *Nadī*
(p. 45).]

3. NEUTER:

(i) NEUTER STEMS ENDING IN -a.

Citta

| | <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|------|-----------------|-----------------|
| 1st | Cittarū | Cittā, Cittāni |
| Voc. | Citta, Cittā | " " |
| 2nd | Cittarū | Citte, Cittāni. |

[The rest are like *Buddha* (pp. 36-37).]

Mana *

| | <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|------|---------------------------------------|-------------------|
| 1st | Manarū | Manā, Manāni |
| Voc. | Mana, Manā | " " |
| 2nd | Manarū | Mane, Manāni |
| 3rd | Manasā, Manena | Manehi, Manebhi |
| 4th | Manaso, Manassa | Manūnarū |
| 5th | { Manasū, Manamhā, Manasmā | } Manehi, Manebhi |
| 6th | Like the 4th. | |
| 7th | { Manasi, Mane, Manamhi, Manasmirū | } Manesu. |

* Stems belonging to the *Mano*-group and declined like *Mana*
are :—Sira, ura, teja, raja, oja, vaya, paya, yssa, tapa, vaca, ceta, etc.

Guṇavanta

[According to strict grammar, the stem is *Guṇavantu*.]

| | <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|------|------------------------------|------------------------------|
| 1st | Guṇavaṁ | Guṇavantā, Guṇavantāni |
| Voc. | { Guṇavaṁ, Guṇava, Guṇavā | { Guṇavantā Guṇavantāni |
| 2nd | Guṇavantam | { Guṇavante, Guṇavantāni. |

[The rest are like the masculine (p. 38). *Gacchanta* is similarly declined ; for the masculine declension, see p. 39.]

(ii) NEUTER STEM ENDING IN -i.

Atṭhi

| | <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|------|-----------------|----------------|
| 1st | Atṭhi | Atṭhī, Atṭhīni |
| Voc. | Atṭhi | " " |
| 2nd | Atṭhiṁ | " " |

[The rest are like *Aggi* (pp. 39-40).]

(iii) NEUTER STEM ENDING IN -ī.

Daṇḍī

| | <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|------|-----------------|----------------|
| 1st | Daṇḍi | Daṇḍī, Daṇḍīni |
| Voc. | " | " " |
| 2nd | Daṇḍiṁ | " " |

[The rest are declined like the masculine (p. 40).]

(iv) NEUTER STEM ENDING IN -u.

Āyu

[The procedure of declension is like that of *Atṭhi* above.]

B. Nouns having two Genders.

[These nouns are declined in their different genders in the manner illustrated above. The form given in the subjoined list is that of the nominative singular.]

(i) MASCULINE AND FEMININE :

| <i>Mas.</i> | <i>Fem.</i> | <i>Mas.</i> | <i>Fem.</i> |
|-------------|-------------|-------------|-------------|
| Ghaṭo | Ghaṭī | Kaṭo | Kaṭī |
| Yatṭhi | Yatṭhī | Mutṭhi | Mutṭhī |
| Sindhu | Sindhū | Reṇu | Reṇū |
| Khattiyo | Khattiyā | Samaṇo | Samaṇī |
| Gajo | Gajā | Byaggho | Byagghī. |

(ii) MASCULINE AND NEUTER :

| <i>Mas.</i> | <i>Neuter</i> | <i>Mas.</i> | <i>Neuter :</i> |
|-------------|---------------|-------------|-----------------|
| Dhammo | Dhammaṇ | Bhūsano | Bhūsaṇaṇ |
| Kammo | Kammaṇ | Āsano | Āsaṇaṇ |
| Brahmā | Brahmaṇ | Sayano | Sayaṇaṇ |
| Kusumo | Kusumaṇ | Odano | Odaṇaṇ |
| Saṅgamo | Saṅgamaṇ | Ākūso | Ākūsaṇ |
| Padumo | Padumaṇ | Upavāso | Upavāsaṇ |
| Assamo | Assamaṇ | Māso | Māsaṇ |
| Vihāro | Vihāraṇ | Divaso | Divasaṇ |
| Sarīro | Sarīraṇ | Raso | Rasaṇ |
| Suvaṇṇo | Suvaṇṇaṇ | Thalo | Thalaṇ |
| Vaṇṇo | Vaṇṇaṇ | Phalo | Phalaṇ |
| Kahāpaṇo | Kahāpaṇaṇ | Ratṭho | Ratṭhaṇ |
| Bhavano | Bhavaṇaṇ | Ambu | Ambuṇ |
| Bhuvano | Bhuvanaṇ | Madhu | Madhuṇ. |
| Yobbano | Yobbaṇaṇ | | |

(iii) FEMININE AND NEUTER :

| <i>Fem.</i> | <i>Neuter</i> | <i>Fem.</i> | <i>Neuter</i> |
|-------------|---------------|-------------|---------------|
| Nagarī | Nagaraṇ | Acci | Acci. |

C. Nouns having three Genders (including Pronouns)

I. NOUNS

(declined as above)

| <i>Mas.</i> | <i>Fem.</i> | <i>Neut.</i> |
|-------------|-------------|--------------|
| Taṭṭo | Taṭṭī | Taṭṭaṃ |
| Puṭṭo | Puṭṭī | Puṭṭaṃ |
| Puro | Purī | Puraṃ |
| Patto | Pattā | Pattaṃ |
| Maṇḍalo | Maṇḍalī | Maṇḍalaṃ |
| Kalaso | Kalasī | Kalasaṃ |
| Devadatto | Devadattā | Devadattaṃ. |

II. PRONOUNS

(declined as follows)

*Sabba**

Masculine

| | <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|------|--------------------------|----------------------|
| 1st | Sabbo | Saḅbe |
| Voc. | Sabba | Sabbe |
| 2nd | Sabbaṃ | Sabbe |
| 3rd | Sabbena | Sabbehi, Sabbebhi |
| 4th | Sabbassa | Sabbesaṃ, Sabbesānaṃ |
| 5th | { Sabbamhā, Sabbasmā | } Sabbehi, Sabbebhi |
| 6th | Sabbassa | Sabbesaṃ, Sabbesānaṃ |
| 7th | { Sabbamhi, Sabbasmim | } Sabbesu. |

* Katara, katama, ubhaya, itara, añña, aññatara and aññatama are declined like *Sabba*.

Feminine

| | <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|------|---------------------------|----------------------|
| 1st | Sabbā | Sabbā, Sabbāyo |
| Voc. | Sabbe | " " |
| 2nd | Sabbam | " " |
| 3rd | Sabbāya | Sabbāhi, Sabbābhi |
| 4th | Sabbassā, Sabbāya | Sabbāsam, Sabbāsānam |
| 5th | Sabbāya | Sabbāhi, Sabbābhi |
| 6th | Sabbassā, Sabbāya | Sabbāsam, Sabbāsānam |
| 7th | { Sabbāsam, Sabbāyam } | Sabbāsu. |

Neuter

| | <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|------|-----------------|-----------------|
| 1st | Sabbam | Sabbāni |
| Voc. | Sabba, Sabbā | Sabbāni |
| 2nd | Sabbam | Sabbe, Sabbāni. |

[The rest are like the masculine.]

*Pubba**

Masculine

| | <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|------|-----------------------------------|----------------------|
| 1st | Pubbo | Pubbe, Pubbā |
| Voc. | Pubba, Pubbā | Pubbe, Pubbā |
| 2nd | Pubbam | Pubbe |
| 3rd | Pubbena | Pubbehi, Pubbebhi |
| 4th | Pubbassa | Pubbēsam, Pubbeśānam |
| 5th | { Pubbā, Pubbamhā, Pubbasmā } | Pubbehi, Pubbebhi |
| 6th | Like the 4th. | |
| 7th | { Pubbe, Pubbamhi, Pubbasmim } | Pubbesu. |

* Para, apara, dakkhiṇa, uttara and adhara are declined like *Pubba*.

Feminine

| | <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|------|-------------------------|---------------------------|
| 1st | Pubbā | Pubbā, Pubbāyo |
| Voc. | Pubbe | Pubbā, Pubbāyo |
| 2nd | Pubbam | Pubbā, Pubbāyo |
| 3rd | Pubbāya | Pubbāhi, Pubbābhi |
| 4th | { Pubbassā, Pubbāya | { Pubbāsam, Pubbāsānam |
| 5th | Like the | 3rd. |
| 6th | Like the | 4th. |
| 7th | { Pubbassam, Pubbāya | { Pubbāsu |

Neuter

| | <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|------|-----------------|----------------|
| 1st | Pubbam | Pubbā, Pubbāni |
| Voc. | Pubba | " " |
| 2nd | Pubbam | Pubbāni. |

[The rest are like the masculine.]

Ya

Masculine

| | <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|-----|-----------------|----------------|
| 1st | Yo | Ye |
| 2nd | Yam | Ye |
| 3rd | Yena | Yehi, Yebhi |
| 4th | Yassa | Yesam, Yesānam |
| 5th | Yamhā, Yasmā | Yehi, Yebhi |
| 6th | Yassa | Yesam, Yesānam |
| 7th | Yamhi, Yasmin | Yesu. |

Feminine

| | <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|-----|-----------------|----------------|
| 1st | Yā | Yā, Yāyo |
| 2nd | Yam | „ „ |
| 3rd | Yāya | Yāhi, Yābhi |
| 4th | Yassū, Yāya | Yāsam, Yāsānam |
| 5th | Like the | 3rd. |
| 6th | Like the | 4th. |
| 7th | Yassam, Yāyam | Yāsu. |

Neutor

| | <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|-----|-----------------|---------------|
| 1st | Yam | Ye, Yāni |
| 2nd | Yam | „ „ |

[The rest are like the masculine.]

Ta

Masculine

| | <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|-----|-----------------------------------|-------------------------------|
| 1st | So | Ne, Te |
| 2nd | Nam, Tam | Ne, Te |
| 3rd | Nena, Tena | { Nehi, Tehi, Nebhi, Tebhi |
| 4th | Nassa, Tassa | Nesam, Tesam |
| 5th | { Namhā, Tamhā, Nasmā, Tasmā | { Nehi, Tehi, Nebhi, Tebhi |
| 6th | Like the | 4th. |
| 7th | { Namhi, Tamhi, Nasmim, Tasmim | { Nesu, Tesu. |

Feminine

| | <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|-----|-----------------|--------------------|
| 1st | Sā | Nā, Nāyo, Tā, Tāyo |
| 2nd | Nam, Tam | „ „ „ „ |

| | <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|-----|---------------------------------|--------------------------|
| 3rd | Nāya, Tāya | Nāhi, Tāhi, Nābhi, Tābhi |
| 4th | { Tissāya, Tissā Tassā, Tāya | { Tāsām, Tāsānam |
| 5th | Like the | 3rd. |
| 6th | Like the | 4th. |
| 7th | { Tissām, Tassām, Tāyām | { Nāsu, Tāsu. |

Neuter

| | <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|-----|-----------------|---------------------|
| 1st | Nam, Tam | Ne, Nāni, Te, Tāni |
| 2nd | Nam, Tam | Ne, Nāni, Te, Tāni. |

[The rest are like the masculine.]

Eta

Masculine

| | <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|-----|-----------------|------------------|
| 1st | Eso | Ete |
| 2nd | Etam | Ete |
| 3rd | Etena | Etehi, Etebhi |
| 4th | Etassa | Etesam, Etesānam |
| 5th | Etamhā, Etasmā | Etehi, Etebhi |
| 6th | Etassa | Etesam, Etesānam |
| 7th | Etamhi, Etasmiṃ | Etesu. |

Feminine

| | <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|-----|------------------------------|----------------------|
| 1st | Esā | Etā, Etāyo |
| 2nd | Etam | Etā, Etāyo |
| 3rd | Etāya | Etāhi, Etābhi |
| 4th | { Etāya, Etissāya, Etissā | { Etāsām Etāsānam |

| | <i>Singular</i> | | <i>Plural</i> |
|-----|---------------------------------|--|---------------|
| 5th | Like the | | 3rd. |
| 6th | Like the | | 4th. |
| 7th | { Etāyaṁ, Etassaṁ, Etissaṁ } | | { Etāsu. |

Neuter

| | <i>Singular</i> | | <i>Plural</i> |
|-----|-----------------|--|---------------|
| 1st | Etaṁ | | Ete, Etāni |
| 2nd | Etaṁ | | Ete, Etāni. |

[The rest are like the masculine.]

Ima (= *Idaṁ*)

Masculine

| | <i>Singular</i> | | <i>Plural</i> |
|-----|-------------------------------|--|-------------------------------------|
| 1st | Ayaṁ | | Ime |
| 2nd | Imaṁ | | Ime |
| 3rd | Anena, Iminā | | { Ehi, Ebhi, Imehi, Imebhi |
| 4th | Assa, Imassa | | { Esaṁ, Esānaṁ, Imesaṁ, Imesānaṁ |
| 5th | { Asmā, Imamhū, Imasmū } | | { Ehi, Ebhi, Imehi, Imebhi |
| 6th | Like the | | 4th. |
| 7th | { Asmiṁ, Imamhi, Imasmiṁ } | | { Esu, Imesu. |

Feminine

| | <i>Singular</i> | | <i>Plural</i> |
|-----|---|--|--------------------|
| 1st | Ayaṁ | | Imā, Imāyo |
| 2nd | Imaṁ | | Imā. Imāyo |
| 3rd | Imāya | | Imāhi, Imābhi |
| 4th | { Imāya, Imissā, Imissāya, Assū, Assāya } | | { Imāsāṁ, Imāsānaṁ |

| | <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|-----|---------------------------------------|---------------|
| 5th | Imāya | Imāhi, Imābhi |
| 6th | Like the 4th. | |
| 7th | { Imāyaṁ, Imissū, Imissaṁ, Assaṁ } | Imāsu. |

Neuter

| | <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|-----|-----------------|---------------------------|
| 1st | Idaṁ, Imaṁ | Ime, Imāni |
| 2nd | " " | " " |
| 3rd | Anena, Iminā | Ehi, Ebhi, Imehi, Imebhi. |

[The rest are like the masculine.]

Amu

Masculine

| | <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|-----|------------------------------|--------------------------------|
| 1st | { Asu, Asuko Amu, Amuko } | { Asukā, Amukā Amū, Amuyo } |
| 2nd | { Asukaṁ, Amukaṁ, Amuṁ } | { Asuke, Amuke Amū, Amuyo } |
| 3rd | Amunā | Amūhi, Amūbhi |
| 4th | { Amuno, Amussa, Adussa } | { Amūsāṁ, Amūsānaṁ } |
| 5th | { Amunā, Amumhā, Amusmā } | { Amūhi, Amūbhi } |
| 6th | Like the 4th. | |
| 7th | Amumhi, Amusmiṁ | Amūsu. |

Feminine

| | <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|-----|-------------------------------|----------------|
| 1st | { Asu, Asukā, Amu, Amukā } | { Amū, Amuyo } |
| 2nd | Amuṁ | Amū, Amuyo |
| 3rd | Amuyā | Amūhi, Amūbhi |

BĀLĀVATĀRA

| | <i>Singular</i> | | <i>Plural</i> |
|-----|------------------------|-----|-------------------------|
| 4th | { Amussā, Amuyā | | { Amūsarṇ, Amūsānarṇ |
| 5th | Like | the | 3rd. |
| 6th | Like | the | 4th. |
| 7th | { Amussarṇ, Amuyarṇ | | { Amūsu. |

Neuter

| | <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|-----|-----------------|---------------|
| 1st | Adurṇ | Amū, Amūni |
| 2nd | Adurṇ | Amū, Amūni. |

[The rest are like the masculine.]

Kin

Masculine

| | <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|-----|-------------------------------------|------------------|
| 1st | Ko | Ke |
| 2nd | Karṇ | Ke |
| 3rd | Kena | Kehi, Kebhi |
| 4th | Kassa, Kissa | Kesarṇ, Kesānarṇ |
| 5th | { Kamhā, Kasmā, Kismā | Kehi, Kebhi |
| 6th | Like the | 4th. |
| 7th | { Kamhi, Kimhi, Kasmirṇ, Kismirṇ | } Kesu. |

Feminine

| | <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|-----|-----------------|---------------|
| 1st | Kā | Kā, Kāyo |
| 2nd | Karṇ | Kā, Kāyo |
| 3rd | Kāya | Kāhi, Kābhi. |

[The rest are like *Sabbā* (p. 50).]

Neuter

| | | |
|-----|----------|-----------|
| 1st | Kiṁ, Kaṁ | Ke, Kāni |
| 2nd | Kiṁ, Kaṁ | Ke, Kāni. |

[The rest are like the masculine gender.]

Eka

Masculine

| | <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|-----|-----------------------|-------------------|
| 1st | Eko | Eke |
| 2nd | Ekaṁ | Eke |
| 3rd | Ekena | Ekehi, Ekebhi |
| 4th | Ekassa | Ekesaṁ, Ekesānaṁ |
| 5th | { Ekamhā Ekasmā } | { Ekehi, Ekebhi } |
| 6th | Like the | 4th. |
| 7th | { Ekamhi Ekasmim } | { Ekesu. } |

Feminine

| | | |
|-----|---------------------------------|----------------------|
| 1st | Ekā | Ekā, Ekāyo |
| 2nd | Ekaṁ | Ekā, Ekāyo |
| 3rd | Ekāya | Ekāhi, Ekābhi |
| 4th | { Ekissā, Ekassā, Ekāya } | { Ekāsaṁ, Ekāsānaṁ } |
| 5th | Ekāya | Ekāhi, Ekābhi |
| 6th | Like the | 4th. |
| 7th | { Ekissaṁ, Ekassaṁ, Ekāyaṁ } | { Ekāsu. } |

Neuter

| | | |
|-----|-------|----------------|
| 1st | Ekaṁ | Eke, Ekāni |
| 2nd | Ekaṁ | Eke, Ekāni |
| 3rd | Ekena | Ekehi, Ekebhi. |

[The rest are like the masculine. *Eka* means *sāṅkhyā* (number), *tulya* (equal), *sahāya* (friend) and *añña* (other). When it means *number* it is singular; otherwise it is declined in both the numbers.]

Tumha

| | <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|-----|------------------------------|----------------------|
| 1st | Tvaṁ, Tuvam | Tumhe |
| 2nd | { Tvaṁ, Tavaṁ Tvaṁ, Tuvam | { Tumhākaṁ, Tumhe |
| 3rd | Tvayā, Tayā | Tumhehi, Tumhebbhi |
| 4th | { Tava, Tuyhaṁ, Tumhaṁ | { Tumhākaṁ, Tumhe |
| 5th | Tvayā, Tayā | Tumhehi, Tumhebbhi |
| 6th | Like the 4th. | |
| 7th | Tvayi, Tayi | Tumhesu. |

[Same in all the genders.]

Amha

| | <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|-----|---------------------------------|-----------------------------|
| 1st | Ahaṁ | Mayaṁ, Amhe |
| 2nd | Maṁ, Mamaṁ | Amhākaṁ, Amhe |
| 3rd | Mayā | Amhehi, Amhebbhi |
| 4th | { Mama, Mayhaṁ, Amhaṁ, Mamaṁ | { Asmākaṁ, Amhākaṁ, Amhe |
| 5th | Mayā | Amhehi, Amhebbhi |
| 6th | Like the 4th. | |
| 7th | Mayi | Amhesu. |

[Same in all the genders.]

*Ubha**Plural*

| | |
|-----|---------------------------------------|
| 1st | Ubho, Ubhe |
| 2nd | „ „ |
| 3rd | { Ubhoḥi, Ubhobhi, Ubheḥi, Ubhebhi |
| 4th | Ubhinnaṁ |
| 5th | Like the 3rd. |
| 6th | Like the 4th. |
| 7th | Ubhosu, Ubhesu. |

*The Numerals :**Eka*

[For its declension, see note on *Eka*, p. 58.]

*Dvi**Plural*

| | |
|-----|-------------------|
| 1st | Duve, Dve |
| 2nd | „ „ |
| 3rd | Dvīhi, Dvībhi |
| 4th | Dvinnaṁ, Duvinnaṁ |
| 5th | Like the 3rd. |
| 6th | Like the 4th. |
| 7th | Dviṣu. |

[Same in all the genders.]

Ti

| | <i>Mas.</i> | <i>Fem.</i> | <i>Neut.</i> |
|-----|--------------------------|-------------|--|
| 1st | Tayo | Tisso | Tīpi |
| 2nd | „ | „ | „ |
| 3rd | Tīhi, Tībhi | Tīhi, Tībhi | Tīhi, Tībhi |
| 4th | { Tīṇṇaṃ, Tīṇṇannaṃ } | Tissannaṃ | [The rest are like the mas- culine.] |
| 5th | Tīhi, Tībhi | Tīhi, Tībhi | |
| 6th | Like the 4th. | Tissannaṃ | |
| 7th | Tīsu | Tīsu. | |

Catu

| | <i>Mas.</i> | <i>Fem.</i> | <i>Neut.</i> |
|-----|-----------------|-----------------|----------------------|
| 1st | Cattāro, Caturo | Catasso | Cattāri |
| 2nd | „ „ | „ | „ |
| 3rd | Catūhi, Catūbhi | Catūhi, Catūbhi | { Catūhi, Catūbhi |
| 4th | Catunnaṃ | Catassannaṃ | [The rest |
| 5th | Catūhi, Catūbhi | Catūhi, Catūbhi | are like |
| 6th | Catunnaṃ | Catassannaṃ | the mascu- |
| 7th | Catusu, Catūsu | Catusu, Catūsu | line.] |

Pañca

| | |
|-----|-------------------|
| 1st | Pañca |
| 2nd | „ |
| 3rd | Pañcahi, Pañcabhi |
| 4th | Pañcannaṃ |
| 5th | Pañcahi, Pañcabhi |
| 6th | Pañcannaṃ |
| 7th | Pañcasu. |

[Cha, satta, aṭṭha, nava, dasa, ekādasā, ekūrasa, bārasa, dvādasā, terasa, telasa, cuddasa, coddasa, catuddasa, pañcadasa, paṇṇarasa, solasa, sorasa, sattadasa, sattarasa, aṭṭhādasā and aṭṭhārasa are declined like *Pañca* and are the same in all genders.

Viśati, *tiṃsati*, *saṭṭhi*, *sattati*, *asīti*, *navuti*, *koṭi* are, when used alone, feminine stems in the singular number, and they are declined like *Ratti*. All the case-endings used after the stems *cattāḷisa* and *paññāsa* are elided. The stems *sata*, *sahassa* *etc.* are neuter and singular, when used alone.

The stem *viśati* can be used in the plural number in all instances, when they are differentiated by some other number, *e.g.*—

Dve *viśatiyo* Buddhadantū, 'twice twenty (*i.e.*, 40) teeth of Buddha.'

Tisso *viśatiyo* dinaghaṭṭikā, 'thrice twenty (*i.e.*, 60) hours of a day.'

Such is also the case with the numerals *tiṃsati*, *saṭṭhi*, *sattati* *etc.*, and *sata*, *sahassa* *etc.*]

D. Nouns having no Gender (Alinga).

They are :

1. Some 'suffix-formed' words.—There are some suffixes which can be used in place of certain case-endings, *e.g.*, -to; -tra, -tha; -va; -hīm, -ham, -hiñcanam; -ha, -dha; -dhi; -dā, -dācanam; -dāni, -dā; -jja, -jju; -rahi, -dhunā, -dāni. Stems, masculine, feminine or neuter, when these suffixes are joined, become words (noun or pronoun), because the suffixes themselves are regarded as case-endings. Hence, no more case-endings are required. The words thus formed have no

Gender of their own, nor do they admit of declension:—

| Suffixes. | Words (noun or pronoun). |
|--|---|
| (i) <i>-to</i> as ablative | cora + to = corato pitu + to = pitito mātu + to = mātito ādi + to = ādito (both Ablative and Locative) ima + to = ito eta + to = ato, etto kim + to = kuto. |
| (ii) <i>-tra</i> and <i>-tha</i> as locative of place | sabba + tra = sabbattra sabba + tha = sabbattha eta + tra = atra eta + tha = attha, ettha kim + tra = kutra kim + tha = kuttha, kattha. |
| (iii) <i>-va</i> as locative of place | kim + va = kva. |
| (iv) <i>-him</i> , <i>-ham</i> and <i>-hiñcanam</i> as locative of place | kim + him = kuhim kim + ham = kuham, kham kim + hiñcanam = kuhiñcanam ta + him = tahirn ta + ham = taham ya + him = yahim. |
| (v) <i>-ha</i> and <i>-dha</i> as locative of place | ima + ha = iha ima + dha = idha. |
| (vi) <i>-dhi</i> as locative of place and manner | sabba + dhi = sabbadhi. |

| | |
|--|--|
| (vii) -dā and -dācanam as locative of time | { kim + dā = kadā sabba + dā = sabbadā, sadā añña + dā = aññadā eka + dā = ekadā ya + dā = yadā kim + dācanam = kudācanam. |
| (viii) -dāni, -dā, as locative of time | { ta + dāni = tadāni ta + dā = tadā. |
| (ix) -jja and -jju as locative of time | { ima + jja = ajja samāna + jju = sajju apara + jju = aparajju. |
| (x) -rahi, -dhunā, -dāni as locative of time | { ima + rahi = etarahi ima + dhunā = adhunā ima + dāni = idāni. |

2. *The Prefixes or Prepositions (Upasaggas).*—They are so called because they are pre-fixed to words, *e.g.*, pa-hāro, pa-harati. They cannot be declined, as all case-endings are elided after them, and they have no Gender or Number. The Prefixes or Upasaggas are twenty: pa, parā, ni, nī, u, du, sam, vi, ava, anu, pari, adhi, abhi, pati, su, ā, atī, api, apa, upa.

3. *The Indeclinables (Nipātas).*—These are particles and words which do not admit of declension, as all case-endings are dropped after them, and they, too, have no Gender or Number. The Indeclinables or Nipātas are: ca, na, va, vā, mā, hi, dhi, ci, ku, tu, nu, ce, re, he, sve, ve, vo, kho, no, to, yaṁ, naṁ, taṁ, kiṁ;

Handa, kira, eva, kīva, yāva, tāva, vata, vatha, atha, aṅga, iṅgha, taggha, āma, nāma, nūna, puna, pana, āha, saha, musā, sakkā, labbhā, heṭṭhā, ārā, dūrā, divā, navā, vinā, nānā, addhā, muddhā, micchā, pacchā, āvi, sakkhi,

sacci, sacchi, bahi, yadi, iti, kinti, atthi, sotthi, khalu, nanu, kimu, assu, yagghe, sace, have, suve, suvo, are, pure, nanno, tiro, adho, atho, aho, raho, hiyyo, bhiyyo, anto, pāto, sudarṇ, kallarṇ, evarṇ, dhuvārṇ, alarṇ, halarṇ, sayarṇ, sāyarṇ, samarṇ, sāmam, kāmārṇ, pārarṇ, orarṇ, cirarṇ, hurarṇ, aharṇ, saharṇ, uccarṇ, nīcarṇ, sakirṇ, saddhirṇ;

Athavā, antarā, ārakā, bāhirā, bahiddhā, yāvata, tāvatā, samantā, sāmantā, āmantā, sammukhā, carahi, tarahi, sampati, āyati, upari, yāvade, tāvade, tiriyaṇ, sanikaṇ, sasakkaṇ;

Etarahi, eltāvata, parammukhā, kittāvata, aññadatthu, seyyathidaṇ, appevanāma, bhiyyosomattāya.

[N. B.—All case-endings are elided also after the word 'āvuso', e.g., tvaṇ āvuso, tumhe āvuso.]

[The Indeclinables (Nipātas) have been defined by Grammarians as follows:—

Sadisā ye ti-liṅgesu sabbāsu ca vibhattisu
vacanesu ca sabbesu te Nipātā ti kittitā.

—i.e., "those which are the same in the three genders, in all the case-endings and all the numbers, are called Nipātas (Indeclinables)."

Thus, the nipāta *uccaṇ*, for instance, remains unchanged in respect of Gender, whatever the Gender of the noun with which it is used:—*uccaṇ rukkho* (m.); *uccaṇ latā* (f.); *uccaṇ gharāṇi* (n.). So also in respect of Case-endings:—*uccaṇ rukkho* (nom.); *uccaṇ rukkharṇ* (acc.); *uccaṇ rukkhena* (instr.), and so on. And so, too, in respect of Number:—*uccaṇ rukkho* (sing.); *uccaṇ rukkhā* (pl.).

Prefixes and Indeclinables, such as express 'self,' 'action,' 'place,' 'time,' 'direction,' 'qualities,'

etc., can be reckoned in the sense of the corresponding case-endings. Thus--

Adhi may be used in the sense of the 7th case, *e.g.*, *adhitthi*, which expresses the sense of the Locative *itthiyam*.

Anto can express the sense of the 7th case, *e.g.*, *antonagaram* for *nagare* (Locative).

Sayam may be interpreted in the sense of the 3rd and of the 6th case, *e.g.*, *sayamkatam* for *attanā* (3rd) *katam*; *sayampabhā* for *attano* (6th) *pabhā*; sometimes, in the sense of the 1st case, *e.g.*, *sayambhū* for *sayam* (1st) *bhavati*.

Namo may be regarded in the sense of the 1st and of the 2nd case, *e.g.*, *Namo tyatthu*, where *namo* is in the Nominative; *namo karohi*, where *namo* is in the Accusative.

Divā can fit itself to the sense of the 1st or the 2nd or the 7th case, *e.g.*, *divā hoti*, where *divā* is in the Nominative; *divākaro*, where *divā* expresses the sense of the Accusative; *divā tapati ādicco*, where *divā* conveys the sense of the Locative.

Heṭṭhā can convey the sense of the Locative and can, therefore, be said to answer to the 7th case, *e.g.*, *heṭṭhā gopphakapariyantam*, where *heṭṭhā* means 'downwards' and thus points to *direction*, which must be expressed by the 7th case-ending.

Uccam is good for all the cases. See above (p. 64). *He*, in the sense of the Vocative, relates to the first case.

The remaining Prefixes (*pa-saddas*) and Indeclinables (*ca-saddas*) are to be reckoned in the sense of the 1st case-ending.

Prefixes are always attached to other words, but some of the Indeclinables are used separately. *e.g.*,—

Prefix: *pahāro, paharati*;

Indeclinables: so *ca*; *sā ca*; *bhāsati vā karoti vā*.

VII

समास

SAMĀSA

Compounds

१। नामानं समासो युत्तत्थो (२।७।१) ।

1. Nāmānam Samāso yutt'attho.

ভিন্ন ভিন্ন অর্থপূর্ণ নামগুলির যুক্তার্থ-সন্নিবেশের নাম সমাস ; যথা,—“রঞ্ঞো পুত্তো” এই কথাগুলি পৃথক্ না রাখিয়া “রাজ-পুত্তো” বলিলে সমাস হয় । এইরূপ, আগন্তুকস্ ভত্তং=আগন্তুক-ভত্তং ; সমণো চ ব্রাহ্মণো চ=সমণ-ব্রাহ্মণ ।

Samāsa (Compound) is the aggregation of the meanings of words used to denote names :

Rañño putto = Rāja-putto.

Āgantukassa bhattam = Āgantuka-bhattam.

Samano ca brāhmaṇo ca = Samana-brāhmaṇa.

२। तेषां विभक्तियो लोपा च (२।७।२)—पकति चस्स सरन्तस्स (२।७।३) ।

2. Tesam vibhattiyo lopā ca—Pakati c'assa sar'antassa.

সমাস করিলে সাধারণতঃ পূর্ব ও উত্তর পদের বিভক্তি-গুলির লোপ হয়, এবং স্বরাস্ত হইলে ঐ পদগুলি তাহাদের

প্রকৃত রূপ প্রাপ্ত হয়। তাহার পর অর্থানুসারে শেষ পদে লিঙ্গ ও বিভক্তি যুক্ত হয়; যথা,—“চক্খু” এবং “সোত” এই দুইটি কথার সমাস করিতে হইলে, “চক্খুং চ সোতং চ” এইরূপ পদ প্রয়োগ করিয়া, হ্রদ্যানুসারে প্রথমতঃ “চক্খুং” ও “সোতং” এই দুইটি কথার বিভক্তিগুলির লোপ করিতে হয়—অর্থাৎ “চক্খু-সোত” এই প্রকৃত রূপ (basic form) এ পরিণত করিতে হয়; তাহার পর প্রয়োজনানুসারে অর্থভেদে লিঙ্গ ও বিভক্তি যোগ করিতে হয়; যথা,—“চক্খু-সোতং”, “চক্খু-সোতেন” ইত্যাদি। এইরূপ, “রঞ্ঞো পুত্তো” = “রাজ-পুত্তো”; “রঞ্ঞো পুরিসো” = “রাজ-পুরিসো”।

[কখন কখনও পূর্ব পদের বিভক্তি লোপ হয় না; যথা,—“পভং করোতি” সমাস করিলে ‘পভং’ এই পদের দ্বিতীয়া বিভক্তির লোপ না হইয়া “পভংকরো” এই রূপ হয়।]

And the case-endings of those words which are united in a compound are (generally) elided.

And the case-endings having elided, the words ending in vowels assume their basic forms (and then the compound assumes gender, number and case):

Cakkhum ca sotam ca = Cakkhu-sotamh.

Cakkhunā ca sotena ca = Cakkhu-sotena.

Cakkhūhi ca sotehi ca = Cakkhu-sotehi.

Rañño putto = Rāja-putto.

Rañño puriso = Rāja-puriso.

But, the case-ending is retained in such instances as Pabbam karoti = Pabbam-karo.

২। द्विपदे तुल्याधिकरणे कम्मधारयो (২।৩।৫) ।

3. Dvipade tulyādhikaraṇe Kammadhārayo.

তুল্যাধিকরণ বিশেষণ ও বিশেষ্য পদদ্বয়ের কিংবা বিশেষণ-ভূত পদ ও বিশেষ্য পদের যে সমাস হয়, তাহার নাম কাম্ম-প্রাধিকরণ ; যথা,—মহন্তো চ সো বীরো চাতি = মহাবীরো ; * খন্তিয়া চ সা কঞ্ঞা চাতি = খন্তিয়-কঞ্ঞা । †

[দুইটি বিভিন্ন পদের অর্থগুলি যখন একই বস্তুতে সংক্রামিত হয়, অর্থাৎ একই বস্তুকে সমানরূপে (তুল্যার্থে) প্রকাশ করে, তখন সেই পদ দুইটিকে **তুল্যাধিকরণ** বলে। এরূপ স্থলে, সমাসের পূর্বে পদ দুইটি তুল্য-বিভক্তিক্রিয়ুত হয় ; যথা,—“মহন্তো বীরো” এই পদ দুইটি মহৎগুণ ও বীর্যগুণ-দ্বারা একই বিভক্তির (এস্থলে “প্রথমা” বিভক্তির) অর্থ প্রকাশ করত তুল্যাংশে একই ব্যক্তিকে বুঝাইতেছে ; অতএব “মহন্তো” এবং “বীরো” এই পদ দুইটি এস্থলে **তুল্যাধিকরণ**। তুল্যাধিকরণ উভয় পদের অর্থপ্রকাশ-নিমিত্ত সমাস-বাক্যে “চ” এবং “সো” এই দুইটি শব্দ ব্যবহার করিতে হয় ।]

* কাম্মধারয় সমাসে “মহন্তঃ মহা তুল্যাধিকরণে পদে” (২।১।১৫) এই কচ্চায়ন সূত্র-মুসারে “মহন্ত” শব্দের স্থলে সাধারণতঃ “মহা” এবং “কু” স্থলে কখন কখনও “কা” ও “কদ্” আদেশ হয় ; যথা,—“মহাবীরো”, “কাপুরিসো”, “করম্নো” ইত্যাদি ; কিন্তু, কুদারা, কুপ্তা, কুগেহা, কুদাসা, কুবত্খা ।

† যদি দুইটি পদই স্ত্রীলিঙ্গ হয়, তাহা হইলে “কাম্মধারয় সঞ্ঞে চে” (২।১।১৭) এই কচ্চায়ন সূত্রমুসারে প্রথমটি পুংলিঙ্গের আকার প্রাপ্ত হয় ; যথা,—“মহন্তী চ সা সন্ধা চাতি” = “মহা-সন্ধা” ; কিন্তু, “কুমারী-রতনং” ; এস্থলে “রতনং” নপুংসক লিঙ্গ বলিয়া বিশেষণ-ভূত “কুমারী” শব্দটি পুংলিঙ্গ হইল না ।

When two words (an adjective and a noun), possessing similar case-endings are combined, the combination is called **Kammadhāraya** or *Descriptive Compound* :

Mahanto ca so vīro cā ti = Mahāvīro.

Khattiya ca sā kaññā cā ti = Khattiya-kaññā.

[In a Kammadhāraya compound, *mahanta* is generally changed to *mahā* and *ku* occasionally to *kā* or *kaḍ* (according to Kaccāyana, 2. 7. 15); e.g., *mahā-vīro*, *kā-puriso*, *kaḍanno*; but, *ku-dārā*, *ku-puttā*, *ku-gehā*, *ku-dāsā*, *kuvatthā*. If both the words are feminine, the first member of the compound assumes the masculine form (according to Kaccāyana, 2. 7. 17); e. g., *khattiya-kaññā*, *mahā-saddhā*. Otherwise, there is no change; as, *kumārī-ratanam* (where *ratanam* being neuter, the first member *kumārī*, which is used as an adjective, retains its feminine form).]

৪। সম্বন্ধযুক্তো দিগু (২।৩।১০)—দিগুস্কেকত্তং (২।৩।৬)।

4. Saṅkhyāpubbo Digu—Diguss'ekattam.

কম্বন্ধযুক্ত সমাসে পূর্বপদটি যদি সংখ্যাবাচক হয়, তাহা হইলে সেই সমাসকে দ্বি-পুত্র সমাস বলে। সমষ্টি বুঝায় বলিয়া এই 'সমাহার'-দিগু প্রায়ই একবচন ও নপুংসক লিঙ্গ প্রাপ্ত হয়; যথা,—“তয়ো লোকা সমাহটা” = “তিলোকং”; এইরূপ, “চতুদ্ভিসং”, “পঞ্চিভ্রিয়ং” ইত্যাদি।

If the first member of a Descriptive Compound is a numeral, the combination is called **Digu** or *Numeral Compound*, which becomes singular and neuter :

Tayo lokā samāhaṭā = Tilokam. So also, Catuddisari, Pañcendriyam.

৫। উমে তপ্পুরিসা—অমাদয়ো পরপদেহি—অচ্চা নস্স
তপ্পুরিসে—সরে অন্ (২।৩।১১, ১২, ১৮, ১৯)।

5. Ubhe Tappurisā—Amādayo parapadehi—
Attam Nassa Tappurise—Sare An.

(ক) দিগু ও কণ্ঠধারয় এই দুই সমাসকে তপ্প-
পুরিস (‘‘তৎপুরুষ’’) সমাস বলে।

(খ) ‘‘অং’’, ‘‘না’’ প্রভৃতি দ্বিতীয়া, তৃতীয়া ইত্যাদি
বিভক্তিব্যুক্ত শব্দের সহিত পরবর্তী পদের যে সমাস হয়,
সেই সমাসের নাম তপ্পুরিস সমাস। পূর্বপদ ও
পরপদের যে সম্বন্ধ তাহা এই সমাসে ব্যক্ত হয়। পূর্ব
পদের যে বিভক্তি * সেই বিভক্তির নামানুসারে তপ্পুরিসের
বিশিষ্ট নাম হইয়া থাকে। সমাস হইলে সাধারণতঃ পূর্বপদের
বিভক্তি থাকে না। তপ্পুরিস বা তৎপুরুষ সমাস ছয় প্রকারের
হইয়া থাকে ; যথা,—

১। ভূমিঃ গতো = ভূমি-গতো (দ্বিতীয়া তৎপুরুষ)

সব্বরত্তিঃ সোভনো = সব্বরত্তি-সোভনো (ঐ)

২। ইস্সন্নেন কত্তং = ইস্সন-কত্তং (তৃতীয়া তৎ)

সল্লেন বিদ্ধং = সল্লবিদ্ধং (ঐ)

৩। কটিনস্স হ্সং = কটিন-হ্সং (চতুর্থী তৎ)

আগত্তকস্স ভত্তং = আগত্তক-ভত্তং (ঐ)

৪। মেথুনস্সা অপেতো = মেথুনাপেতো (পঞ্চমী তৎ)

রাজতো ভয়ং = রাজ-ভয়ং (ঐ)

চোন্না ভয়ং = চোর-ভয়ং (ঐ)

* পূর্বপদ ‘‘পঠমা’’ কিংবা ‘‘আলপন’’ বিভক্তিব্যুক্ত হয় না।

৫। রঞ্ঞঞা পুত্তো = রাজ-পুত্তো (ষষ্ঠী তৎ)

ধঞ্ঞান্নং রাসি = ধঞ্ঞ-রাসি (ত্রৈ)

৬। রূপে সঞ্ঞা = রূপ-সঞ্ঞা (সপ্তমী তৎ)

সংসারো দুক্কং = সংসার-দুক্কং (ত্রৈ)

(গ) তৎপুংস সমাসে যদি পূর্বপদ 'ন' হয়, তাহা হইলে

ত্রৈ 'ন' স্থানে 'অকার' আদেশ হয়; যথা,—ন সুরো = অ-সুরো; ন ব্রাহ্মণো = অ-ব্রাহ্মণো; ন বসলী = অ-বসলী; ন ভিক্ষু = অ-ভিক্ষু; ন পঞ্চবস্সো = অ-পঞ্চবস্সো; ন পুন গেয্যা = অ-পুনগেয্যা। [যে কন্মধারয় সমাসের পূর্বপদটি কোনও "নিপাত"-বিশেষ, তাহাকে সংস্কৃত ব্যাকরণে **অঞ্ন্তৎপুংস** সমাস বলে।]

(ঘ) কিস্ত, স্বরবর্ণ পরে থাকিলে পূর্ব পদের 'ন' স্থানে 'অন্' আদেশ হয়; যথা,—ন অস্সো = অনস্সো।

Numeral Compounds (Digu) and Descriptive Compounds (Kammadhāraya) are both called **Tappurisa** or *Determinative* Compounds.

When the first member "possesses one or other of the case-endings *am*, *nā*, etc. (i.e., the second, the third and so on), excepting the nominative and the vocative, and determines the meaning of the second member, their combination is called **Tappurisa** or *Determinative*.

In combination the case-ending of the first member is generally dropped. There are six kinds of Tappurisa Compound :

1. *Bhūmim gato* = *Bhūmi-gato* (2nd Tappurisa).

Sabbarattim sobhano = *Sabbaratti-sobhano*

(Do.).

2. *Issarena kataṃ* = *Issara-kataṃ* (3rd Tappurisa).
Sallena viddhaṃ = *Salla-viddhaṃ* (Do.).
3. *Kaṭhinassa dussaṃ* = *Kaṭhina-dussaṃ*
(4th Tappurisa).
Āgantukassa bhattaṃ = *Āgantuka-bhattaṃ*
(4th Tappurisa).
4. *Methunasmā apeto* = *Methunāpeto*
(5th Tappurisa).
Rājato bhayaṃ = *Rāja-bhayaṃ*
(5th Tappurisa).
Corā bhayaṃ = *Cora-bhayaṃ* (Do.).
5. *Raṇṇo putto* = *Rāja-putto* (6th Tappurisa).
Dhañṇānaṃ rāsi = *Dhañña-rāsi* (Do.).
6. *Rūpe saññā* = *Rūpa-saññā* (7th Tappurisa).
Samsāre dukkhaṃ = *Samsāra-dukkhaṃ* (Do.).

If “na” is the first member in a Determinative Compound, it is changed into “a”:

Na suro = *a-suro*; *na Brāhmaṇo* = *a-Brāhmaṇo*; *na vasaṇi* = *a-vasaṇi*; *na bhikkhu* = *a-bhikkhu*; *na pañca-vasso* = *a-pañcavasso*; *na punageyyā* = *a-punageyyā*. [A Kammadhāraya combination, having a nipāta as its first member, is called “*Nañ Tatpuruṣa*” in Sanskrit Grammar.]

But, if a vowel follows, the “na” becomes “an”:

Na asso = *an-asso*.

৬। অজ্ঞপদন্ত্যম্ বহুব্রীহি (২।৩।১২)।

6. *Aññapad' atthesu Bahubbīhi*.

যে কয়টি পদের সমাস করা যায় সেই পদগুলি বহন
তাহাদের স্ব স্ব অর্থ না বুঝাইয়া অন্য কোনও বস্তুর অর্থ

বুঝাইতে মিলিত হয় তখন ঐ সমাসকে **বহুব্রীহি** (“বহু-ব্রীহি”) সমাস বলে, এবং ঐ সমাসপদটি অত্র পদের বিশেষণ হয়। বহুব্রীহি সমাস সাধিতে হইলে সমাস-বাক্যে দ্বিতীয়া, তৃতীয়া প্রভৃতি বিভক্তিযুক্ত “যদ্” শব্দের একটি পদ আবশ্যক যত প্রয়োগ করিতে হয়; এই “যদ্” শব্দটি যে বিশেষ্যের উদ্দেশে ব্যবহৃত হয়, সমস্ত সমাসপদটি সেই বিশেষ্যের বিশেষণ হয়। যথা,—“আগত-সমণো সঙ্ঘারামো” এই কথাগুলিতে “আগত-সমণো” অংশটি বিশেষণ এবং “সঙ্ঘারামো” কথাটি বিশেষ্য পদ। আবার, “আগত-সমণো” একটি বহুব্রীহি-সমাসসিদ্ধ পদ। এস্থলে “আগত” ও “সমণো” পদদ্বয় পরস্পরের অর্থ বা সম্বন্ধ না বুঝাইয়া, উভয়ে মিলিয়া একটি অত্র পদ “সঙ্ঘারাম”কে বুঝাইতেছে; অর্থাৎ—“সেই সঙ্ঘারাম, যে সঙ্ঘারামে সমণের আগত হইয়াছিলেন”—“আগত সমণা যঃ সঙ্ঘারামঃ সোঃ আগত-সমণো সঙ্ঘারামো”।

এইরূপ, জিতানি ইজ্জিয়ানি যেন সমণেন সো—
জিতিসিস্থো সমণো; দিন্নো স্তুঙ্কো যস্ রঞ্জেণ সো—
—~~দিন্ন~~ স্তুঙ্কো রাজা; নিগ্গতা জনা যস্মা গামা সো—
—নিগ্গত-জনো গামো; ছিন্না হত্থা যস্ পুরিসস্ সো—
—~~ছিন্ন~~ হত্থো পুরিসো; সম্পন্নানি সস্সানি যস্মিৎ জনপদে সো—
—সম্পন্ন-সস্সো জনপদো; নিগ্গোধস্ পরিমণ্ডলো = নিগ্গোধপরিমণ্ডলো (৬ষ্ঠী তৎপুরুষ), নিগ্গোধ-পরিমণ্ডলো ইব পরিমণ্ডলো যস্ রাজকুমারস্ সো নিগ্গোধ-পন্নিন্নমণ্ডলো রাজকুমারো (বহুব্রীহি); ইত্যাদি।

বহুব্রীহি সমাস বিবিধ :—

১। **তুল্যাধিকরণ**।—যে পদগুলি লইয়া বহুব্রীহি সমাস করিতে হইবে সেই পদগুলির যখন একই লিঙ্গ, বিভক্তি ও বচন থাকে; যেমন, পূর্বোক্ত “আগত

সমণা যং” এই বাক্যাটিতে “আগতা” ও “সমণা” উভয় পদেই পুংলিঙ্গ প্রথমা বিভক্তির বহুবচন প্রযুক্ত হইয়াছে। সুতরাং, “আগত-সমণো” এই সমাসপদে তুল্যাধিকরণে বহুব্রীহি সমাস হইয়াছে বলা যাইতে পারে।

২। **ভিন্নাধিকরণ**।—যে পদগুলি লইয়া বহুব্রীহি সমাস করিতে হয়, সেই পদগুলিতে যখন বিভিন্ন লিঙ্গ, বিভক্তি ও বচন থাকে; যেমন, “পুপ্ফেহি ভবো যস্” এই বাক্যাটিতে “পুপ্ফেহি” পদটি নপুংসকলিঙ্গের তৃতীয়ার বহুবচনে, কিন্তু “ভবো” পদটি পুংলিঙ্গের প্রথমার একবচনে ব্যবহৃত হইয়াছে। অতএব, “পুপ্ফ-ভবো” এই সমাস পদে ভিন্নাধিকরণে বহুব্রীহি সমাস হইয়াছে বলা যায়।

When words signifying names of objects are combined together to signify the name of a different object, the Compound is called **Bahubbīhi** or *Attributive* :

Āgatā samaṇā yaṁ saṅghārāmaṁ so—*Āgata-saṁaṇo saṅghārāmo*.

Jitāni indriyāni yena samaṇena so—*Jitindriyo samaṇo*.

Dinno suṅko yassa rañño so—*Dinna-suṅko rājā*.

Niggatā janā yasmā gāmā so—*Niggata-jāno gāmo*.

Chinnā hatthā yassa purisassa so—*Chinna-hattho puriso*.

Sampannāni sassāni yasmim janapade so—*Sampanna-sasso janapado*.

Nigrodhassa parimaṇḍalo = Nigrodha-parimaṇḍalo (6th Tappurisa); Nigrodha-parimaṇḍalo iva parimaṇḍalo yassa rājakumārassa so—*Nigrodha-parimaṇḍalo rājakumāro* (Bahubbīhi).

Attributive Compounds are of two kinds :

1. *Tulyādhikaraṇa*.—When the words which are combined together are of the same gender, number and case, the *saṁāsa* is called *Tulyādhikaraṇa Bahubbīhi* :

Āgatā samaṇā yaṁ saṅghārāmaṁ so—Āgata-samaṇo saṅghārāmo (where *āgatā* and *samaṇā* are both masculine, plural and nominative).

2. *Bhinnādhikaraṇa*.—When the words which are combined together are different in gender, number and case, the *saṁāsa* is called *Bhinnādhikaraṇa Bahubbīhi* :

Pupphehi bhavo yassa so—Puppha-bhavo (where *pupphehi* is neuter, plural and ablative, while *bhavo* is masculine, singular and nominative).

৩। নামান্ সমুচ্চয়ো দ্বন্দ্বো (২।৩।১৪)।

7. Nāmānaṁ samuccayo Dvando.

একই বিভক্তিযুক্ত দুই বা বহুপদের সংযোজনের নাম
দ্বন্দ্ব ("দ্বন্দ্ব") সমাস ; যথা,—

চন্দিমা চ সুরিয়ো চ—চন্দিম-সুরিয়া।

নরো চ নারিয়ো চ } —নর-নারিয়ো।
নরো চ নারী চ }

অক্খরং চ পদং চ } —অক্খর-পদানি।
অক্খরানি চ পদানি চ }

এইরূপ, সমগ-ব্রাহ্মণা, সারিপুত্ত-মোহনানা, ব্রাহ্মণ-গহপতিকা,
বম-বরণা, কুবের-বাসবা।

When several words (denoting names) in the same case are joined together, the Compound is called **Dvanda** or *Aggregative* :

Candimā ca suriyo ca—Candima-suriyā.

Narā ca nāriyo ca } —Nara-nāriyo.
Naro ca nārī ca }

Akkharāṇi ca padāṇi ca } —Akkhara-padāni.
Akkharāṇi ca padāni ca }

Similarly, Samaṇa-brāhmaṇā, Sāriputta-Moggallānā, Brāhmaṇa-gahapatikā, Yama-Varuṇā, Kuvera-Vāsavā and so on.

৮। তথা দ্বন্দ্বৈ পাণি-তুরিয়-যোগ-সেনাঙ্গ-খুদ্ধজন্তুক-বিবিধ-
বিবৃদ্ধ-বিসমভাগত্যাধীনং চ (২।৩।৩)।

8. Tathā Dvande pāṇi-turiya-yogga-senaṅga-khuddajantuka-vividha-viruddha-visabhāg'at-thādīnaṃ ca.

যেহেতু দ্বিগু সমাসে সমাসপদের একবচন ও নপুংসক লিঙ্গ হয়, সেইরূপ দ্বন্দ্ব সমাসেও প্রাণী, তুর্য, যোগ্য ও সেনা প্রভৃতির অঙ্গবাচক শব্দ, খুদ্ধ জন্তুবাচক শব্দ, পরস্পর বিরুদ্ধার্থক শব্দ এবং অসদৃশ-গুণবাচক শব্দ প্রভৃতির যোগে সমাস-পদের একবচন ও নপুংসক লিঙ্গ হয় ; যথা,—

১। চক্খং চ সোতং চ—চক্খু-সোতং ;
এইরূপ, মুখ-নাসিকং, ছবি-মংস- } প্রাণীর অঙ্গ অর্থে
লোহিতং ।

২। গীতং চ বাদিতং চ—গীত-বাদিতং ;
সঙ্খো চ পণবো চ—সঙ্খ-পণবং ; } তুর্যের অঙ্গ অর্থে
এইরূপ, দন্দরি-ডেড়িমং ।

- ৩। যুগং চ নঙ্গলং চ—যুগ-নঙ্গলং ;
এইরূপ, ফাল-পাচনং । } ষোণ্যের
অঙ্গ অর্থে
- ৪। অসিং চ চক্ষং চ—অসি-চক্ষং ;
এইরূপ, ধম্ম-কলাপং, হত্থ-সংসং,
রথ-পত্তিকং । } সেনার অঙ্গ অর্থে
- ৫। ডংসো চ মসকো চ—ডংস-মসকং ;
এইরূপ, কুস্থ-কিপিলিকং, কীট-
সিরিংসপং । } ক্ষুদ্র জন্তু অর্থে
- ৬। অহি চ নকুলো চ—অহি-নকুলং ;
এইরূপ, বিলার-মুসিকং, কাকোলুকং । } বিবিধ
বিরুদ্ধ অর্থে
- ৭। নামং চ রূপং চ—নাম-রূপং ;
এইরূপ, সীল-পঞঞং, সমথ-
বিপস্সনং, বিজ্জা-চরণং । } অসদৃশ অর্থে

(As the *Digu* Compound,) even so the *Dvanda* Compound, consisting of words of the following among other descriptions, is put in the singular number and neuter gender :

- (1) signifying limbs of living beings :—

Cakkhuṃ ca sotam ca—Cakkhu-sotam.

Similarly, Mukha-nāsikam, Chavi-mamsa-lohitam ;

- (2) signifying branches or instruments of music :—

Gitaṃ ca vāditam—Gita-vāditam ; Saṅkho ca paṇavo ca—Saṅkha-paṇavam.

Similarly, Daddari-deṇḍimam ;

- (3) signifying objects belonging to a yoke :—

Yugam ca naṅgalam ca—Yuga-naṅgalam.

Similarly, Phāla-pācanam ;

- (4) signifying objects relating to, or component parts of, an army :—

Asiṃ ca cammaṃ ca—Asi-cammaṃ.

Similarly, Dhanu-kalāpaṃ, Hatth'-assaṃ, Ratha-pattikaṃ;

- (5) signifying little creatures (worms, insects etc.) :—

Damso ca masako ca—Damsa-masakaṃ.

Similarly, Kuntha-kipilakaṃ, Kiṭṭha-siriṃsapakaṃ;

- (6) signifying objects which indicate various degrees of difference :—

Ahi ca nakulo ca—Ahi-nakulaṃ.

Similarly, Bilāra-mūsikaṃ, Kākolūkaṃ;

- (7) signifying contrary qualities :—

Nāmaṃ ca Rūpaṃ ca—Nāma-Rūpaṃ.

Similarly, Sila-paññaṃ, Samatha-vipassanaṃ, Vijjā-caraṇaṃ.

৮। বিম্বাসা বৃক্ষ-তৃণ-পশু-ধন-ধাত্ত-জনপদাদীন চ
(২।৩।৮)।

9. Vibhāsā rukkha-tiṇa-pasu-dhana-dhañña-
janapadādīnaṃ ca.

বন্দ সমাস করিলে, বৃক্ষ, তৃণ, পশু, ধন, ধাত্ত, জনপদ ইত্যাদি বস্তুবাচক শব্দ সকলের যে সমাসপদ, তাহা বিকল্পে একবচন ও নপুংসক লিঙ্গ প্রাপ্ত হয়; যথা—

১। ধবো চ খাদিরো চ—ধব-খাদিরং, ধব-খাদিরা;

অস্মত্ধো চ কপিত্ধো চ—অস্মত্ধ-
কপিত্ধং, অস্মত্ধ-কপিত্ধা।

বৃক্ষ
বাচক

নিপাত পদের সহিত পরবর্তী অত্র পদের যে সমাস হয় তাহার নাম **অব্যয়ীভাব** সমাস। এই সমাস-পদের নপুংসক লিঙ্গ হইয়া থাকে ["সো নপুংসক-লিঙ্গো" = কচ্চায়ন, ২।৭।৫] এবং পদান্ত স্বর হ্রস্ব হয় ["সরো রসস নপুংসকে" = কচ্চায়ন, ২।৭।২৭] ; যথা—

| | |
|--|--|
| চিহ্নং অধিকিচ্চ = অধি-চিহ্নং | সপ্তমী বিভক্তির অর্থে বা আধার অর্থে। |
| কুমারিং অধিকিচ্চ বা অধি কুমারিং = অধি-কুমারি | |
| ইথিং অধিকিচ্চ বা অধি ইথিং = অধিথি | |
| নগরস্ সমীপে = উপনগরং | — সামীপ্য অর্থে। |
| দরথস্ অভাবো = নিদ্রথং | অভাব অর্থে। |
| মসকস্ অভাবো = নিশ্বসকং | |
| মক্খিকানং অভাবো = নিশ্বক্খিকং | |
| বুড়ানং পটি-পাটিয়া = যথা-বুড়ং | অনতিক্রম অর্থে। |
| সত্তিং অনতিক্রম = যথা-সত্তি | |
| যে যে বুড়া = যথা-বুড়ং | বীজ্যার্থে অর্থাৎ 'পুনঃ পুনঃ' অর্থে। |
| জীবস্ যত্নকো পরিচ্ছেদো = বাব-জীবং—পর্যন্ত অর্থে। | |
| আ পব্ বতা (খেতং) = আপব্ বতং | সীমা অর্থে। |
| আ জলন্তা (সীতং) = আজলন্তং | |
| পব্ বতস্ তিরো = তিরো-পব্ বতং | দিক্ অর্থে। |
| সোতস্ পটি = পটি-সোতং | |
| পাসাদস্ অন্তো = অন্তো-পাসাদং | — অভ্যন্তর অর্থে। |

The combination of words with *upasagga* or *nipāta* in the following among other senses is called **Abyayībhāva** or *Indeclinable*

Compound. The compound is put in the neuter gender [*vide* Kaccāyana, 2.7.5] and the final vowel is made short [*vide* Kaccāyana, 2.7.27]:

Cittam adhikicca = *Adhicittam*.

Kumāriṃ adhikicca
or
Adhi kumāriyaṃ } = *Adhikumāri*.

Itthiṃ adhikicca
or
Adhi itthiyaṃ } = *Adhi'tthi*.

Nagarassa samīpe = *Upanagaraṃ*.

Darathassa abhāvo = *Niddaratham*.

Masakassa abhāvo = *Nimmasakaṃ*.

Makkhikānaṃ abhāvo = *Nimmakkhikaṃ*.

Vuddhānaṃ paṭipāṭiyā = *Yathāvuddham*.

Sattiṃ anatikkamma = *Yathāsatti*.

Ye ye vuddhā = *Yathāvuddham*.

Jivassa yattako paricchedo = *Yāvajivam*.

Ā pabbatā (khettaṃ) = *Āpabbataṃ*.

Ā jalantā (sitaṃ) = *Ājalantaṃ*.

Pabbatassa tiro = *Tiropabbataṃ*.

Sotassa paṭi = *Paṭisotaṃ*.

Pāsādassa anto = *Antopāsādaṃ*.

VIII

A

कारक

KĀRAKA

Complementives*

१। करोति किरियं निप्फादेतीति कारकं ।

1. Karoti kiriyaṁ nipphādetīti Kārakam.

যাহা 'করে' অর্থাৎ 'ক্রিয়া নিপন্ন করে' তাহাকে কারক বলে (৩৩ পৃঃ দ্রষ্টব্য)। [কারক ছয়টি: কন্ম, কত্ত্ব, করণ, সম্পাদন, অপাদান ও ওকাস বা অধিকরণ। 'সামী' অর্থাৎ সম্বন্ধ-পদ এবং 'আলপন' অর্থাৎ সম্বোধন-পদ ক্রিয়া নিপত্তি করে না বলিয়া কারকের মধ্যে গণ্য নহে।]

Kāraḥ or the Complementive* is so called because it completes an action (see p. 33).

There are six Kāraḥas: *Kamma*, *Kattu*, *Kaṇa*, *Sampadāna*, *Apādāna*, and *Okāsa* or *Adhikaraṇa*. *Sāmi* or the Genitive and *Alapana* or the Vocative are not regarded as Kāraḥas, because neither of them satisfies the required condition.

* The term has been coined by me.—S. M.

২। যং করোতি তং কাম্ম। ২৬।১০

2. Yam karoti tam Kamman.

যাহা কিছু কৃত, দৃষ্ট বা শ্রুত হয় তাহাই কাম্ম
("কর্ম") ; যথা, ক্রবৎ করোতি [৩৪ পৃ: 'হুতিয়া'র উদাহরণ
দ্রষ্টব্য।]

That which one does (sees or hears), is called
the Object :

e. g., *Ratham karoti*. [See examples under *Dutiyā*,
p. 34.]

৩। যো করোতি স কত্তা। ২৬।১১

3. Yo karoti sa Kattā.

যে ক্রিয়া সম্পাদন করে সে কত্তা ("কর্তা") ; যথা,—
অহিনা দট্টো নরো ; গরুলেন হতো নাগো ; বুদ্ধেন জিতো
মারো ; উপগুন্তেন বন্ধো মারো। 'অহিনা', 'গরুলেন',
'বুদ্ধেন', 'উপগুন্তেন' পদগুলি ক্রিয়া সম্পাদন করে বলিয়া
'কর্তা'। [৩৪ পৃ: 'পঠমা'র অন্তর্গত ৩ নং উদাহরণ দ্রষ্টব্য।]

One who does an action is called the Agent :

e. g., *Ahinā dappho naro, Garulena hato nāgo,*
Buddhena jito Māro; Upaguttana bandho
Māro; where the italicized words are the
Agents, because each of them performs
an action. [See example iii, under *Paṭhamā*,
p. 34.]

৪। যেন বা কয়িরতে তং কারণম্। ২৬।১২

4. Yena vā kayirate tam Karaṇam.

বাহার বারা কর্তা ক্রিয়া সম্পাদন করে, তাহা কর্তার
 কারক বধা,—দত্তেন বীহিং লুনাতি ; বাসিয়া রুক্খং তচ্ছতি ;
 ফরসুনা রুক্খং চিন্ধতি ; কুদালেন রুক্খং খনতি ; হথেন কঙ্গং
 করোতি ; চক্খুনা রূপং পসসতি ; সোতেন সঙ্গং সুণাতি ।
 [৩৪ পৃ: 'তত্তিয়া'র অন্তর্গত ২ নং উদাহরণ দ্রষ্টব্য ।]

That by means of which an act of doing (seeing
 or hearing) is accomplished is called the
 Instrument :

*e. g., Dattena vihiṃ lunāti; vāsiyā rukkhamaṃ
 tacchati; pharasunā rukkhamaṃ chindati;
 kuddālena rukkhamaṃ khanati; hatthena
 kammaṃ karoti; cakkhunā rūpaṃ passati;
 sotena saddaṃ suṇāti. [See example ii, under
 Tatiyā, p. 84.]*

৫। যস্ দাতুকামো রোচতে বা ধারয়তে বা তং সম্মদানং ।

২৬।৬

5. Yassa dātukāmo rocate vā dhārayate vā taṃ
 Sampadānaṃ.

কর্তা বাহাকে দান করিতে ইচ্ছা করে বা বাহাতে কর্তার
 রুচি, কিংবা কর্তা বাহার নিকট স্থানী থাকে, তাহার নাম
 সম্পাদান ("সম্প্রদান") কারক ; বধা,—সমণস্ চীবরং
 দদাতি ; সমণস্ রোচতে সচ্চং ; দেবদত্তস্ সুবল্লভস্তং
 ধারয়তে বঞ্ঞদত্তো ; সুবল্লং মে ধারয়তে । [৩৪ পৃ: 'চতুর্থী'র
 অন্তর্গত ১ নং উদাহরণ দ্রষ্টব্য ।]

One to whom something is desired to be given,
 or one who entertains a liking for something,

or one from whom something is taken as a debt is called the Dative :

e. g., *Samaṇassa cīvaram dadāti; samaṇassa rocate saccam; Devadattassa suvaṇṇa-chattam dhārayate Yaññadatto; suvaṇṇam me dhārayate.* [See example i, under *Catutthi*, p. 34.]

[The Dative (Sampadāna) is also distinguished in the following ways :—

(i) in connection with the following roots the object assumes the sense of the Dative :—
 (a) *silāgha* (to flatter or boast of), *e. g.*, *Buddhassa silāghate* ; (b) *hanu* (to hide from), *e. g.*, *hanute mayham eva* ; (c) *upa + t̥hā* (to worship or wait on), *e. g.*, *upatit̥theyya Sakyaputtānam vaḍḍhaki* ; (d) *sapa* (to blame or curse), *e. g.*, *mayham sapate* ; (e) *dhāra* (to owe to any person), *e. g.*, *suvaṇṇam te dhārayate* ; (f) *piha* (to long for), *e. g.*, *Buddhassa aññatit̥hiyā pihayanti, samiddhānam pihayanti daliddā* ; (g) *kudha* (to be angry with), *e. g.*, *kodhayati Devadattassa, tassa kujja mahāvira* ; (h) *duha* (to meditate mischief), *e. g.*, *duhayati disānam megho* ; (i) *issa* (to envy), *e. g.*, *tit̥hiyā samaṇānam issayanti* ; (j) *usuyya* (to grumble at), *e. g.*, *tit̥hiyā samaṇānam usuyyanti, lābhagiddhena dujjanā guṇavantānam usuyyanti* ;

(ii) in connection with the roots *rādha* and *ikkha* when used in answer to a query, the object can be both Dative or Accusative, *e. g.*, *ārādhō me rañño* (also, *rājānam*) ; *āyasmato Upālitheraṣsa* (also, *āyasmantaṁ Upālitheraṁ*) *upasampadāpekkho Upatisso* ;

(iii) in connection with the root *suṇa* (with the prefix *pati* or *ā*) and the root *giṇa* (with the prefix *anu* or *pati*), that which was previously in the Nominative becomes Dative, e.g., *Bhagavā* (Nominative) *bhikkhū* *etaḍ avoca*, *Bhagavato* (Dative) *paccassosum te bhikkhū*; *Bhikkhu* (Nominative) *janam dhammam sāveti*, *tassa bhikkhuno* (Dative) *jano anugiṇāti*;

(iv) in connection with words signifying announcement ("Rocaṇ'attha"), e.g., *ārocayāmi vo bhikkhave*, *āmantayāmi vo bhikkhave*;

(v) in denoting aim or purpose "*Tadattha*" e.g., *ūnassa paripuriyā*, *Buddhassa atthāya*;

(vi) in signifying the meaning of the infinitive suffix *tuṃ* ("*Tumattha*"), e.g., *lokānukampāya*, *phāsuvihārāya*;

(vii) in signifying the sense of *alam* ("*Alamattha*"), e.g., *alam me Buddho*, *alam me rajjam*, *alam bhikkhu pattassa*, *alam mallo mallassa* (where *alam* means 'fit for'); *alam me rūpaṃ karaṇīyaṃ*, *alam me hiraṇṇasuvapṇehi* (where *alam* means 'enough', 'unnecessary');

(viii) if the object of the root *mañña* be an inanimate thing and if it denotes disrespect, it assumes the sense of the Dative ("*Maññ'anādar'appāṇini*"), e.g., *kaṭṭhassa tuvaṃ maññe*, *kaliṅgarassa tuvaṃ maññe*; but, *suvapṇaṃ taṃ maññe*, *gadrabhaṃ taṃ maññe*;

(ix) the object of verbs denoting 'going' assumes the sense of the Dative ("*Gatīatthakammaṇi*"), e.g., *gāmassa pādena gato*, *appo saggāya gacchati*, *mūlāya paṭikasseyya Saṅgho*;

(x) in denoting good wish ("Asims'attha"), e.g., *bhaddam bhavato hotu, kusalam bhavato hotu* ;

(xi) in connection with the word *sammuti*, 'consent' ("Sammutippayoge"), e.g., *sādhū sammuti me tassa Bhagavato dassanāya* ;

(xii) in connection with the word *bhiyya* 'more', 'abundant' ("Bhiyyappayoge"), e.g., *bhiyyosomattāya* ;

(xiii) in the sense of the Seventh case ("Sattamyattha"), e.g., *tuyham (=tava santike) āvikaromi, tassa me Sakko pāturahosi*.

The Dative is used not merely in connection with a particular word of a particular signification, but in connection with all words of that signification, e.g., *upamaṃ te karissāmi, dhammaṃ vo bhikkhave desissāmi, desetū bhante Bhagavā dhammaṃ bhikkhūnaṃ, tassa phāsu, tassa paḥiṇeyya, amhākaṃ maṇinā attho, kimattho me Buddhena, seyyo me attho, etc.*

Sometimes, the endings of the Second, Third and Sixth cases are used.]

৬। যস্মাদপেতি ভয়মাদত্তে বা তদপাদানং। ২।৬।১

6. Yasmādapeti bhayamādatte vā tad Apādānam.

যাহা হইতে কোন বস্তু বা ব্যক্তি দূরে গমন করে, কিংবা ভীত বা গৃহীত হয়, তাহার নাম অপাদান কারক ;
যথা,—গায়া অপেত্তি মুনয়ো ; নগরা নিগৃগতো রাজা ; পাপ' চিত্তং নিবারয়ে ; চোরা ভয়ং জায়তে ; আচরয়িশুপজ্জায়েহি সিক্খং গণহাতি সিসসো । [৩৫ পৃঃ 'পঞ্চমী'র অন্তর্গত ১ নং উদাহরণ দ্রষ্টব্য ।]

That from which a person or thing goes away or fear arises or something is received is called the Ablative :

e.g., *Gāmā* apenti munayo; *nagarā* niggato rājā; *pāpā* cittaṃ nivāraye; *corā* bhayaṃ jāyate; *ācariy'upajjhāyehi* sikkhaṃ gaṇhāti sisso. [See example i under *Pañcamī*, p. 85.]

[The Ablative (*Apādāna*) is also distinguished in the following ways :

(i) in connection with roots used with particular prefixes, *e.g.*, *pa-ā + √ji* (to subdue): *Buddhasmā* parājenti aññatitthiyā (where "Buddha," because he cannot be subdued, and not merely because he is the subduer, is put in the Ablative) ; *pa + √bhū* (to spring, proceed, arise): *Himavantā* pabhavanti pañca mahānadiyo (here, "Himavanta," from which the five rivers proceed, is put in the Ablative) ;

(ii) in connection with particular *nāma* (noun or word), *e.g.*, *urasmā* jāto putto, *bhūmito* niggato raso, *ubhato* sujāto putto, *tato* pabhuti, *nāññaṃ* dukkhā, *bhinno* Devadattā ;

(iii) in connection with *upasaggas* (prepositions), *e.g.*, *apa* ('away') *sālāya* āyanti vāpijā, *ā* ('up to,' 'down to') *Brahmalokā* saddo abbhugacchati, *upari* pabbatā devo vassati, *uppalaṃ* assa padumasmā pati ('for,' 'instead of') dadāti ; *Buddhasmā* pati ('like unto') Sāriputto ;

(iv) in connection with words denoting objects lying between two *Kārakas*, *e.g.*, *koṣā* vijjhati kuñjaraṃ (where the distance of a kosa lies between two *kārakas*, the agent and the

object, i.e., elephant) ; similarly,—*māsasmā* *bhuñjati* *bhojanam*, *pakkhasmā* *vijjhati* *migaṃ* ;

(v) in connection with *nipātas* (indeclinables), when the endings of the Fifth case are used as well as those of the Second and Third cases, e.g., *rahitā* ('bereft of,' 'without') *mātujā* (5th case), *rahitā mātujan* (2nd case), *rahitā mātujena* (3rd case) ; similarly,—rite ('without') *saddhammā*, *saddhammaṃ*, *saddhammena* ; so also with *vinā* ('without'), *nānā* ('various'), *puthu* ('separate,' 'different') ;

(vi) in connection with verbs denoting protection, where the object desired to be protected from any person or thing acquires the Ablative sense, e.g., *ucchuto* *sigāle* *rakkhati*, *yavā* *paṭi-sedhenti* *gāvo* ; sometimes the endings of the Seventh case are used instead of those of the Fifth : *kāke* *rakkhanti* *taṇḍulā* ;

(vii) in connection with that from which disappearance is desired, e.g., *upajjhāyā* *antara-dhāyati* *sisso* ; *mātarā* *ca* *pitarā* *ca* (5th case) *antaradhāyati* *putto* ; sometimes the endings of the Seventh case are used : *Jetavane* (7th case) *antaradhāyati* *Bhagavā* ;

(viii) in connection with words

(a) denoting distance (*dūra*), e.g., *kivādūro* *ito* *Nalakāragāmo* ; sometimes the endings of the Second and Third cases are used : *dūrato* (also, *dūram* and *dūrena*) *āgamma*, *ārakā* *te* *imasmā* *dhammavinayā* (also, *imaṃ* *dhamma-vinayaṃ*, *anena* *dhammavinayena*) ;

(b) denoting vicinity (*antika*), e.g., *antikaṃ* *gāmā*, *āsannaṃ* *gāmā*, *saṃīpaṃ* *gāmā* ; the endings

of the Second and Third cases may also be used: *antikam gāmaṃ* or *gāmena*, etc. ;

- (c) denoting space or time (*addha-kāla*), e.g., *ito Mathurāya catūsu yojanesu Saṅkassa-nagaraṃ atthi* (Space), *ito ekanavuti-kappa-matthake* (Time) ;
- (d) left alone by the elision of verbal forms in *-tvā* (*tvā-lopa*), e.g., *pāsādā saṅkameyya* (which originally stood as: *pāsādam abhirūhitvā saṅkameyya*), *āsanā vuṭṭhaheyya* (which was: *āsane nisīditvā vuṭṭhaheyya*), *pāsādā passati* (which was: *pāsādam abhirūhitvā passati*); the Ablative here represents Accusative (Kamma) and Locative (Adhikaraṇa) constructions;
- (e) denoting direction (*disā-yoga*), e.g., *Avicito upari* ; *puratthimato*, *dakkhiṇato*, *pacchimato*, *uttarato* ; *yato assosurū Bhagavato kittisaddam* ; *uddham pādatalā*, *adho kesa-matthakā* ;
- (f) denoting comparison (*vibhatta*), e.g., *yato paṇitataro*, *yato viṣiṭṭhataro*; the endings of the Sixth case are sometimes used: *channavutinaṃ pāsapaṇḍānaṃ dhammānaṃ pavaraṃ idaṃ Sugatavinayaṃ* ;
- (g) denoting cessation (*ārappayoga*), e.g., *gāma-dhammā arati virati pativirati*, *pāpātipātā veramaṇī* ;
- (h) denoting purification (*suddh'attha*), e.g., *lobhaniyeki dhammehi suddho*, *mātito ca pitito ca suddho asaṃsaṭṭho anupakuṭṭho agarahito* ;
- (i) denoting liberation (*pamocan'attha*), e.g., *parimutto dukkhaṃ mā, mutto 'smi Māra-bandhanā* ;

- (j) denoting reason or cause (*hetv-attha*), e.g.,
kasmā hetunā, kasmā tumhe daharā na miyyatha, kasmā idh'eva maraṇaṃ bhavissati;
 sometimes the endings of the Second, Third and Fourth cases are used: *kiṃ kāraṇaṃ* (2nd), *kena kāraṇena* (3rd), *kissa* (4th) ;
- (k) denoting separation (*vivitt'attha*), e.g., *vivitto pāpakā dhammā, vivicca' eva kāmehi akusalehi dhammehi* ;
- (l) denoting measure (*pamān'attha*), e.g., *dighaso* (i.e., *dīghappamānena*) *nava vidatthiyo* ;
- (m) used with *pubba* ('before') (*pubba-yoga*), e.g., *pubb'eva me bhikkhave sambodhā* ;
- (n) denoting the act of binding or tying (*bandhan'attha*), e.g., *satasmā bandho naro* (also, *sateṇa*, with the ending of the Third case);
- (o) denoting attribute or quality (*guṇa-vacana*), e.g., *paññāya sugatiṃ yanti, issariyā* (i.e., *issariyaguṇa-hetuto*) *rājā janaṃ rakkhati* ;
- (p) left alone by the elision of verbal forms in *-tvā*, and in answer to a query (*pañhe tvālope*), e.g., *Abhidhammā* (originally, *Abhidhammaṃ sutvā*, or *Abhidhamme tthatvā*) *pucchanti*; the Ablative here stands for the Accusative (*Kamma*) and Locative (*Adhikaraṇa*) constructions. Instead of the Fifth case-ending, those of the Second and the Third are also used: *Abhidhammaṃ, Abhidhammena* *pucchanti* ; similarly,—*Vinayaṃ, Vinayena*, etc. ;
- (q) denoting littleness (*thok'attha*), e.g., *thokā muccati, appamattakā muccati, kicchā muccati*; the endings of the Second and Third cases are also used: *thokaṃ, thokena*, etc. ;

(৭) used in a non-subjective sense (*a-kattari*), e.g.,
katattā upacitattā ussannattā vipulattā
uppannam cakkhuvinnānam.]

৩। যৌ 'ধারো তং অকাসং । ২।৬।৮

7. Yo 'dhāro tam Okāsam.

যাহা ক্রিয়ায় আধার তাহার নাম অকাস (অবকাশ)
 বা অধিকল্পন কারক । [৩৫-৩৬ পৃঃ উদাহরণ দ্রষ্টব্য ।]

The place of an action is called the Okāsa or the
 Locative.

[See examples under under *Sattamī*, pp. 35-36.]

B

বিভক্তি-ভেদ

VIBHATTI-BHEDA

Cases and Case-endings

[The Vibhatti or the Case must not be confused with the Kāraka. A Kāraka is one of the many causes that accounts for the use of a Vibhatti, and the latter can bring home to us the sense of the Kāraka that may have caused it. For instance, the Paṭhamā-vibhatti (see p. 34) can be accounted for not only by means of the *Kattu-kāraka* but also by *Līngattha* and *Ālapana* (see *Kaccāyana*) and it can help us to determine the sense of the *Kattu-kāraka*. A loose enumeration of the Vibhattis are given at p. 31, sec. 5, where they appear as *eight* ; but strictly speaking, they are *seven* in number, excluding

the *Alapana*, which in English grammar is distinguished as the Case of Address. Only a rough idea of the use of the seven Vibhattis is given at pages 34-36 ; a detailed treatment of them will be found below.]

Paṭhamā (The First Case)

১ লিঙ্গন্ত্যে পঠমা । ২।৬।১৪

1. Liṅg'atthe Paṭhamā.

লিঙ্গার্থে শব্দের উত্তর প্রথমা বিভক্তি হয় ; অর্থাৎ, যে স্থলে ক্রিয়াপদ প্রভৃতি থাকে না, কেবল লিঙ্গ বা অভিধেয় বুধাইবার নিমিত্ত শব্দ প্রয়োগ করা যায়, সেই স্থলে সেই শব্দের উত্তর প্রথমা বিভক্তি হয় [সংস্কৃত ব্যাকরণে ইহাকে “অভিধেয়-মাত্রে প্রথমা” বলে] ; যথা,—পুরিসো, পুরিসা একো, যে, অহং ইত্যাদি ।

বালাবতার ব্যাকরণে কর্তৃবাচ্যের কর্তা এবং কর্মবাচ্যের কর্মের উত্তরও লিঙ্গার্থে প্রথমা বিভক্তি হয় [সংস্কৃত ব্যাকরণে ইহাকে “উক্তে কর্তরি” ও “উক্তে কর্মণি” প্রথমা বলে] ;* যথা,—হৃদো ওদনং পচতি (কর্তৃবাচ্য) ; হৃদেন ওদনো পচতে (কর্মবাচ্য)—এস্থলে “হৃদো” পদটি “উক্তে কর্তরি” প্রথমা এবং “ওদনো” পদটি “উক্তে কর্মণি” প্রথমা হইয়াছে । এইরূপ, বন্ধো ধম্মং দেসেসি ; বন্ধেন ধম্মো দেসিতো । (এস্থলে, প্রথম বাক্যের “বন্ধো” ও দ্বিতীয় বাক্যের “ধম্মো” পদটির উত্তর প্রথমা বিভক্তি হইয়াছে ।)

* কর্তৃবাচ্যে, প্রথমা-বিভক্তিব্যুক্ত কর্তাকে “উক্ত কর্তা” এবং দ্বিতীয়া-বিভক্তিব্যুক্ত কর্মকে “অনুক্ত কর্ম” বলে । কর্মবাচ্যে, প্রথমা-বিভক্তিব্যুক্ত কর্মকে “উক্ত কর্ম” এবং তৃতীয়া-বিভক্তিব্যুক্ত কর্তাকে “অনুক্ত কর্তা” বলে ।

অব্যয়-যোগেও লিঙ্গার্থ-সংজ্ঞা হয় ; যথা,—নাগসেনো
নাম ধেরো ; সীহসেনো নাম পুত্তো । (এস্থলে “নাগসেনো”
ও “সীহসেনো” পদ দুইটি “নাম” এই অব্যয়যোগে প্রথমা
হইয়াছে ।)

The endings of the First Case are used, when only
the sense of the crude form (*i.e.*, stem or
nominal base) is spoken of :

Puriso, purisā ; eko, dve ; ahaṃ, *etc.*

The agent when in the Active Voice (*Kartṛ-
vācya*) and the object when in the Passive (*Karma-
vācya*) require the ending of the First Case, which
is also used if a word is governed by some
Indeclinables, *e.g.*,—

Sudo odanaṃ pacati (Active), *Sūdena odano
paccate* (Passive) ; similarly,—*Buddho dhammaṃ
desesi*, *Buddhena dhammo desito*.

Nāgaseno nāma thero, *Sihaseno nāma* putto
(where “*nāma*,” an Indeclinable, governs the
Proper names).

২। আলপনি চ। ২।৬।১৫

2. Ālapane ca.

লিঙ্গার্থে সম্বোধনেও প্রথমা বিভক্তি হয় ; যথা,—
ভো পুরিস, ভবন্তো পুরিসা ; ভো রাজ, ভবন্তো রাজানো ;
হে সখ, হে সখিনো । [এই বিধানটি কচ্ছায়ন ব্যাকরণে
স্বতন্ত্র, কিন্তু বালাবতার ব্যাকরণে উপরি উক্ত “লিঙ্গথে” সংজ্ঞার
অন্তর্ভুক্ত ।]

The endings of the First Case are also used to
express the sense of addressing, coupled with
the sense of the crude form :

Bho purisa, bhavanto purisā ; bho rāja, bhavanto rājāno ; he sakha, he sakhino. [In the Bālāvatāra these formations are allowed by the Sūtra "Līngatthe Paṭhamā,"² but Rule 2 occurs separately in Kaccāyana.

Dutiyā (the Second Case)

১। কাম্মত্থে দ্বিতীয়া । ২।৬।২৩

1. Kammatthe Dutiyā.

"অমুক্ত কর্ম্মে" কর্ম্মার্থে দ্বিতীয়া বিভক্তি হয় ; যথা—
বুদ্ধং বন্দে, উনপত্তং ভুঞ্জতি, কণ্টকং মদতি, বিসং গিলতি,
রথং করোতি, ধম্মং সুণাতি, বাচং ভাসতি, তণ্ডুলং পচতি,
চোরং বাতেতি, গবং হনতি ।

The endings of the Second Case are used in denoting the object (in the *Karṭṭr-vācya*), i.e., the Accusative :

Buddhaṃ vande, ūnapattaṃ bhuñjati,
kaṇṭakaṃ maddati, viśaṃ gilati, rathaṃ karoti,
dhammaṃ suṇāti, vācaṃ bhāsati, taṇḍulaṃ
pacati, coraṃ ghāteti, gavaṃ hanati.

২। কালদ্ধানমচ্ছন্তসংযোগী । ২।৬।২৮

2. Kāladhānamaccantasamyogē.

দ্রব্য, গুণ বা ক্রিয়ার সহিত কাল ও পথ-বাচক শব্দের নিরন্তর সংযোগ বুঝাইলে, কাল ও পথ-বাচক শব্দের উত্তর দ্বিতীয়া বিভক্তি হয় ; যথা,—“মাসং মংসোদনো” (অর্থাৎ একমাস-কাল ব্যাপিয়া থাইবার মত যে দ্রব্যবাচক মাংসোদন) ; “সরদং রমণীয়া নদী” (অর্থাৎ সমস্ত শরৎকাল ব্যাপিয়া রমণীয়তা-গুণসম্পন্ন নদী) ; “মাসং সজ্জ্বাযতি” (এস্থলে

একমাস-কাল ব্যাপিয়া ‘সজ্জাযন’ ক্রিয়া বুঝাইতেছে); “যোজনং বনরাজি” (অর্থাৎ যোজন-বিস্তৃত পথ ব্যাপিয়া নিরন্তর অবস্থিত যে দ্রব্যবাচক বনরাজি); “যোজনং দীঘো পব্ৰতো” (এস্থলে, ‘দীঘো’ এই শুণবাচক শব্দের সহিত পথবাচক যোজন-শব্দের নিরন্তর সংযোগহেতু ‘যোজন’ শব্দে দ্বিতীয়া বিভক্তি হইয়াছে); “কোসং সজ্জাযতি” (এস্থলে ক্রিয়ার সহিত পথবাচক শব্দের নিরন্তর সংযোগহেতু পথবাচক ‘কোসং’ শব্দে দ্বিতীয়া বিভক্তি হইয়াছে)।

The endings of the Second Case are added to words denoting time or space, which have immediate proximity (to any object, attribute or action):

Māsaṁ maṁsodano (where *māsa* denotes time and *maṁsodano* object—i.e., a ‘maṁsodano’ which can be eaten for a whole month. Here we have proximity of time with an object).

Saradaṁ ramanīyā nadi (where ‘*ramanīyatā*’ is an attribute of ‘*nadi*,’ which lasts throughout the season ‘*Sarada*.’ Here we have proximity of time with an attribute).

Māsaṁ sajjhāyati (where the action of ‘*sajjhāyana*’ continues throughout a ‘*māsa*.’ Here we have proximity of time with an action).

Yojanaṁ vanarāji (proximity of space, *yojana*, with an object, *vanarāji*).

Yojanaṁ dīgho pabbato (proximity of space with an attribute, *dīgha*).

Kosaṁ sajjhāyati (proximity of space with an action, *sajjhāyati*).

৩। কাম্মপ্ৰবচনীয-যুত্তে। ২।৬।২৮ .

3. Kammappavacanīya-yutte.

কৰ্মপ্ৰবচনীয-পদের প্রয়োগ থাকিলে শব্দের উত্তর দ্বিতীয়া বিভক্তি হয়। অম্ব, পতি, পরি ও অভি এই চারিটি উপসর্গ নিম্নলিখিত অর্থবোধক হইলে, উহাদিগকে কাম্ম-প্রবচনীষ বলে :

অম্ব—‘লক্ষণা’, ‘বীক্ষা’ (অর্থাৎ যুগপৎ ব্যাপ্তি-ইচ্ছা),
‘ইথম্ভূত’ (‘এই প্রকার’ ভাব অর্থাৎ স্বভাব-বিরুদ্ধ
ভাব প্রাপ্ত), ‘ভাগ’, ‘সহ’ ও ‘হীন’ অর্থে।

পতি ও পরি—‘লক্ষণা’, ‘বীক্ষা’, ‘ইথম্ভূত’ ও
‘ভাগ’ অর্থে।

অভি—‘লক্ষণা’, ‘বীক্ষা’ ও ‘ইথম্ভূত’ অর্থে।

উদাহরণ—

অম্ব :—“রুক্মং অম্ব বিজ্জাততে চন্দো” (এস্থলে ‘অম্ব’ এই কাম্মপ্ৰবচনীয পদের প্রয়োগে ‘রুক্মং’ শব্দে লক্ষণার্থে দ্বিতীয়া বিভক্তি হইয়াছে, যেহেতু বৃক্ষকে লক্ষ্য করিয়া তাহার উপরে চন্দ্র প্রকাশ পাইতেছে); “রুক্মং অম্ব বিজ্জাততে চন্দো” (এস্থলে ‘অম্ব’ বীক্ষার্থে প্রযুক্ত হওয়ায় ‘রুক্মং রুক্মং’ এইরূপ দ্বিরুক্তি হইয়াছে—অতএব এস্থলে বীক্ষার্থে দ্বিতীয়া বিভক্তি); “সাধু দেবদত্তো মাতরং অম্ব” (অর্থাৎ, দেবদত্ত স্বভাবতঃ সাধু নহে, কিন্তু মাতার প্রতি সাধু—অতএব ‘মাতরং’ ইথম্ভূতার্থে দ্বিতীয়া বিভক্তি প্রাপ্ত হইল); “যদেথ মং অম্ব সিয়া তং দীয়তু” (অর্থাৎ, যাহা আমার ভাগ তাহা আমাকে দেওয়া হউক—এস্থলে ‘অম্ব’ ভাগার্থবোধক, এই নিমিত্ত ‘মং’ দ্বিতীয়ায় ব্যবহৃত হইয়াছে); “নদিং অঘবসিতা বারাগনী” (অর্থাৎ,

বারাণসী দেশটি নদীর সহিত অঙ্গাঙ্গিভাবে এক হইয়া অবস্থিত—এস্থলে ‘অনু’ সহার্থবাচক, সেই নিমিত্ত ‘নদিং’ (দ্বিতীয়া); “অনু সারিপুত্তং পঞ্জাবা ভিক্খু” (অর্থাৎ, ভিক্খু প্রজ্ঞাবান্, কিন্তু সারিপুত্ত অপেক্ষা তিনি প্রজ্ঞায় হীন—এস্থলে, হীনার্থবাচক ‘অনু’ এই কর্মপ্রবচনীয়-পদের যোগে ‘সারিপুত্তং’ দ্বিতীয়া)।

পতি ও পরি:—“রুক্খং পতি বিজ্জাততে চনো” (লক্ষণার্থে); “রুক্খং রুক্খং পতি বিজ্জাততে চনো” (বীপ্সার্থে); “সান্থ দেবদত্তো মাতরং পতি” (ইখম্বুতার্থে); “বদেথ মং পতি সিয়া তং দীয়তু” (ভাগার্থে)। ‘পরি’-পক্ষেও ঐরূপ।

অভি:—“রুক্খং অভি বিজ্জাততে চনো” (লক্ষণার্থে); “রুক্খং রুক্খং অভি বিজ্জাততে চনো” (বীপ্সার্থে); “সান্থ দেবদত্তো মাতরং অভি” (ইখম্বুতার্থে)।

The endings of the Second Case are added to words used in connection with terms (certain prepositions, particles or adverbs) employed to define an action (*Kammappavacanīya*).

Such terms are: *anu*, *pali*, *pari* and *abhi*.

Anu expresses the senses of (i) aiming at, (ii) pervasion, (iii) exception, (iv) portion, (v) homogeneity, and (vi) inferiority: e.g.,

- (i) *Rukkham anu vijjatate cando* (where the idea is that the moon is shining with the tree as its aim; the act of ‘aiming at’ is expressed by the *Kammappavacanīya* ‘anu’; hence, *rukkham*, which it governs, takes the ending of the Second Case).

- (ii) *Rukkham rukkham anu vijjotate cando* (where 'anu' expresses 'pervasion'; hence the repetition *rukkham rukkham* and the ending of the Second Case).
- (iii) *Sādhū Devadatto mātaram anu* (where the meaning is that Devadatta is not by nature good, but he is good towards his mother; hence, the Second Case-ending in *mātaram*, which is governed by 'anu,' denoting 'exception').
- (iv) *Yad ettha maṃ anu siyā taṃ diyaṭu* (which means: Give me that which is my portion; thus 'anu' has the force of 'share or portion,' and accordingly *maṃ* has the Second Case-ending).
- (v) *Nadiṃ anvavasitā Bārāṇasī* (where 'Bārāṇasī' together with 'nadi' makes one complete whole; therefore, 'anu' in *anvavasitā* (anu + ava + sitā, Sk. *sritā*) denoting 'homogeneity,' *nadiṃ* has the Second Case-ending).
- (vi) *Anu Sāriputtaṃ paññavā bhikkhu* (which means that the bhikkhu is wise, but that he is inferior to Sāriputta in wisdom; hence, 'anu' having the force of 'inferiority,' *Sāriputtaṃ* has the Second Case-ending).

Pati and *Pari* have only the first four significations of *Anu* in the above illustrations and they can be used in its stead.

Abhi has only the first three significations of *Anu* mentioned above and it can be used in its place.

৪। গতি-বুদ্ধি-ভূজ-পঠ-হর-কার-সয়াদীন কারিতি বা । ২।৬।২০

4. Gati-buddhi-bhuja-paṭha-hara-kara-sayādīnam
kārite vā.

‘গতি’-বোধার্থক, ‘বুদ্ধি’-বোধার্থক এবং ‘ভূজ’, ‘পঠ’, ‘হর’, ‘কর’ ও ‘সয়’ প্রভৃতি ধাতুর কারিত-প্রত্যয় যোগে প্রযোজ্য কর্তার কখন দ্বিতীয়া কখন তৃতীয়া বিভক্তি হয় ; যথা,—“সামী দাসং গামং গময়তি”, কিংবা “সামী দাসেন গামং গময়তি” ; “গরু সিসং (কিংবা, ‘সিসেন’) ধমং বোধয়তি” ; “উপাসকো ভিক্ষুং (কিংবা, ‘ভিক্ষুনা’) ভত্তং ভোজয়তি” ; “আচরিয়ো অন্তেবাসিকং (কিংবা, ‘অন্তেবাসিকেন’) পালিং পাঠয়তি” ; “হথারোহো হথিং (কিংবা, ‘হথিনা’) সাযয়তি” (শয়ন করাইতেছে), ইত্যাদি ।

In the sense of causation (‘kārite’), the endings of the Second Case are optionally used in connection with the roots denoting *gati* (motion) or *buddhi* (knowing) and with the roots *bhuja*, *paṭha*, *hara*, *kara*, *saya*, etc. :

Sāmi dāsaṃ gāmaṃ gamayati (also, dāsenā),
garu sissaṃ dhammaṃ bodhayati (also, sissenā),
upāsako bhikkhuṃ bhattaṃ bhojayati (also,
bhikkhunā) ; ācariyo antevāsikaṃ Pāliṃ pāṭhayati
(also, antevāsikena) ; hatthāroho hatthiṃ sāyayati
(also, hatthinā).

৫। ক্বচি দুতিয়া চাট্ঠীনমত্থে । ২।৬।২৬

5. Kvaci Dutiyā Chatṭhīnamatthe.

ষষ্ঠী-বিভক্তির অর্ধেও কখন কখন শব্দের উত্তর দ্বিতীয়া বিভক্তি হয় ; যথা,—“তং খো পন ভগবন্তং কল্যাণ-কিত্তি-

সদো অব্ভুগতো” (এহলে ‘তস্য ভগবতো’ এই ষষ্ঠী-অর্থে ‘তং ভগবন্তং’ পদে দ্বিতীয়া বিভক্তি হইয়াছে)। ‘অন্তরা’, ‘অস্তো’, ‘তিরো’, ‘অভিতো’, ‘পরিতো’, ‘পটিভা’ ইত্যাদি শব্দের প্রয়োগেও কখন কখন ষষ্ঠী-অর্থে দ্বিতীয়া বিভক্তি হয়; যথা,—“অন্তরা চ নালন্দং (অর্থাৎ ‘নালন্দস্য’) অন্তরা চ রাজগহং (অর্থাৎ ‘রাজগহস্য’)”; এইরূপ, “অস্তো রট্ঠং”, “তিরো রট্ঠং”, “অভিতো গামং”, “পরিতো গামং”, “উপমা মং পটিভাতি”।

The endings of the Second Case are sometimes used in denoting the sense of those of the Sixth :

Tam kho pana Bhagavantam kalyāṇa-kittisaddo abbhuggato (where *tam Bhagavantam* means *tassa Bhagavato*).

So also in connection with the words *antarā*, *anto*, *tiro*, *abhito*, *parito*, *paṭibhā* etc.; e.g., *antarā ca Nālandam antarā ca Rājagaham* ; *anto raṭṭham* ; *tiro raṭṭham* ; *abhito gūmam* ; *parito gūmam* ; *upamā mam paṭibhāti*.

৬। ততিয়া-সত্তমীনম্ । ২৬।২৩

6. Tatiyā-Sattamīnaṃ ca.

তৃতীয়া ও সপ্তমীর অর্থেও কখন কখন দ্বিতীয়া বিভক্তি হয়; যথা,—“মং (অর্থাৎ ‘ময়া সহ’—তৃতীয়ার্থে) নাল-পিসসতি”; “পূববণ্হ-সময়ং (‘সময়ে’ এই সপ্তমী-অর্থে) নিবাসেত্বা”।

উপ, অন্ত, অধি ও আ পূর্বক ‘বস’ ধাতুর যোগে, অধি-পূর্বক ‘সি’, ‘ঠা’ ও ‘আস’ ধাতুর যোগে এবং অভি-নি

পূর্বক ‘বিস’ ধাতুর যোগেও কখন কখন সপ্তমীর অর্থে দ্বিতীয়া বিভক্তি হয় ; যথা,—“গামং উপবসতি” (অর্থাৎ, ‘গামে বসতি’), এইরূপ, “গামং অনুবসতি, অধিবসতি, আবসতি, অধিসেতে, অধিতিষ্ঠতি, অজ্ঞাসয়তি, অভি-নিবিসতি” (অর্থাৎ, ‘গামে পবিসতি’) ।

পান করা অর্থে ‘পা’ ধাতু ও ভ্রমণ করা অর্থে ‘চর’ ধাতুর যোগেও কখন কখন সপ্তমীর অর্থে দ্বিতীয়া বিভক্তি হয় ; যথা,—“নদিং পিবতি” (অর্থাৎ, ‘নদীতে জল পান করিতেছে’) ; “গামং চরতি” (অর্থাৎ, ‘গ্রামে ভ্রমণ করিতেছে’) ।

চতুর্থীর অর্থেও কখন কখন দ্বিতীয়া বিভক্তি হয় ; যথা,—“পচ্চারোচেমি তং” (চতুর্থী ‘তে’র স্থানে ‘তং’) ।

পঞ্চমীর অর্থেও কখন কখন দ্বিতীয়া বিভক্তি হয় ; যথা,—“পূর্বেন গামং” (‘গামস্তা’ অর্থে) ।

ক্রিয়াবিশেষণেও দ্বিতীয়া বিভক্তি হয় ; যথা—“সুখং সেতি” ।

The endings of the Second Case are also sometimes used in denoting the sense of those of the Third and Seventh Cases :

Mañ (i.e., *mayā saha*) *nālapissati* ; *pubbapha-*
samayaṃ (i.e., *samaye*) *nivāsetvā*.

The endings of the Second Case are also sometimes used in the sense of those of the Seventh Case in connection with the following :—
upa + √ *vasa*, *anu* + √ *vasa*, *adhi* + √ *vasa*, *ā* + √ *vasa* ; *adhi* + √ *si* ; *adhi* + √ *ṭhā* ; *adhi* + √ *āsa* ; *abhi* + *ni* + √ *visa* ; e.g., *gāmaṃ upavasati* (i.e.,

gāme vasati) ; similarly,—*gāmaṃ anuvasati*, *adhi-vasati*, *āvasati*, *adhisete*, *adhitiṭṭhati*, *ajjhāsayaṭi*, *abhinivisaṭi* (i.e., *gāme pavisaṭi*).

Similarly, in connection with $\sqrt{pā}$ (to drink) and \sqrt{car} (to go about) ; e.g., *nadiṃ pivati* (i.e., *nadiyaṃ pāniyaṃ pivati*) ; *gāmaṃ carati* (i.e., *gāme carati*).

Also, in the sense of the endings of the Fourth Case ; e.g., *paccārocemi taṃ* (for *te*).

And in the sense of the endings of the Fifth Case ; e.g., *pubbena gāmaṃ* (for *gāmasmā*).

Also, adverbially ; e.g., *sukhaṃ seti*.

Tatiyā (the Third Case)

১। করণে ততীয়া । ২।৬।১৬

1. Karṇe Tatiyā.

করণ কারকে তৃতীয়া বিভক্তি হয় ; যথা—দন্তেন বাহিং
লুনাতি (এস্থলে ‘দন্তেন’ অর্থাৎ ‘দাত্ত দ্বারা’,—বাহির বা বাহ
করণ-কারক) ; নেতেন চন্দং ইক্খতে (এস্থলে ‘নেতেন’
অজ্ঞাত্তিক বা আধ্যাত্তিক করণ-কারক) ।

The endings of the Third Case are used in denoting instrumentality :

Dattena vihiṃ lunāti (where an *external* act is being performed by means of a ‘datta’—*bāhira karṇa*) ; *nettena candam ikkhate* (where the action is being done *inwardly* by means of the eye—*ajjhattika karṇa*).

২। সহাদি-যোগি চ। ২।৬।১৩

2. Sahādi-yoge ca.

‘সহ’, ‘অলং’, ‘কিং’, প্রভৃতি শব্দের প্রয়োগে সহার্থে তৃতীয়া বিভক্তি হয়; যথা—পুত্তেন সহ বৃত্তি, পুত্তেন] সহ থূলো, পুত্তেন সহ ধনং; অলং তে ইধ বাসেন; কিং তে জটাহি। ‘সহ’ শব্দ না থাকিলেও সহার্থ বুঝাইলেই তৃতীয়া হইবে; যথা,—নিসীদি ভগবা সঙ্ঘি ভিক্ষু-সংঘেন (সহার্থ বাচক ‘সঙ্ঘি’ শব্দযোগে তৃতীয়া); সহস্সেন সমং মিতা (সহার্থ বাচক ‘সম’ শব্দের যোগে তৃতীয়া); পিয়েহি মনাপেহি নানাভাবো (ঐরূপ, ‘নানা’ শব্দের যোগে তৃতীয়া); পিয়েহি মনাপেহি বিনাভাবো (‘বিনা’ শব্দযোগে তৃতীয়া)।

The endings of the Third Case are also used in connection with the words *saha*, *alam*, *kim*, etc., or in denoting the meanings thereof :

Puttena saha vutti ; *puttena saha thūlo* ;
puttena saha dhanam ; *alam te idha-vāsenā* ;
kim te jaṭāhi. The endings of the Third Case
 would be used even without *saha*, only if the
 sense of *saha* be there : *nisīdi Bhagavā saddhim*
bhikkhu-saṅghena ; *sahassena samam mitā* ;
piyehi manāpehi nānā-bhāvo ; *piyehi manāpehi*
vinā-bhāvo.

৩। হেত্বত্বে চ। ২।৬।১৫

3. Hetvatthe ca.

হেত্বার্থে এবং ‘হেতু’ শব্দের যোগেও তৃতীয়া বিভক্তি হয়; যথা,—
 হেত্বার্থে : অগ্নেন বসতি (অর্থাত্, ‘অগ্নি হেতু’); ‘হেতু’ শব্দ-যোগে :
 কেন হেতুনা; এইরূপ, ধম্মেন বসতি, বিজ্জায় বসতি, ন জচ্চা
 বসলো হোতি, দানেন ভোগবা হোতি, কেনথেন সো আগতো।

In denoting cause and also in connection with the word 'hetu', the endings of the Third Case are used :

Annena vasati (because *anna* here is the 'cause') ; *kena hetunā* (because used with the word 'hetu'). Similarly, *dhammena vasati* ; *vijjāya vasati* ; *na jaccā vasalo hoti* ; *dānena bhogavū hoti* ; *ken'atthena so āgato*.

৪। সত্তম্যল্যে চ। ২।৬।২০

4. Sattamyatthe ca.

সপ্তমী-অর্থের তৃতীয়া বিভক্তি হয় ; যথা,—পূর্বেন গামং (অর্থাৎ, 'গামস্মা পূর্বস্মিৎ'—'পূর্বস্মিৎ' অর্থে 'পূর্বেন') ; তেন কালেন (অর্থাৎ, 'তস্মিৎ কালে') ; এইরূপ, তেন খো সময়েন ।

The endings of the Third Case are used in the sense of the Seventh Case too :

Pubbena gāmaṃ (= *gāmasmā pubbasmiṃ*) ; *tena kālena* (= *tasmiṃ kāle*). Similarly, *tena kho samayena*.

৫। যেনাংগবিকারো। ২।৬।২১

5. Yen'aṅgavikāro.

যে ব্যাধিগ্রস্ত অঙ্গের দ্বারা শরীরের বিকার বুঝায়, সেই অঙ্গবাচক শব্দের উত্তর তৃতীয়া বিভক্তি হয় ; যথা,—অকুখিণা কাণো ; সোতেন বধিরো ; হথেন কুণী ; পাদেন খঞ্জো ; শিট্ঠিয়া খুজ্জো ।

The endings of the Third Case are added to the word which denotes that diseased member of the body whereby the whole appearance is affected :

Akkhinā kāpo ; sotenā badhiro ; hatthena kuṇi ; pādena khañjo ; piṭṭhiyā khujjo.

৬। বিষমনি চ। ২।৬।২২

6. Visesane ca.

বিশেষণার্থেও শব্দের উত্তর তৃতীয়া বিভক্তি হয় ; যথা,—
গোত্তেন গোতমো ; তপসা উত্তমো ।

The endings of the Third Case are also used in denoting a distinguishing attribute :

Gottena Gotamo ; tapasā uttamo.

৭। কত্তরি চ। ২।৬।২৮

7. Kattari ca.

অনুজ্ঞ কর্তায় অর্থাৎ কৰ্ম ও ভাববাচ্যে কর্তৃকারকে তৃতীয়া বিভক্তি হয় ; যথা,—‘হৃদেন ওদনো পচতে [২৪ পৃঃ অনুজ্ঞ কর্তার উদাহরণ দ্রষ্টব্য] ; পুমনা পুঞ্জোক্তং ; হৃদজ্জৈটঠেন হৃদেন ওদনো পাচাপীষতে (প্রযোজক কর্তা ‘হৃদজ্জৈটঠেন’ ও প্রযোজ্য কর্তা ‘হৃদেন’ উভয়ের উত্তর তৃতীয়া বিভক্তি হইয়াছে) ।

The endings of the Third Case are used in denoting the agent (in the *Karma-* and *Bhāva-vācyas*) :

Sūdena odano paccate [see p. 94] ; *pumunā* puññaṃ kataṃ ; *sūdajetṭhena* *sūdena* odano pācā-piyate (here both the agents, the employer and the employed, are in the Third case).

Catutthī (the Fourth Case)

१। सम्पदाने चतुर्थी । २।६।२३

1. Sampadāne Catutthī.

সম্পদান-কারকে চতুর্থী বিভক্তি হয় ; যথা,—সমগস্ চৌবরং দদাতি ('দা' ধাতুর যোগে 'সমগস্' এই পদে চতুর্থী) ; সমগস্ রোচতে সচ্চং ('রুচ্' ধাতুর যোগে চতুর্থী) ; যৎপ্রদত্তস্ ছত্তং ধারয়তে ('ধারি' ধাতুর যোগে চতুর্থী) ।
—[কি কি প্রকারে সম্পদান-সংজ্ঞা হয়, ৮৫-৮৮ পৃষ্ঠায় দেখ ।]

The endings of the Fourth Case are added to a word that denotes the recipient (*i.e.*, the Dative) :

Samaṇassa cīvaram dadāti (*ssa*, because used with $\sqrt{dā}$) ; *samaṇassa* rocate saccam (because used with \sqrt{ruc}) ; *Yaññadattassa* chattam dhārayate (because used with $\sqrt{dhāri}$). [For the different conditions of *Sampadāna*, see pp. 85-88.]

२। नमो-योगादिस्रपि च । २।६।२४

2. Namo-yogādisvapi ca.

'নমো' প্রভৃতি সম্মানবাচক শব্দের যোগে চতুর্থী বিভক্তি হয় ; যথা,—নমো তে, নমো করোহি নাগস্ ; সোধি

পজ্ঞানং, (সোথি তে ভগিনি, সোথি গব্ভম্‌স্‌; স্বাগতং
তে। 'কিং' যোগেও চতুর্থী হয়; যথা,—কিং বিপ্লটিসারায়।

The endings of the Fourth Case are also used in connection with *namo* and similar words (*i.e.*, forms of reverential address) :

Namo te, namo karohi nāgassa ; sotthi pajānam ; sotthi te bhagini, sotthi gabbhassa ; svūgataṃ te. With *kiṃ* also the Fourth Case is used : *kiṃ vipplāṭṭisārāya.*

Pañcamī (the Fifth Case)

১। অপাদানি পঞ্চমী। ২।৬।২৫

1. Apādāne Pañcamī.

অপাদান-কারকে পঞ্চমী বিভক্তি হয়; যথা,—গামা
অপেন্টি, চোরা ভায়ন্টি, উপজ্জ্বায়া সিক্খং গণ্হাতি,
উপজ্জ্বাম্‌হা অধীযতে (অর্থাৎ, 'উপজ্জ্বায হইতে নিয়ম-
পূর্ব্বক বিত্ত গ্রহণ বা আদান করিতেছে'); ধাবতা অস্মা
পোসো পতে (অর্থাৎ, 'ধাবমান অশ্ব হইতে পুরুষ পড়িয়া
বাইতে পারে), রুক্খা ফলং পতে।—[কি কি প্রকারে অপাদান-
সংজ্ঞা হয়, ৮৮-৯৩ পৃষ্ঠায় দেখ।]

The endings of the Fifth Case are used in denoting the Ablative :

Gāmā apenti ; corā bhāyanti ; upajjhāyā sikkhaṃ gaṇhāti ; upajjhāyamhā adhiyate (in the sense of 'receiving from') ; *dhāvataṃ assā poso pate ; rukkhā phalaṃ pate.*—[For the different conditions of Apādāna, see pp. 88-93.]

Chatthī (the Sixth Case)

১। সামিস্মিৎ ছট্ঠো। ২।৬।২১

1. Sāmismim Chatthī.

সামি-পদে অর্থাৎ সম্বন্ধ-পদে যষ্টি বিভক্তি হয় (“যস্ম
বা পরিগ্গহো তং সামী,” কচ্চায়ণ-সূত্র ২।৬।১৩); যথা,—
ভিক্ষুনো চীবরং, নরানং ইন্দো, নগরস্ম সমীপং,
অবগ্গস্ম রাসি, রুক্কস্ম সাখা। এতদ্ব্যতীত অল্প প্রকারেও
যষ্টি বিভক্তি হয়।

The endings of the Sixth Case are added to the
word that denotes the owner.

According to Kaccāyana, 2. 6. 13 (*Yassa vā
pariggaho taṁ Sāmī*), ‘owner’ means that which
has a possessive relation (*pariggaho*) with some-
thing ; e.g., *bhikkhuno cīvaram*, *narānam indo*,
nagarassa samipam, *suvaṇṇassa rāsi*, *rukkhassa
sākhā*.—There are also other ways in which the
Sixth Case is used.

২। সামি-’স্সরাধিপতি-দায়াদ-সক্কছি-পতিবু-পস্সত-

কুসলীহি চ। ২।৬।২২

2. Sāmi-’ssarādhipati-dāyāda-sakkhi-patibhū-pa-
sūta-kusalehi ca.

‘সামি,’ ‘ইস্সর,’ ‘অধিপতি,’ ‘দায়াদ,’ ‘সক্কছি,’ ‘পতিভু,’
‘পস্সত,’ ও ‘কুসল’ এই সকল শব্দের যোগে যষ্টি ও সপ্তমী
বিভক্তি হয়; যথা,—গোপানং সামী, গোপেস্স সামী; এইরূপ,
অবশিষ্ট শব্দ সকলের যোগে ‘গোপানং’ (যষ্টি) ও ‘গোপেস্স’
(সপ্তমী) প্রয়োগ হইবে।

The endings of the Sixth Case as well as those of the Seventh are used in connection with the words *sāmi*, *issara*, *adhipati*, *dāyāda*, *sakkhi*, *patibhū*, *pasūta* and *kusala* :

Goṇānaṃ sāmī, *goṇesu sāmī*. Similarly, the remaining words will have *goṇānaṃ* (Sixth case) and *goṇesu* (Seventh case) each.

২। নিম্নারণি চ। ২।৬।২৪

‘নির্দারণ’ (অর্থাৎ উৎকর্ষ কিংবা অপকর্ষ অবধারণ) অর্থে যষ্ঠ ও সপ্তমী উভয় বিভক্তি হয়; যথা,—নারানাং (বা ‘নারেহু’) খত্তিয়ো সুরতারো, কণ্ঠা গাবীনাং (পক্ষে, ‘গাবীহু’) সম্পন্ন-খীরতমা, সামা নারীনাং (পক্ষে, ‘নারীহু’) দম্ভসনীষতমা, পথিকানাং (পক্ষে, ‘পথিকেহু’) ধাবং সীষতমো, ব্রাহ্মণানাং (পক্ষে, ‘ব্রাহ্মণেহু’) দেবদত্তো পণ্ডিতো।

The endings of the Sixth Case as well as those of the Seventh are also used in denoting specification :

Narānaṃ (also, *naresu*) *khattiyo sūrataro*, *Kaṇṭhā gāvīnaṃ* (also, *gāvīsu*) *sampanna-khīra-tamā*, *Sāmā nārīnaṃ* (also, *nārīsu*) *dassaniya-tamā*, *pathikānaṃ* (also, *pathikesu*) *dhāvaṃ sīghatamo*, *brāhmaṇānaṃ* (also, *brāhmaṇesu*) *Devadatto paṇḍito*.

৪। অনাদরৈ চ। ২।৬।২৫

‘অনাদর’ অর্থে যষ্ঠ ও সপ্তমী বিভক্তি হয়; যথা,—ব্রহ্মজ্ঞো দারকস্ পব্ভজি, ব্রহ্মজ্ঞিং দারকে পব্ভজি।

The endings of the Sixth Case as well as those of the Seventh are also used in denoting neglect or contempt :

Rudato dārakassa pabbajī ; also, rudantaśmim dārake pabbajī.

৫। छट्ठी च। २।६।३८

5. Chaṭṭhī ca.

তৃতীয়া ও সপ্তমীর অর্থে কখন কখনও ষষ্ঠী বিভক্তি হয় ;
যথা,—পুপ্ফস্ বুদ্ধঃ বজ্জতি ('পুপ্ফেন' এই তৃতীয়ার অর্থে) ;
এইরূপ, যতস্ অগ্নিঃ জুহোতি ('যতেন' এই তৃতীয়ার্থে) ; কিং
তস্ ('তেন' এই তৃতীয়ার্থে) ; অলং তস্ ('তেন' এই
তৃতীয়ার্থে) ; কুসলা নচ্চ-গীতস্ ('নচ্চগীতে' এই সপ্তমীর
অর্থে) ; এইরূপ, কুসলো যং রথস্ অঙ্গপচ্ছদানং ('পচ্ছদেহু'
এই সপ্তমীর অর্থে) ।

The endings of the Sixth Case are sometimes used in denoting the sense of those of the Third and Seventh cases :

Pupphassa Buddhāṃ yajati (in the sense of 'pupphena'), ghatassa aggim juhota (for 'ghatena'), kiṃ tassa (in the sense of 'tena'), kusalā naccagītassa (in the sense of 'naccagīte'). Similarly,—kusalo tvaṃ rathassa aṅgapaccāṅganāṃ (in the sense of 'paccāṅgesu').

৬। दुतिया-पञ्चमोलञ्च। २।६।३९

6. Dutiyā-Pañcamīnañ ca.

দ্বিতীয়া ও পঞ্চমীর অর্থে কখন কখনও ষষ্ঠী বিভক্তি হয় ;
যথা,—কম্পস্ কস্তারো (দ্বিতীয়ার্থে), জিহ্মানং সন্ধাতা

(বিভীষ্মার্থে); সৰ্ব্বে তসন্তি দণ্ডস্ (পঞ্চমীর অৰ্থে), সৰ্ব্বে
ভায়ন্তি যচ্চ নো (পঞ্চমীর অৰ্থে)।

The endings of the Sixth Case are also sometimes used in denoting the sense of those of the Second and Fifth cases :

Kammasa kattāro, bhinnānam sandhātā (in the sense of the Second Case); *sabbe tasanti dandassa, sabbe bhāyanti maccuno* (in the sense of the Fifth Case).

Sattamī (the Seventh Case)

১। ओकासे सत्तमी। २।६।३२

1. Okāse Sattamī.

‘ওকাস’ বা অধিকরণ-কারকে সপ্তমী বিভক্তি হয় (৩৫-
৩৬ পৃ: দ্রষ্টব্য); যথা,—ঘাটেসু বারি, সলিলে মচ্ছা,
নদিয়ে সসং, তিলে তেলং।

The endings of the Seventh Case are used in denoting location (see pp. 35-36) :

Ghaṭesu vari, salile macchā, nadiyam sassam, tilesu telam.

২। कम्मकरणनिमित्तत्थेषु सत्तमी। २।६।४०

2. Kamma-Karaṇa-Nimittatthesu Sattamī.

কর্ম, করণ ওনিমিত্তার্থে সপ্তমী বিভক্তি হয়; যথা,—
বাহাসু গহেষা (‘বাহা’ শব্দ ‘গহ’ শব্দের যোগে কর্ম সংজ্ঞা
প্রাপ্ত হওয়ায়, ‘বাহাসু’ কর্মার্থে সপ্তমী), মুদ্রাণি চুদিত্বা

... ('চুবি' ধাতুর যোগে 'মুদ্ধনি' কৰ্ম্মার্থে সপ্তমী), ভিক্ষুসু
অভিবাদেত্তি ('অভি+বদ' ধাতুর যোগে 'ভিক্ষুসু' কৰ্ম্মার্থে
সপ্তমী), পত্তেসু পিণ্ডায চরন্তি ('পত্তেসু' করণে সপ্তমী,
পত্তেসু=পত্তেহি), কুঞ্জরো দন্তেসু হঞ্জেতে ('দন্তেসু'=
দন্তকরণায়, অতএব নিমিত্তার্থে সপ্তমী)।

The endings of the Seventh Case are used in denoting the sense of the Accusative and the Instrumental as well as in signifying a motive :

Bāhāsu gahetvā, muddhani cumbitvā, bhik-khusu abhivādenti (all in the sense of the Accusative); pattesu piṇḍāya caranti (in the sense of the Instrumental=*pattēhi*); kuñjaro dantesu haññate (where 'dantesu'='dantakaraṇāya', signifying motive).

২। সম্পদানি চ। ২।৬।৪১

3. Sampadāne ca.

সম্পদান অর্থে সপ্তমী বিভক্তি হয়; যথা,—সংঘে দিন্নং
(‘সংঘে’=সংঘসু)।

The endings of the Seventh Case are also used in denoting the sense of the Dative :

Saṅghe dinnam (in the sense of 'Saṅghassa dinnam').

৪। পঞ্চম্যত্থে চ। ২।৬।৪২

4. Pañcamyatthe ca.

পঞ্চমীর অর্থেও সপ্তমী বিভক্তি হয়; যথা,—কদলীসু
গজং রকথতি ('কদলীসু'=কদলীহি, পঞ্চমীর অর্থে সপ্তমী)।

The endings of the Seventh Case are also used in the sense of the Fifth :

Kadalisu (for 'kadalihī') *gajam rakkhati*.

৫। কালমাবিসু চ । ২।৬।৪২

5. *Kālabhāvesu* ca.

কালার্থে ও ভাবার্থে সপ্তমী বিভক্তি হয়; যথা,—
কালার্থে,—পূর্ব্বে-সময়ে গতো (কালাদিকরণে সপ্তমী);
ভাবার্থে,—সত্ত্বেষু ভোজ্যমানেষু, গতো (অর্থাৎ, যখন ভিক্ষু-
দিগকে ভোজন করান হইতেছিল, তখন তিনি চলিয়া গেলেন
—ভাবে বা ভাবাদিকরণে সপ্তমী); এইরূপ,—তস্মিৎ গতে,
অহং গমিস্সামি।

The endings of the Seventh Case are also used in denoting time as well as the sense of the Nominative Absolute :

Pubbap̄ha-samaye gato (denoting time);
Saṅghesu bhojyamānesu, gato (in the sense of the
Nominative Absolute). Similarly,—*tasmim̄ gato*,
aham̄ gamissāmi.

৬। উপাধ্যধিকিস্সরবচনি । ২।৬।৪৪

6. *Upādhyaḍhik'issaravacane*.

'অধিক'-অর্থবাচক 'উপ' এই উপসর্গের যোগে এবং
'ঈশ্বর'-অর্থবাচক 'অধি' এই উপসর্গের যোগে সপ্তমী বিভক্তি
হয়; যথা,—উপ নিক্খে কহাপণং (অর্থাৎ, নিক্কের অধিক
কাষাপণ); উপ খারিষং (সপ্তমী) দোণো। অধি দেবেসু
বক্কো (অর্থাৎ, দেবগণের ঈশ্বর বুদ্ধ); এইরূপ, অধি
বুদ্ধদত্তে (সপ্তমী) পঞ্চালা।

The endings of the Seventh Case are used in connection with *adhi* and *upa* to denote superiority :

Upa nikkhe (i.e., more than a *nikkha*) *kaḥā-paṇaṃ* ; similarly,—*upa khāriyaṃ doṇo*. *Adhi devesu* (i.e., superior to the *devas*) *Buddho* ; similarly,—*adhi Brahmaḍatte Pañcālā*.

৩। মণ্ডিতুসুক্কেসু ততীয়া চ । ২।৬।৪৫

7. Manditussukkesu Tatiyā ca.

‘মণ্ডন’ ও ‘উৎসুক’-অর্থে তৃতীয়া ও সপ্তমী বিভক্তি হয় ; যথা,—ঞানেন (অথবা ‘ঞানস্মিৎ’) পসীদিতো (‘মণ্ডিত’-অর্থে) ; ঞ্জানেন (অথবা ‘ঞানস্মিৎ’) উসুকো (‘উৎসুক’-অর্থে) ।

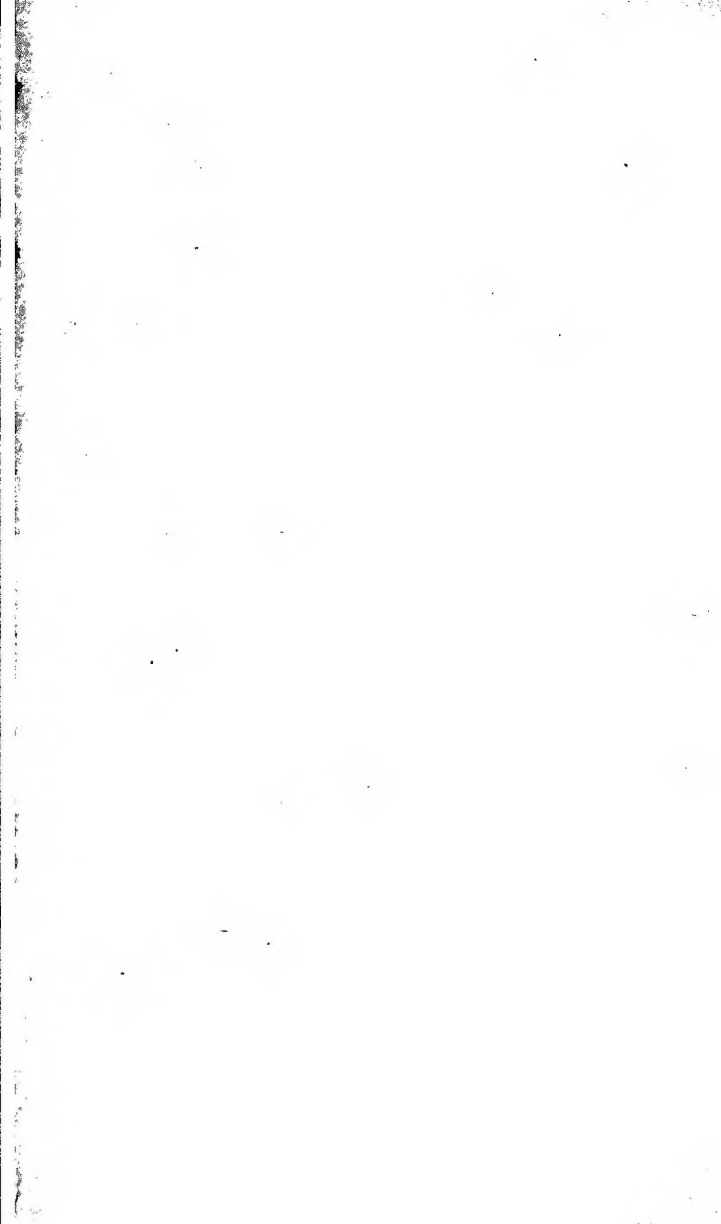
The endings of the Third Case as well as those of the Seventh are used in connection with words denoting adornment and zeal :

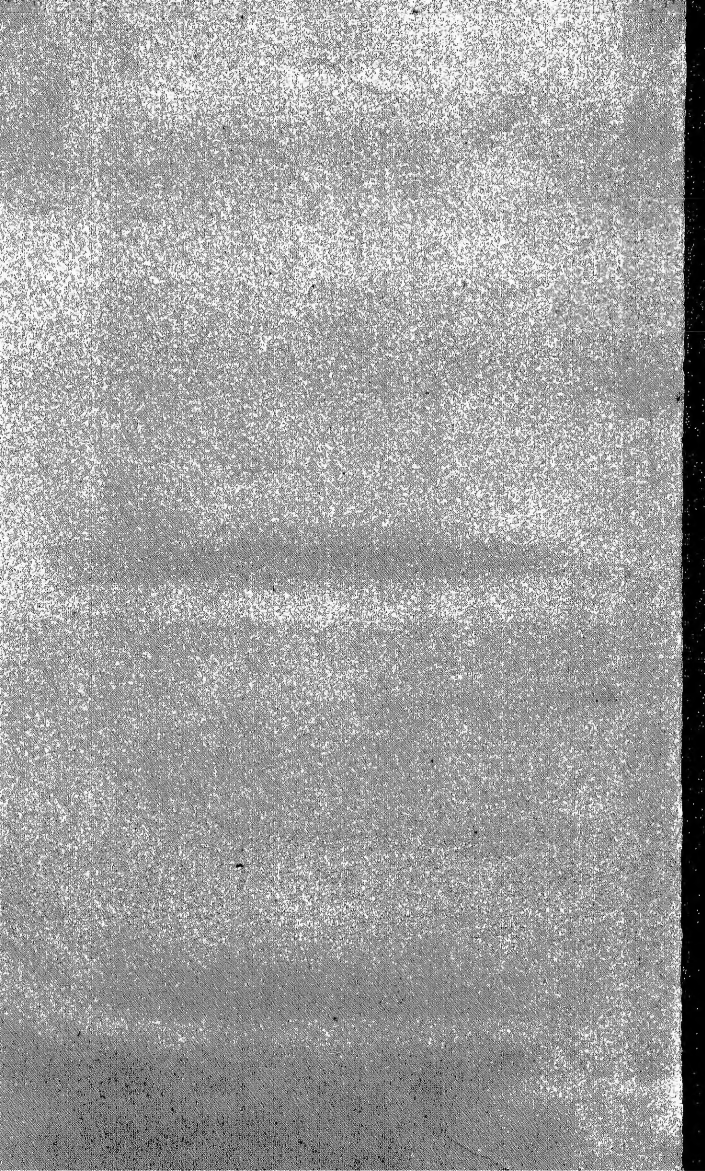
Ñānasmim (also, *ñānena*) *pasīdito* (denoting adornment) ; *ñānena* (also, *ñānasmim*) *ussuko* (denoting zeal).



Pali >< Grammar







CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBRARY,
NEW DELHI

Catalogue No.

BP27/S.P./Mit-17305.

Author— Satischandra nad Punnana-
nanda.

Title— Bālāvatāra.

| Borrower No. | Date of Issue | Date of Return |
|--------------|---------------|----------------|
| | | |
| | | |
| | | |

"A book that is shut is but a block"

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBRARY
GOVT. OF INDIA
Department of Archaeology
NEW DELHI.

Please help us to keep the book
clean and moving.